nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer
User Manual



ENGLISH **2**
DEUTSCH **19**
FRANÇAIS **36**
NEDERLANDS **53**
ITALIANO **70**
NORSK **87**
SUOMI **104**
DANSK **121**
SVENSKA **138**
ESPAÑOL **155**
TÜRKÇE **172**
日本語 **189**

ENGLISH

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer
User Manual



Read this manual before operating the trophon® Printer to ensure correct procedures are followed.

For further information, contact your customer service representative or visit the Nanosonics website.

All technical specifications and system approvals are listed in the section: Printer Technical Specifications N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. All rights reserved.

The contents of this manual are correct at the time of product sale.

Nanosonics' technologies are protected by a combination of patents, trademarks, and exclusive proprietary rights.

trophon® is a registered trademark of Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Conforming to Low Voltage Electrical Equipment Directive (EU) 2014/35/EU & Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

UKCA Conforming to UK Electrical Equipment Safety Regulations 2016 (SI 2016/1101) and UK Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091)

Table of Contents

ENGLISH 2

INTRODUCTION 5

- **Labels, Symbols and Warning** 5
- **What's in the Box** 6
- **Printer Features** 7

INSTRUCTIONS FOR USE 9

- **First Use and Setup** 9
- **Installing the Label Roll** 10
- **Confirming Printer Operation** 12

ROUTINE CARE AND MAINTENANCE 13

- **What You Will Need** 13
- **Warnings** 13
- **How to Clean the Printer** 13
- **Cleaning Schedule** 15

TROUBLESHOOTING 16

- **Connecting and Disconnecting the Printer** 16
- **Printer – Error Messages** 16
- **Troubleshooting Steps** 16
- **Printer Disposal** 17
- **Printer Technical Specifications N05036/DTP200** 17

INTRODUCTION

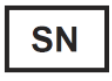
The trophon Printer provides a label record of the most recent high level disinfection cycle directly from the trophon device. The label is generated at the completion of each high-level disinfection cycle and can be placed directly on to a patient medical record or other documentation. Printed label records remain legible for up to 7 years if stored as per the specifications outlined on the trophon printer label roll packaging.

This printer is compatible with the trophon2 and trophon3 devices only. Accuracy and lifetime of records is not guaranteed if an unapproved accessory (printer or label roll) is used or if records are stored outside the storage specifications.

For any operation, fault or maintenance queries, please contact your customer service representative.

Labels, Symbols and Warning

The following warnings and symbols apply to the trophon Printer

	Caution		Consult Instructions For Use
	Handle With Care		Electrical Shock Hazard
	Cut Hazard		Moving parts can crush/cut
	Fragile		This Side Up
	Keep Out of Direct Sunlight		Avoid Moisture
	Legal Manufacturer		Date of Manufacture
	Warning: Hot Surface		Warning: Moving parts
	Separate collection for electrical and electronic equipment		Recyclable Corrugated Cardboard
	Conforming to Low Voltage Electrical Equipment Directive (EU) 2014/35/EU & Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU		RoHS Compliant (Restriction of Hazardous Substances)
	Regulatory Compliance Mark		
	Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals European Union regulation dating from 18 December 2006, amended on 16 December 2008 by Regulation (EC) No 1272/2008.		
	Product Number		Serial Number

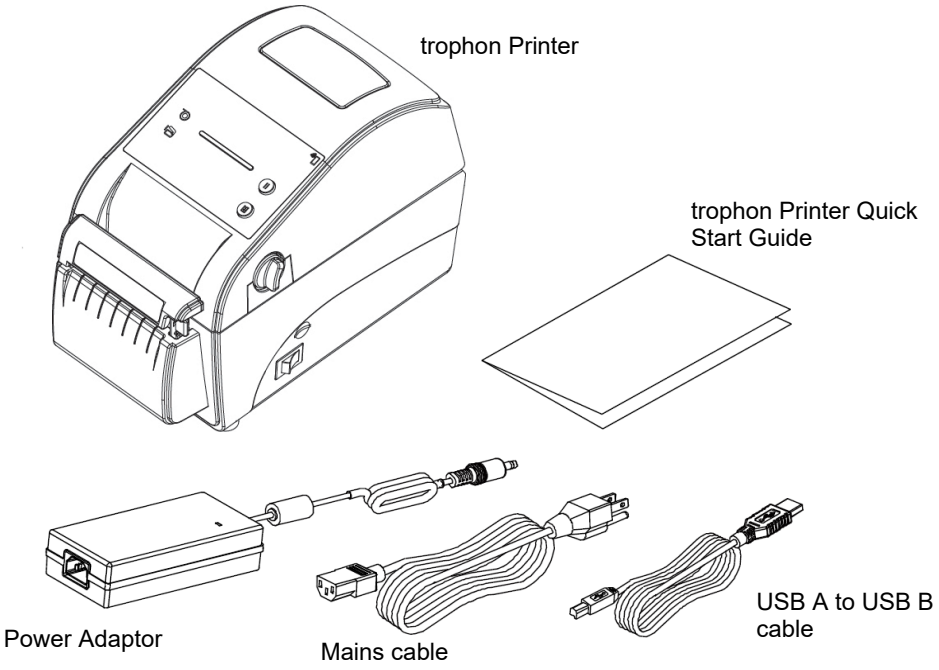
UK CA	Conforming to UK Electrical Equipment Safety Regulations 2016 (SI 2016/1101) and UK Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091)
TÜV SUD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 No. 62368-1:2019
FC	Complies with FCC Part 15, Subpart B (Class B device)
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council for sustainable forestry FSC Mix can be a blend of FSC-certified, recycled and controlled sources
energy ENERGY STAR	Energy Star

What's in the Box

The trophon Printer has been packaged to withstand damage during shipment. Where possible, keep the packaging materials in case the printer needs to be returned. When unpacking the printer ensure that you have received the items shown in Figure 1 .

NOTE: If any parts are missing or damaged, contact your customer service representative.

Figure 1 – trophon Printer Box Contents



Printer Features

The main components and their locations on the trophon Printer are shown below in Figure 2 to Figure 5 .

Figure 2 – trophon Printer External Features

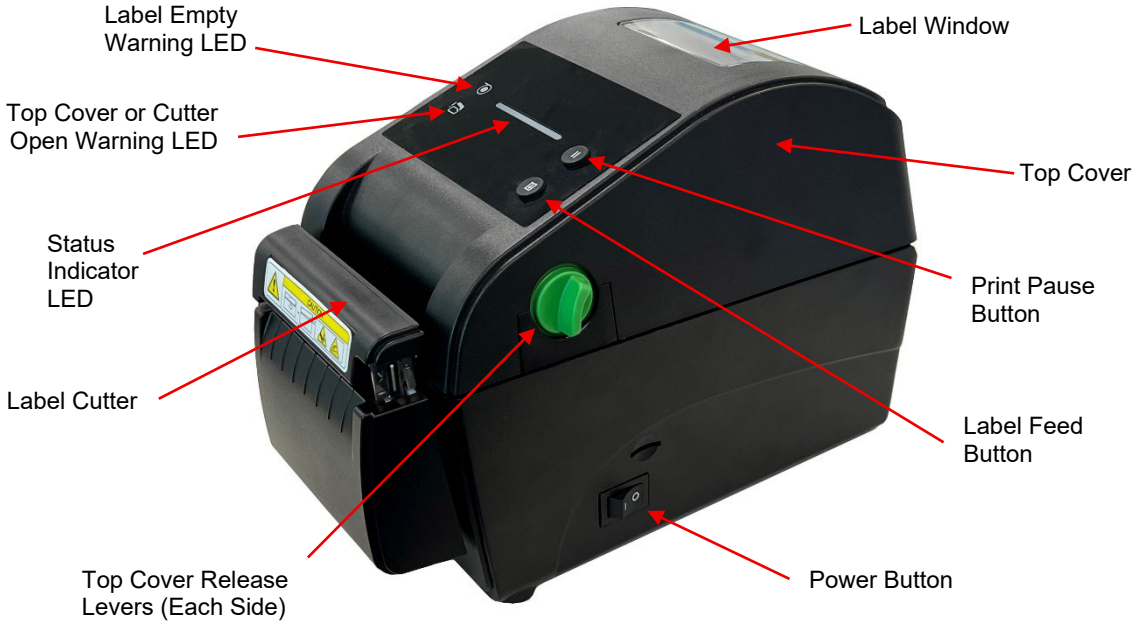


Figure 3 – trophon Printer Internal Features and Connectivity



Figure 4 – trophon Printer Control Panel

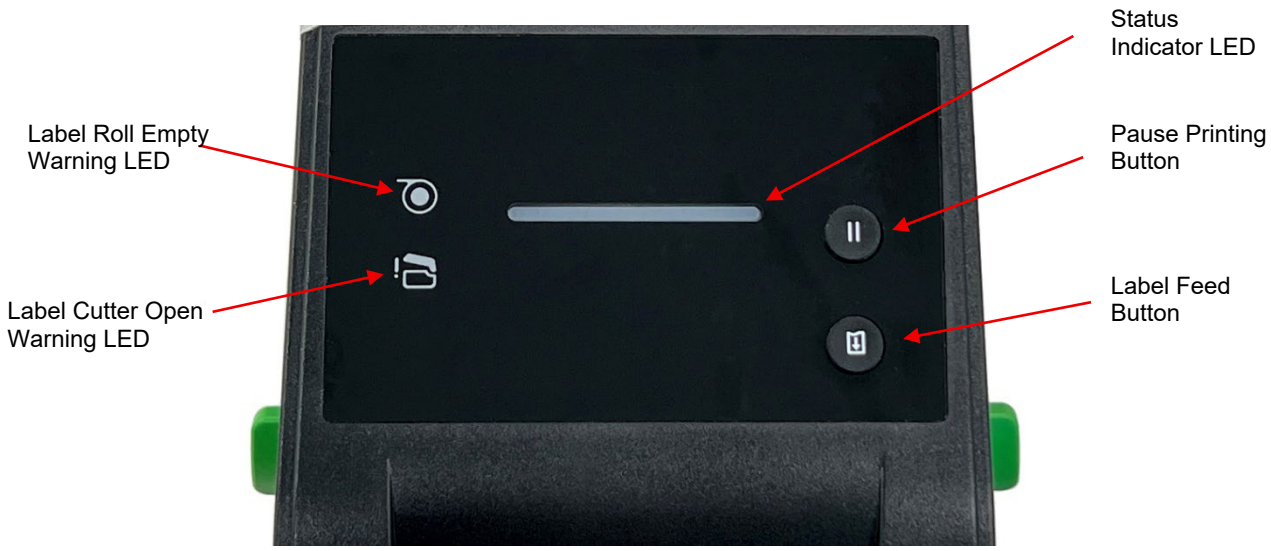


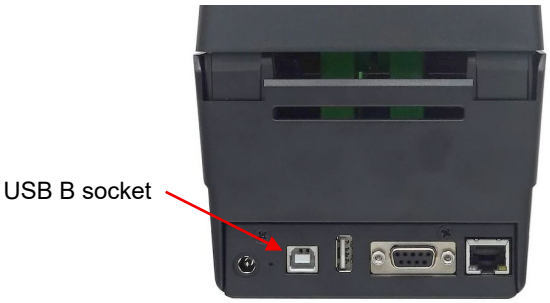
Figure 5 – trophon Printer Status Indicator LED Details

Green	**ON:** Printer is ready **Blinking:** Printer job downloading or printer is paused
Amber	The system is busy
Red	**ON:** Printer top cover or label cutter is open **Blinking:** System error: label roll jammed or empty

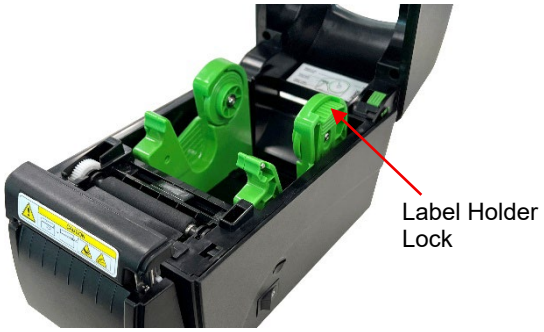
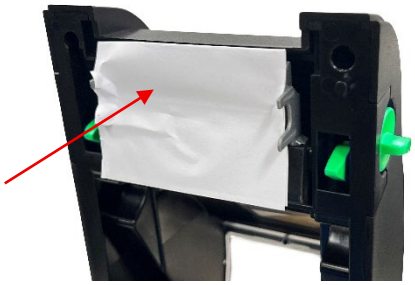
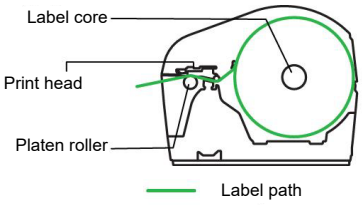
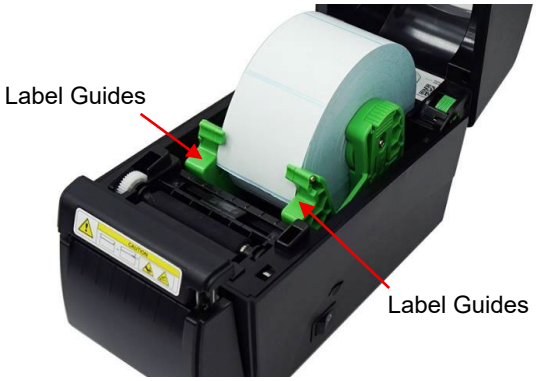
INSTRUCTIONS FOR USE

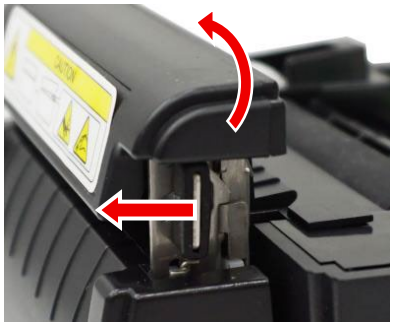
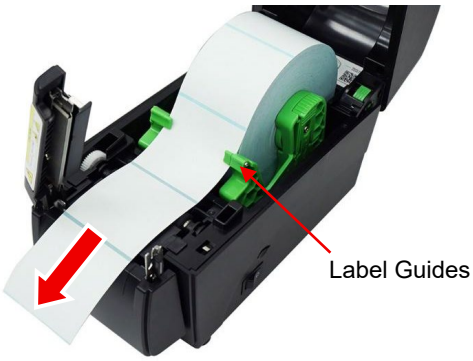
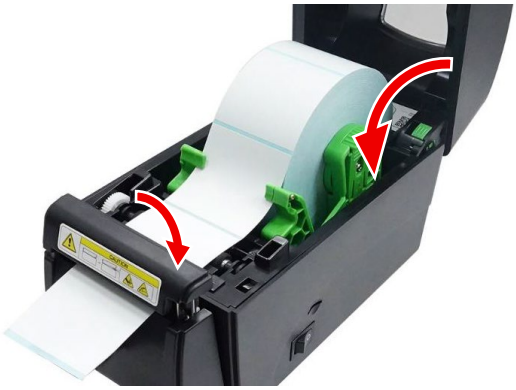
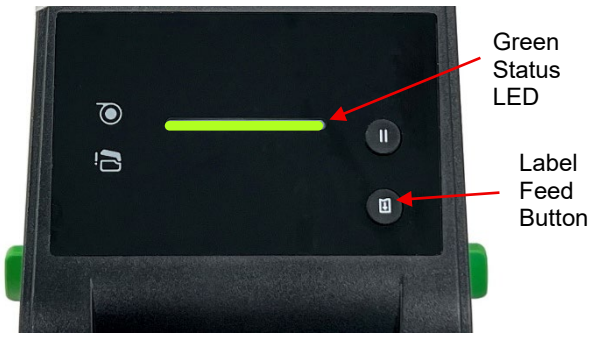
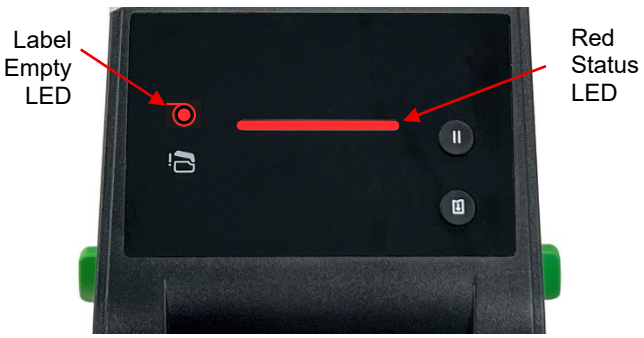
First Use and Setup

1. Unpack the printer from its packaging and ensure all the parts are present, see Figure 1 . Remove all adhesive tape and protective materials.	
2. Position the printer securely on a bench beside the trophon device. The trophon Printer Wall Mount or trophon Printer Cart Mount accessories can also be used if the printer needs to be fixed to a wall or used on the trophon cart.	
3. Ensure the power switch on the right side of the printer is set to OFF.	
4. Connect the power cord to the power adapter.	

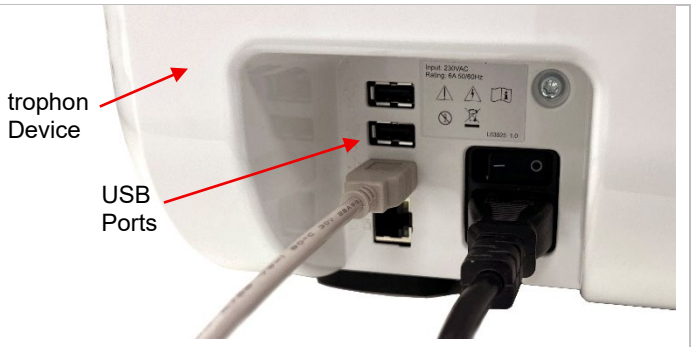
5. Connect the power adapter to the power jack at the rear of the trophon Printer. Fully insert the power cord plug into the power outlet socket and turn it on.	
6. Connect the printer to your trophon using the supplied USB A to USB B cable.	

Installing the Label Roll

1. Open the top cover and pull apart the label holders. Press the label holder lock down to lock the label holders open.	
2. Remove the protective paper.	
3. Insert the label roll with the printable side facing upwards and release the label holder lock to hold the label roll. When installed, ensure the label roll can rotate freely. 	

4. Open the label cutter gate by pulling the release button towards the front of the printer to unlock it.	
5. Thread the label under the label guides and over the platen roller as shown in the diagram below.	
6. Close the label cutter and make sure it clicks into position. Close the top cover.	
7. Turn the printer on and wait for the green status LED to light. Press the label feed button to check the label is loaded correctly and feeds properly. The label cutter should also cut the labels but leave a small piece allowing the label to be torn off by hand.	
8. If the printer does not turn on or the status LED is red, refer to the Troubleshooting Section During normal operation the trophon device will display an onscreen notification when the label roll requires replacement, and the printer will display an error, and the label empty warning LED will be lit.	

Confirming Printer Operation

1. Once the printer is connected to the trophon device via USB cable and is powered on, the printer will be automatically detected by the trophon device.	
2. In the trophon user interface navigate to: **Main Menu** > **Settings** > **Printer Label** > **Test Print** OR **Main Menu** > **Shortcuts** > **Printer Label** > **Test Print**. Select the test print option and ensure the trophon Printer is working correctly. If not, refer to the Troubleshooting section.	

ROUTINE CARE AND MAINTENANCE

What You Will Need

The following supplies are recommended for cleaning the printer:

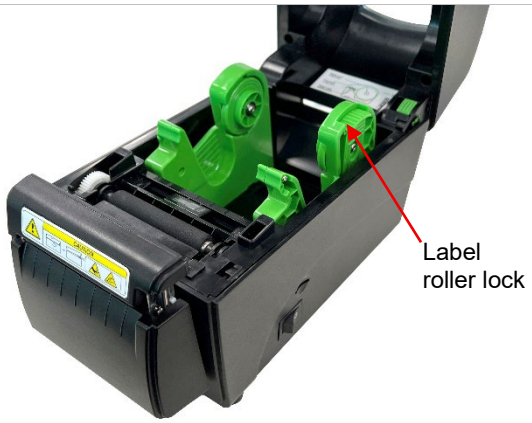
- Cotton swabs
- Quaternary ammonium (quat) wipes for disinfecting the printer exterior
- Soft brush with non-metallic bristles
- Isopropyl alcohol

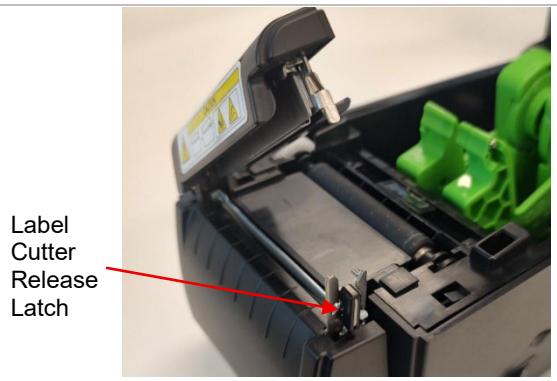
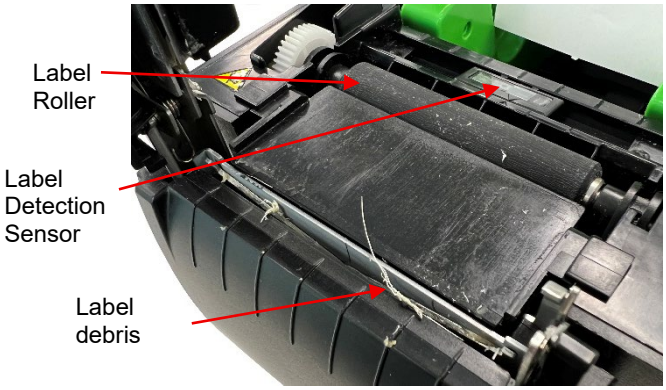
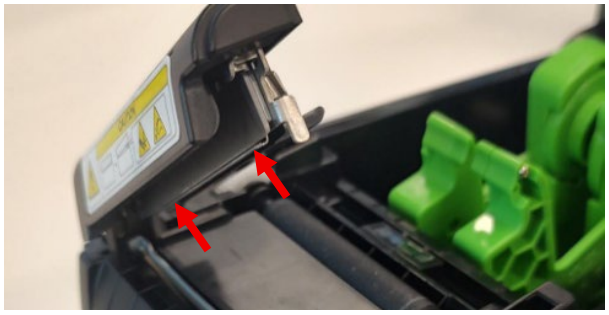
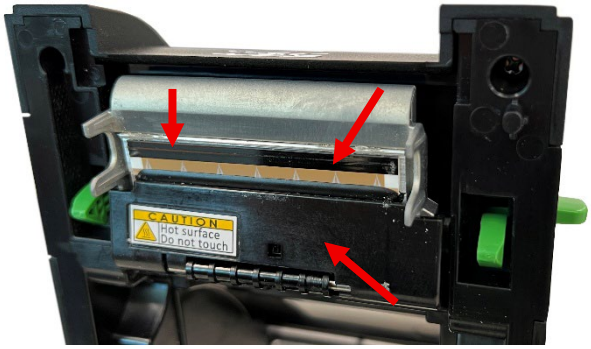
Warnings

The inside of the printer may collect label dust, adhesive residue etc during normal operation. To ensure print quality and reliability the printer should be cleaned periodically as shown in the Cleaning Schedule.

- The printer can be cleaned and/or disinfected if necessary, using isopropyl alcohol or quaternary ammonium (quat) wipes
- Only use the cleaning materials recommended in this document. Use of other materials may damage the printer and void its warranty.
- Do not spray or drip liquid cleaning solutions directly into the printer. Apply the solution to a cotton swab or use a cleaning wipe.
- Do NOT submerge the printer or pour liquids over it. Keep the power jack completely dry.
- Do not use pressurised (canned or compressed) air to clean the interior of the printer as it can blow dust and debris onto sensors and other critical components.

How to Clean the Printer

1. Turn the trophon Printer off but leave it connected to the power adapter. If the printer has been used, allow the printhead to cool for 1 minute.	
2. Remove any metal objects from your hands, i.e. rings or bracelets. Open the top cover and remove the label roll. Lock the label roller open using the label roller lock.	

3. Open the printer top cover and open the label cutter by pulling the label cutter release latch.	
4. Check the label roller, label cutter and sensor for debris. Carefully remove any large pieces of label from the cutter using tweezers or similar tools. Use a cotton swab containing isopropyl alcohol to clean these components and remove any adhesive residue.	
5. Clean the cutter blade with a cotton swab containing isopropyl alcohol.	
6. Clean the printhead when replacing the label roll using a cotton swab containing isopropyl alcohol. Do not touch the printhead except with a cotton swab.	
7. For external cleaning and disinfection, wipe the outside covers of the printer with isopropanol or quaternary ammonium (quat) wipes until all surfaces are visibly clean. Ensure that liquid does not contact the power socket, printer interior, or label roll.	

Cleaning Schedule

Component	Recommended Schedule
Printhead	Clean the printhead when you load new labels
Platen Roller	Clean the platen roller when you load new labels
Label Cutter	Clean as needed
Label Sensor	Clean the sensor monthly
Exterior	Clean as needed
Interior	Clean as needed

TROUBLESHOOTING

Connecting and Disconnecting the Printer

The printer is automatically detected and enabled when connected to the trophon device.

The printer can be enabled or disabled from the printer settings accessed on the trophon device screen after it has been plugged into/unplugged from the trophon device.

Printer – Error Messages

Printer error messages are displayed on the screen of the trophon device. If an error message is displayed, two options are available:

Retry

- After the error has been addressed, select Retry. The trophon device will attempt to re-print the last disinfection record.
- If the last disinfection record did not reprint, the Retry and Ignore options will be offered again. You can attempt to fix the printer issue and then attempt reprinting.

Ignore

- If the printed record is not required and you do NOT want to *Retry* the print, select *Ignore.* If Ignore is selected, the disinfection label record will not be printed.

Troubleshooting Steps

Problem	Possible Cause	Recommended Solution
Printer does not turn on. Power indicator is not lit	• The power cord is not properly connected.	• Check the power cord is securely plugged into the printer and outlet. • Ensure printer is switched on
Top Cover Open LED is lit	• The top cover or label cutter is open.	• Close the top cover and label cutter are both closed and clicked into place.
Not Printing	• USB cable is not connected properly or is damaged.	• Ensure both ends of the USB A to USB B cable are connected to the back of the trophon Device and the trophon Printer • If the problem continues, try a different USB A to USB B cable.
No print on the label	• Label roll is not loaded correctly or is the wrong type. • Printhead is dirty	• Ensure the label roll is loaded correctly and genuine Nanosonics trophon Printer Label Rolls are used • Clean the printhead.
Label not feeding	• The label is installed incorrectly.	• Check the operation of the label roll. • Install a new label roll.
Label jam	• Ensure label roll is loaded correctly. • Labels may be stuck inside the printer mechanism.	• Ensure the label roll is threaded correctly and passes under both label guides. • Remove any labels stuck inside the printer mechanism.
Poor print quality	• Label roll is loaded incorrectly • There is dust or adhesive on the printhead. • Printhead element is damaged.	• Check and/or reload the label roll. • Clean the printhead and platen roller. • The label release lever is not latched properly.
Gray line on the blank label	• The printhead is dirty. • The platen roller is dirty.	• Clean the printhead. • Clean the platen roller.
Label feeding is not stable (skewed) when printing	• The label guides do not touch the edge of the label roll.	• Open the top cover and ensure the label is passing under the label guides on both sides
Damaged Label Roll	• Label roll installation or feeding is incorrect. • Incorrect label type.	• Make sure the label roll touches the edge of the label guides. • Ensure you only use trophon Printer Labels.

Printer Disposal

The following information is for EU-member states only:



This symbol indicates that the product must not be treated as general waste and must be disposed of correctly. For more detailed information about the collection and recycling of this equipment, please contact your supplier.

REACH COMPLIANCE STATEMENT

The Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals Regulation EC 1907/2006, commonly referred to as REACH, is a European regulation on chemicals and their safe use. With the publication of candidate lists for authorization, the European Chemicals Agency identifies sets of substances of very high concern (SVHC) that manufacturers must disclose to customers if used in articles in their products above 0.1% by weight. Based on the current version of the candidate list for authorization (250 chemicals), this product contains the following SVHC above the disclosure threshold:

SVHC	CAS Number	Application
2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-isopropylidenediphenol	79-94-7	ABS plastic

The SVHCs used in this product does not pose a safety risk to customers under normal use conditions

Printer Technical Specifications N05036/DTP200

N05036 Electrical Specification –printer	Input: DC 24V, 2.5A
Electrical Specification – External universal switching power supply	Input Voltage: 100 – 240Vac Input Current: 1.8A, 50/60Hz Mains Inlet: IEC type C13 Equipment must be connected to an earthed outlet using power cable supplied. Output: DC 24V, 2.50A
Environmental Specification	Operation: 41°F to 104°F (5°C to 40°C), 25 to 85% non-condensing Storage: -40°F to +140°F (-40°C to +60°C), 10 to 90% non-condensing
Physical Dimension	138 mm (width) × 172 mm (height) × 210 mm (depth) 5.43” (width) × 6.77” (height) × 8.27” (depth)
Data Interface	USB B port
Electromagnetic Compliance	FCC Class B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, Issue 7, October 15, 2020 Class B) This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: — Reorient or relocate the receiving antenna. — Increase the separation between the equipment and receiver. — Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. — Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

	This equipment complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

DEUTSCH

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer
Bedienungsanleitung



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des trophon® Printers diese Anleitung aufmerksam durch, um so eine korrekte Verfahrensweise sicherzustellen.

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Kundendienst oder auf der Website von Nanosonics.

Alle technischen Daten und Systemzulassungen sind im Abschnitt „Drucker – Technische Daten N05036/DTP200“ aufgeführt.

© 2026 Nanosonics Limited. Alle Rechte vorbehalten.

Der Inhalt dieser Anleitung ist zum Zeitpunkt des Produkterwerbs korrekt.

Nanosonics Technologien sind durch eine Kombination von Patenten, Schutzmarken und exklusiven Eigentumsrechten geschützt.

trophon® ist eine eingetragene Marke von Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Entspricht der Richtlinie über elektrische Niederspannungsgeräte (EU) 2014/35/EU und der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

UKCA Entspricht den Britischen Vorschriften über die Sicherheit elektrischer Produkte von 2016 (SI 2016/1101) und den Britischen Vorschriften über Elektromagnetische Kompatibilität von 2016 (SI 2016/1091)

Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH 19

EINLEITUNG 22
- **Kennzeichnungen, Symbole und Warnhinweise** 22
- **Lieferumfang** 23
- **Funktionsmerkmale des Druckers** 23

GEBRAUCHSANWEISUNG 26
- **Erstmaliger Gebrauch und Einrichtung** 26
- **Einlegen der Etikettenrolle** 27
- **Bestätigen des Druckerbetriebs** 29

ROUTINEPFLEGE UND WARTUNG 30
- **Was Sie benötigen** 30
- **Warnungen** 30
- **Reinigung des Druckers** 30
- **Reinigungsplan** 32

FEHLERSUCHE 33
- **Anschließen und Trennen des Druckers** 33
- **Drucker – Fehlermeldungen** 33
- **Schritte zur Fehlersuche** 33
- **Entsorgung des Druckers** 34
- **Drucker – Technische Daten N05036/DTP200** 34

EINLEITUNG

Der trophon Printer druckt direkt vom trophon Gerät ein Etikett mit dem zuletzt verzeichneten hochwirksamen Desinfektionszyklus aus. Das Etikett wird nach Abschluss jedes hochwirksamen Desinfektionszyklus generiert und kann der Krankenakte oder anderen Unterlagen des Patienten direkt hinzugefügt werden. Die Daten auf den Drucketiketten bleiben bis zu 7 Jahre lesbar, wenn sie gemäß den Angaben auf der Etikettenrollenverpackung des trophon Printer aufbewahrt werden.

Dieser Drucker ist ausschließlich mit den Geräten trophon2 und trophon3 kompatibel. Die Genauigkeit und Dauer der Lesbarkeit der Daten kann nicht garantiert werden, wenn ein nicht zugelassenes Zubehörteil (Drucker oder Etikettenrolle) verwendet oder die Etiketten nicht entsprechend den Anweisungen aufbewahrt werden.

Sollten Sie Fragen zu Betrieb, Mängeln oder Wartung haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Kennzeichnungen, Symbole und Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise und Symbole gelten für den trophon Printer

	Vorsicht		Bitte die Gebrauchsanweisung lesen
	Vorsichtig handhaben		Gefahr durch elektrischen Schlag
	Schnittgefahr		Bewegliche Teile können quetschen/schneiden
	Zerbrechlich		Diese Seite oben
	Vor direktem Sonnenlicht schützen		Feuchtigkeit vermeiden
	Hersteller		Herstellungsdatum
	Warnung: Heiße Oberfläche		Warnung: Bewegliche Teile
	Getrennte Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte		Recycelbare Wellpappe
	Entspricht der Richtlinie über elektrische Niederspannungsgeräte (EU) 2014/35/EU und der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU		RoHS-konform (Beschränkung von Gefahrstoffen)
	Kennzeichnung der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften		
	Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe Verordnung der Europäischen Union vom 18. Dezember 2006, geändert am 16. Dezember 2008 durch die Verordnung (EG) Nr. 1272/2008.		

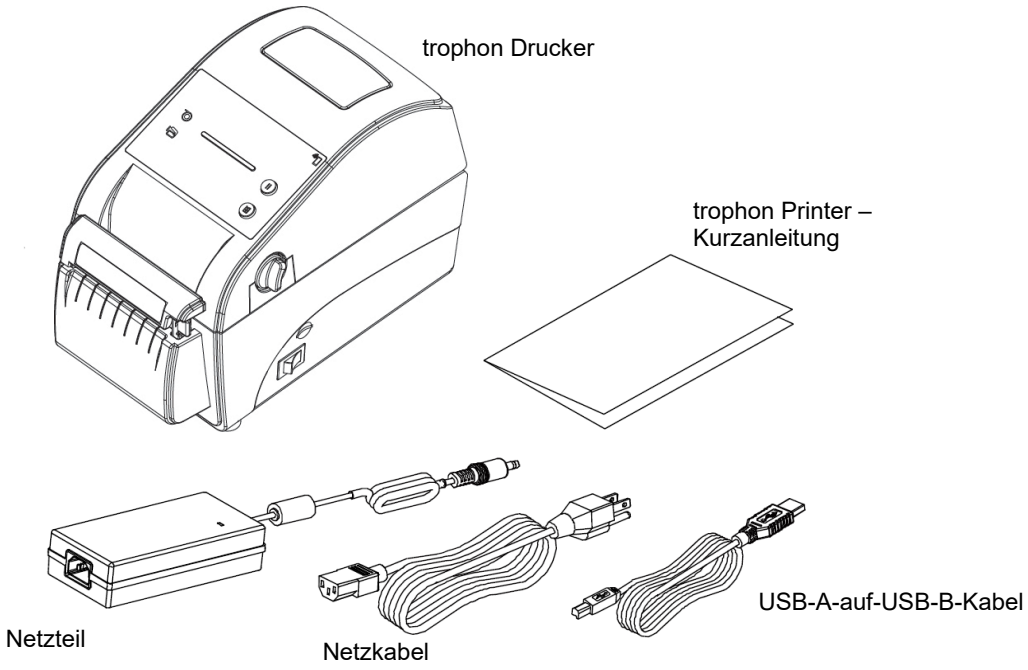
REF	Artikelnummer	SN	Seriennummer
UK CA	Entspricht den Britischen Vorschriften über die Sicherheit elektrischer Produkte von 2016 (SI 2016/1101) und den Britischen Vorschriften über Elektromagnetische Kompatibilität von 2016 (SI 2016/1091)		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 Nr. 62368-1:2019		
FC	Entspricht FCC Abschnitt 15, Unterabschnitt B (Gerät der Klasse B)		
MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC FSC™ C156753	Forest Stewardship Council für nachhaltige Forstwirtschaft FSC Mix kann eine Mischung aus FSC-zertifizierten, recycelten und kontrollierten Quellen sein		
Energy ENERGY STAR	Energy Star		

Lieferumfang

Der trophon Printer wurde so verpackt, dass er Transportschäden standhält. Bewahren Sie die Verpackungsmaterialien nach Möglichkeit auf, falls der Drucker zurückgesendet werden muss. Vergewissern Sie sich beim Auspacken des Druckers, dass Sie alle in Abbildung 1.

HINWEIS: Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Abbildung 1 – Lieferumfang des trophon Printers



Funktionsmerkmale des Druckers

Die Hauptkomponenten und ihre Positionen am trophon Printer sind unten in Abbildung 2 bis Abbildung 5 dargestellt.

Abbildung 2 – trophon Printer: externe Funktionsmerkmale

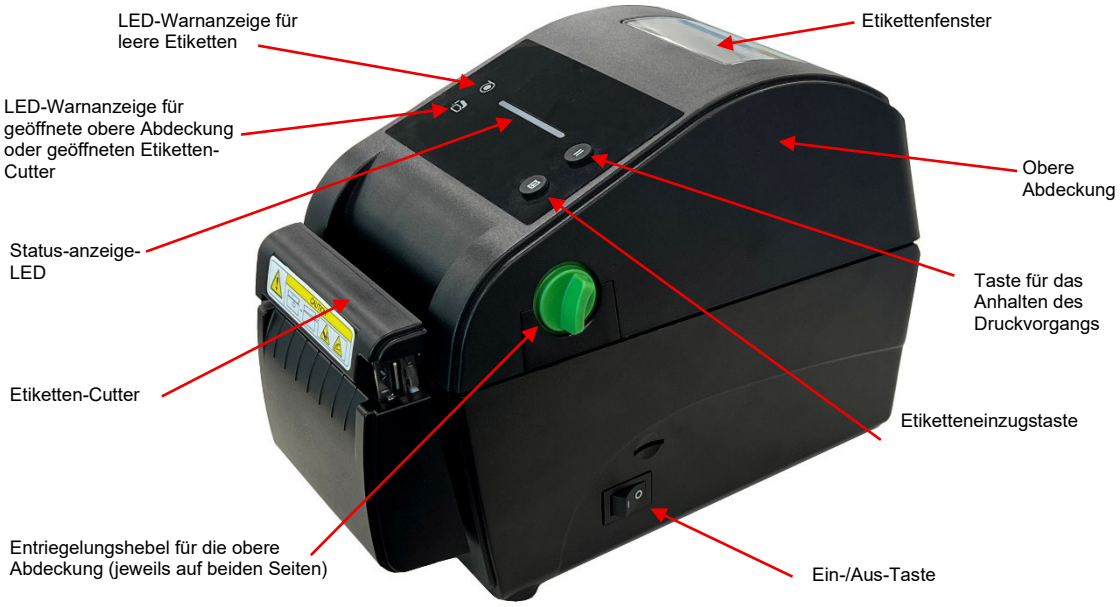


Abbildung 3 – trophon Printer: interne Funktionsmerkmale und Konnektivität



Abbildung 4 – trophon Printer: Bedienfeld

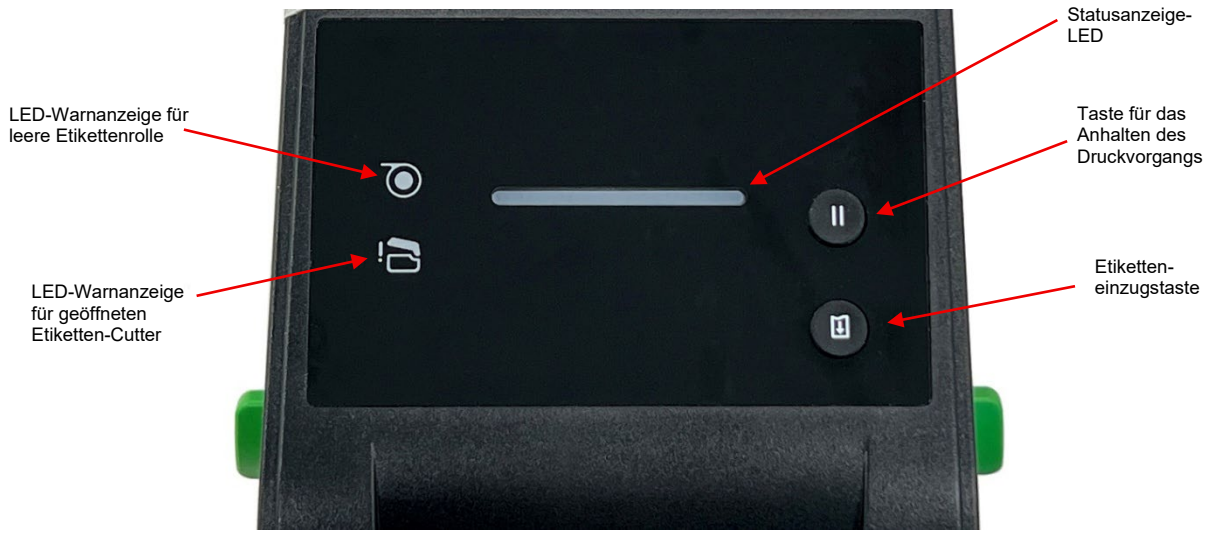


Abbildung 5 – trophon Printer: Details der Statusanzeige-LED

Grün	**EIN:** Drucker ist bereit **Blinkt:** Druckauftrag wird heruntergeladen oder Drucker ist angehalten
Gelb	System ist beschäftigt
Rot	**EIN:** Die obere Abdeckung des Druckers oder der Etiketten-Cutter ist geöffnet **Blinkt:** Systemfehler: Etikettenrolle ist gestaut oder leer

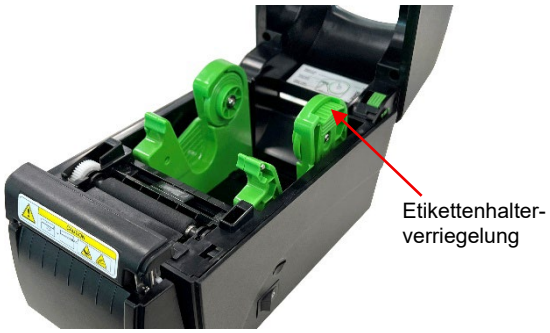
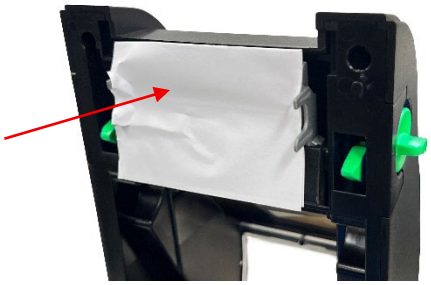
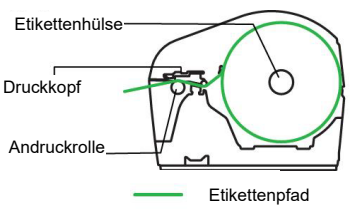
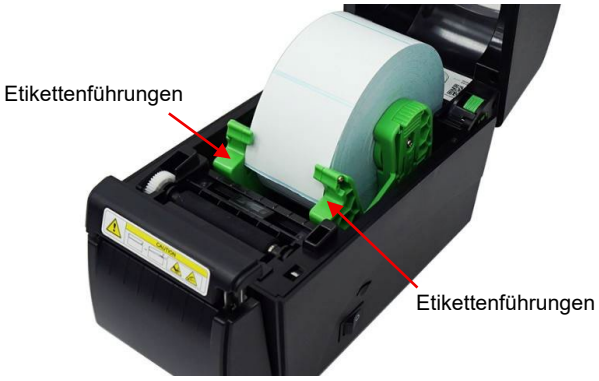
GEBRAUCHSANWEISUNG

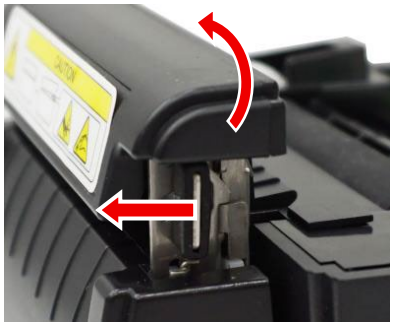
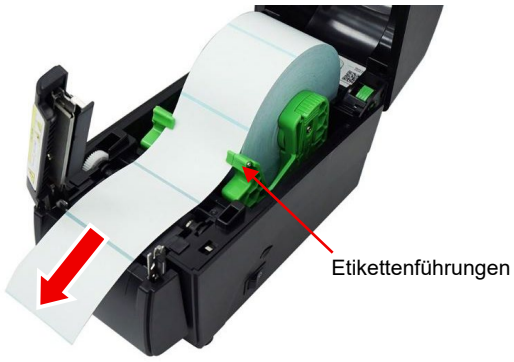
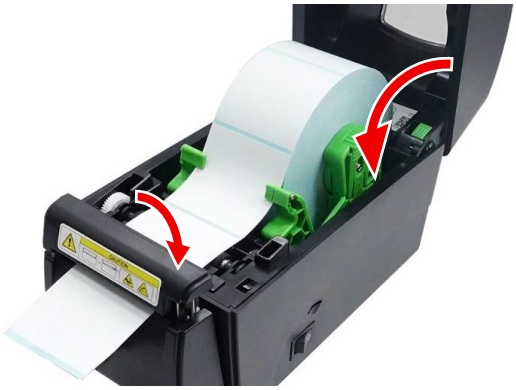
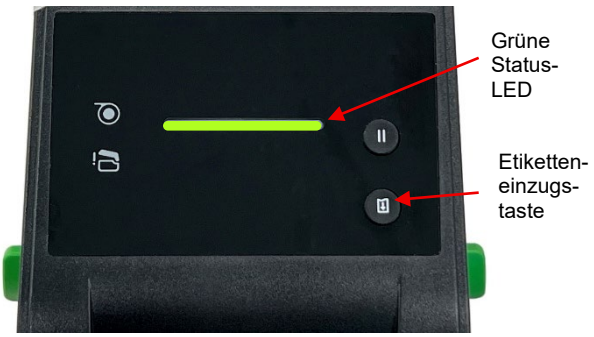
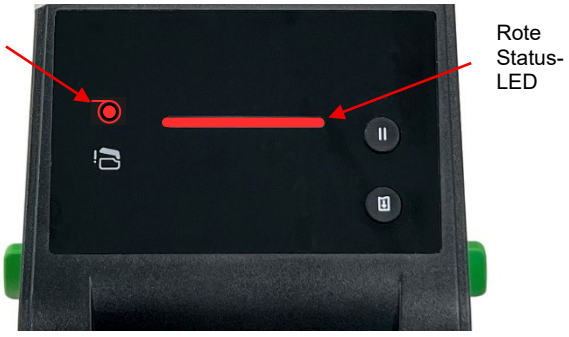
Erstmaliger Gebrauch und Einrichtung

1. Packen Sie den Drucker aus und vergewissern Sie sich, dass alle Teile vorhanden sind (siehe Abbildung 1). Entfernen Sie alle Klebebänder und Schutzmaterialien.	
2. Stellen Sie den Drucker auf eine sichere Arbeitsfläche neben dem trophon Gerät auf. Das Zubehör trophon Printer Wall Mount oder trophon Printer Cart Mount kann ebenfalls verwendet werden, wenn der Drucker an einer Wand befestigt bzw. auf dem trophon Cart verwendet werden soll.	
3. Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf der rechten Seite des Druckers auf OFF (AUS) steht.	
4. Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil an.	

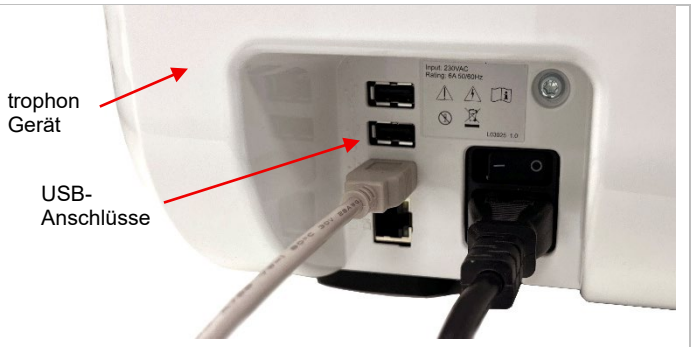
5. Schließen Sie das Netzteil an den Netzanschluss auf der Rückseite des trophon Printers an. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels vollständig in die Anschlussbuchse und schalten Sie den Drucker ein.	
6. Schließen Sie den Drucker mit dem mitgelieferten USB-A-auf-USB-B-Kabel an Ihr trophon System an.	

Einlegen der Etikettenrolle

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung und ziehen Sie die Etikettenhalterungen auseinander. Drücken Sie die Verriegelung der Etikettenhalterung nach unten, um die Etikettenhalterungen in geöffneter Position zu arretieren.	
2. Entfernen Sie das Schutzpapier.	
3. Legen Sie die Etikettenrolle mit der bedruckbaren Seite nach oben ein und lösen Sie die Verriegelung der Etikettenhalterung, um die Etikettenrolle zu fixieren. Stellen Sie nach dem Einlegen sicher, dass sich die Etikettenrolle frei drehen lässt. 	

4. Öffnen Sie die Klappe des Etiketten-Cutters, indem Sie den Entriegelungsknopf in Richtung Vorderseite des Druckers ziehen.	
5. Führen Sie das Etikett unter den Etikettenführungen hindurch und über die Andruckrolle (siehe Abbildung unten).	
6. Schließen Sie den Etiketten-Cutter und vergewissern Sie sich, dass er einrastet. Schließen Sie die obere Abdeckung.	
7. Schalten Sie den Drucker ein und warten Sie, bis die grüne Status-LED aufleuchtet. Drücken Sie die Etiketteneinzugstaste, um zu überprüfen, ob das Etikett richtig eingelegt ist und korrekt eingezogen wird. Der Etiketten-Cutter sollte die Etiketten so schneiden, dass ein kleines Reststück ungeschnitten bleibt, damit die Etiketten von Hand abgerissen werden können.	
8. Wenn sich der Drucker nicht einschalten lässt oder die Status-LED rot leuchtet, lesen Sie bitte den Abschnitt zur FEHLERSUCHE Im Normalbetrieb zeigt das trophon Gerät eine Bildschirmmeldung an, wenn die Etikettenrolle ausgetauscht werden muss. Zusätzlich zeigt der Drucker eine Fehlermeldung an, und die Warn-LED für leere Etiketten leuchtet auf.	

Bestätigen des Druckerbetriebs

1. Sobald der Drucker über ein USB-Kabel mit dem trophon Gerät verbunden und eingeschaltet ist, erkennt ihn das trophon Gerät automatisch.	
2. Navigieren Sie in der trophon Benutzeroberfläche zu: **Hauptmenü** > **Einstellungen** > **Druckeretikett** > **Testausdruck** ODER **Hauptmenü** > **Verknüpfungen** > **Druckeretikett** > **Testausdruck**. Wählen Sie die Option „Testausdruck“ und vergewissern Sie sich, dass der trophon Printer ordnungsgemäß funktioniert. Ist dies nicht der Fall, lesen Sie den Abschnitt zur Fehlerbehebung.	

ROUTINEPFLEGE UND WARTUNG

Was Sie benötigen

Für die Reinigung des Druckers werden folgende Utensilien/Mittel empfohlen:

- Wattestäbchen
- Desinfektionstücher mit quartären Ammoniumverbindungen (Quats) als Wirkstoff zur Desinfektion der Außenflächen des Druckers
- Weiche Bürste mit nichtmetallischen Borsten
- Isopropylalkohol

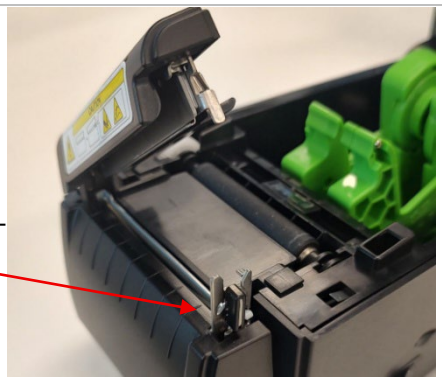
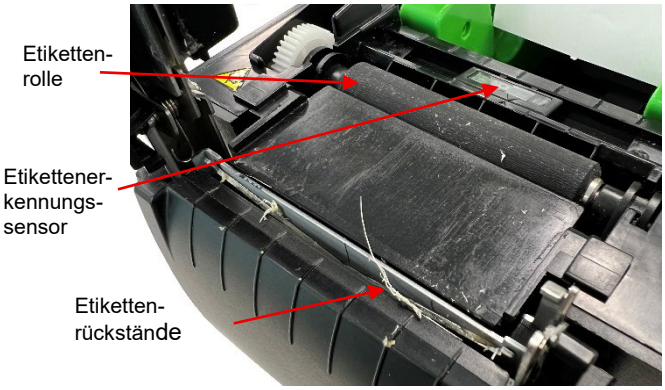
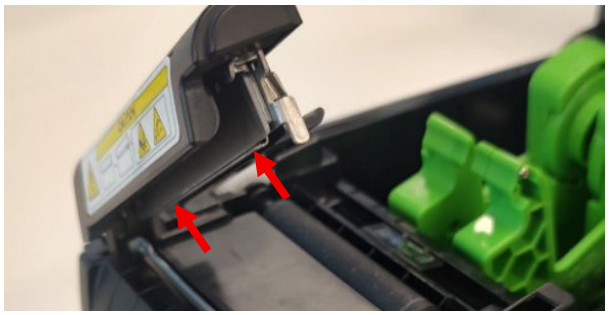
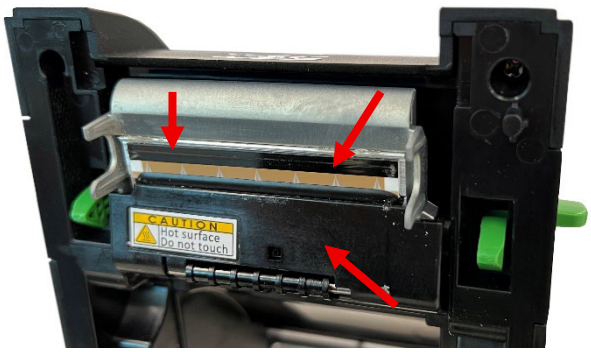
Warnungen

Im Inneren des Druckers können sich während des normalen Betriebs Etikettenstaub, Kleberückstände usw. ansammeln. Um eine hohe Druckqualität und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollte der Drucker gemäß dem Reinigungsplan.

- Der Drucker kann bei Bedarf mit Isopropylalkohol oder Desinfektionstüchern mit quartären Ammoniumverbindungen (Quats) als Wirkstoff gereinigt und/oder desinfiziert werden.
- Verwenden Sie ausschließlich die in diesem Dokument empfohlenen Reinigungsmittel. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann den Drucker beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Sprühen oder tropfen Sie keine flüssigen Reinigungsmittel direkt in den Drucker. Tragen Sie die Lösung auf ein Wattestäbchen auf oder verwenden Sie ein Reinigungstuch.
- Tauchen Sie den Drucker NICHT in Flüssigkeiten, und schütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät. Der Netzanschluss muss vollständig trocken sein.
- Verwenden Sie keine Druckluft aus Dosen oder aus Druckbehältern, um das Innere des Druckers zu reinigen, da dadurch Staub und Schmutz auf Sensoren und andere wichtige Komponenten geblasen werden können.

Reinigung des Druckers

1. Schalten Sie den trophon Printer aus, aber lassen Sie ihn an das Netzteil angeschlossen. Wenn der Drucker in Betrieb war, lassen Sie den Druckkopf 1 Minute lang abkühlen.	
2. Entfernen Sie alle Metallgegenstände von Ihren Händen, beispielsweise Ringe oder Armbänder. Öffnen Sie anschließend die obere Abdeckung und nehmen Sie die Etikettenrolle heraus. Arretieren Sie anschließend die Etikettenrolle mithilfe der Etikettenrollenverriegelung in geöffneter Position.	

3. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Druckers. Öffnen Sie dann den Etiketten-Cutter, indem Sie den Entriegelungshebel ziehen.	
4. Überprüfen Sie die Etikettenrolle, den Etiketten-Cutter und den Sensor auf Verschmutzungen. Entfernen Sie größere Etikettenreste vorsichtig mit einer Pinzette oder einem ähnlichen Werkzeug aus dem Etiketten-Cutter. Reinigen Sie diese Komponenten mit einem in Isopropylalkohol getränkten Wattestäbchen und entfernen Sie dabei alle Kleberückstände.	
5. Reinigen Sie die Schneideklinge des Etiketten-Cutters mit einem mit Isopropylalkohol getränkten Wattestäbchen.	
6. Reinigen Sie den Druckkopf beim Austausch der Etikettenrolle mithilfe eines mit Isopropylalkohol getränkten Wattestäbchens. Berühren Sie den Druckkopf ausschließlich mit einem Wattestäbchen.	
7. Zur äußeren Reinigung und Desinfektion wischen Sie die Außenabdeckungen des Druckers mit Tüchern, die Isopropanol oder quartäre Ammoniumverbindungen (Quats) als Wirkstoff enthalten sollen, ab, bis alle Oberflächen sichtbar sauber sind. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit mit der Netzanschlussbuchse, dem Innenraum des Druckers oder der Etikettenrolle in Berührung kommt.	

Reinigungsplan

Komponente	Empfohlenes Reinigungsintervall
Druckkopf	Reinigen Sie den Druckkopf, bevor Sie neue Etiketten einlegen
Andruckrolle	Reinigen Sie die Andruckrolle, bevor Sie neue Etiketten einlegen
Etiketten-Cutter	Nach Bedarf reinigen
Etikettensensor	Reinigen Sie den Sensor einmal im Monat
Außen	Nach Bedarf reinigen
Innen	Nach Bedarf reinigen

FEHLERSUCHE

Anschließen und Trennen des Druckers

Der Drucker wird nach dem Anschluss an das trophon Gerät automatisch erkannt und aktiviert.

Der Drucker kann in den Druckereinstellungen aktiviert oder deaktiviert werden. Diese Einstellungen können auf dem Bildschirm des trophon Geräts aufgerufen werden. Der Drucker muss zuvor an das trophon Gerät angeschlossen oder von diesem getrennt worden sein.

Drucker – Fehlermeldungen

Die Fehlermeldungen des Druckers werden auf dem Bildschirm des trophon Gerätes angezeigt. Wenn eine Fehlermeldung angezeigt wird, sind zwei Optionen verfügbar:

Wiederholen

- Nachdem der Fehler behoben wurde, wählen Sie „Wiederholen“ aus. Danach sollte das trophon Gerät die letzte Desinfektionsaufzeichnung erneut drucken.
- Wenn die letzte Desinfektionsaufzeichnung nicht erneut gedruckt wurde, werden die Optionen „Wiederholen” und „Ignorieren” erneut angeboten. Sie können versuchen, das Problem mit dem Drucker zu beheben, und anschließend einen erneuten Druckvorgang starten.

Ignorieren

- Wenn Sie den Ausdruck nicht benötigen und das Ausdrucken NICHT *wiederholen* möchten, wählen Sie *„Ignorieren“ aus.* Wurde „Ignorieren“ ausgewählt, wird das Desinfektionsetikett nicht gedruckt.

Schritte zur Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung
Der Drucker schaltet sich nicht ein. Die Betriebsanzeige leuchtet nicht	• Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.	• Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel fest mit dem Drucker und der Steckdose verbunden ist. • Stellen Sie sicher, dass der Drucker eingeschaltet ist.
Die LED „Obere Abdeckung offen“ leuchtet	• Die obere Abdeckung oder der Etiketten-Cutter ist geöffnet.	• Schließen Sie die obere Abdeckung und den Etiketten-Cutter, bis sie einrasten.
Der Drucker druckt nicht	• Das USB-Kabel ist nicht richtig angeschlossen oder beschädigt.	• Stellen Sie sicher, dass beide Enden des USB-A-auf-USB-B-Kabels an der Rückseite des trophon Geräts und des trophon Printers angeschlossen sind. • Sollte das Problem fortbestehen, versuchen Sie es mit einem anderen USB-A-auf-USB-B-Kabel.
Das Etikett ist nicht bedruckt	• Die Etikettenrolle ist nicht richtig eingelegt oder es handelt sich um den falschen Typ. • Der Druckkopf ist verunreinigt	• Stellen Sie sicher, dass die Etikettenrolle richtig eingelegt ist und dass Original-Etikettenrollen von Nanosonics für den trophon Printer verwendet werden. • Reinigen Sie den Druckkopf.
Das Etikett wird nicht eingezogen	• Das Etikett ist falsch eingelegt.	• Überprüfen Sie die Funktion der Etikettenrolle. • Legen Sie eine neue Etikettenrolle ein.
Etikettenstau	• Stellen Sie sicher, dass die Etikettenrolle richtig eingelegt ist. • Möglicherweise kleben Etiketten am inneren Mechanismus des Druckers.	• Stellen Sie sicher, dass die Etikettenrolle richtig eingezogen ist und unter beiden Etikettenführungen hindurchläuft. • Entfernen Sie alle Etiketten, die am inneren Mechanismus des Druckers kleben.

Problem	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung
Schlechte Druckqualität	• Die Etikettenrolle ist falsch eingelegt. • Am Druckkopf haften Staub oder Klebstoff an. • Das Druckkopfelement ist beschädigt.	• Überprüfen Sie die Etikettenrolle und/oder legen Sie eine neue ein. • Reinigen Sie den Druckkopf und die Andruckrolle. • Der Etiketten-Entriegelungshebel ist nicht richtig eingerastet.
Graue Linie auf dem leeren Etikett	• Der Druckkopf ist verunreinigt. • Die Andruckrolle ist verunreinigt.	• Reinigen Sie den Druckkopf. • Reinigen Sie die Andruckrolle.
Der Etiketteneinzug ist beim Drucken instabil (verzogen)	• Die Etikettenführungen berühren den Rand der Etikettenrolle nicht.	• Öffnen Sie die obere Abdeckung und stellen Sie sicher, dass das Etikett auf beiden Seiten unter den Etikettenführungen hindurchläuft.
Beschädigte Etikettenrolle	• Die Etikettenrolle ist nicht richtig eingelegt oder wird nicht korrekt eingezogen. • Falscher Etikettentyp verwendet.	• Stellen Sie sicher, dass die Etikettenrolle den Rand der Etikettenführungen berührt. • Verwenden Sie ausschließlich trophon Printer-Etiketten.

Entsorgung des Druckers

Die folgenden Informationen gelten nur für EU-Mitgliedstaaten:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Weitere Informationen zur Rücknahme und Wiederverwertung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Anbieter.

REACH-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung von Chemikalien – allgemein als REACH-Verordnung bekannt – ist eine europäische Verordnung über Chemikalien und deren sichere Verwendung. Mit der Veröffentlichung von Kandidatenlisten für die Zulassungspflicht identifiziert die Europäische Chemikalienagentur (ECHA) Gruppen von besonders besorgniserregenden Stoffen (Substances of Very High Concern – SVHC). Hersteller müssen ihre Kunden über diese Stoffe informieren, wenn sie in ihren Produkten in einer Konzentration von mehr als 0,1 Gewichtsprozent enthalten sind. Basierend auf der aktuellen Fassung der Kandidatenliste (250 Chemikalien) enthält dieses Produkt die folgenden SVHC über dem Offenlegungsschwellenwert:

SVHC	CAS-Nummer	Anwendung
2,2',6,6'-Tetrabrom-4,4'-isopropylidendiphenol	79-94-7	ABS-Kunststoff

Die in diesem Produkt verwendeten SVHCs stellen unter normalen Nutzungsbedingungen kein Sicherheitsrisiko für Kunden dar.

Drucker – Technische Daten N05036/DTP200

N05036 Drucker – Elektrische Daten	Eingang: DC 24 V, 2,5 A
Elektrische Daten – Externes Universal-Schaltnetzteil	Eingangsspannung: 100–240 V AC Eingangsstrom: 1.8A, 50/60 Hz Netzeingang: IEC Typ C13 Das Gerät muss mit dem mitgelieferten Netzkabel an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Ausgang: DC 24 V, 2,50 A
Umgebungsdaten	Betrieb: 41 °F bis 104 °F (5 °C bis 40 °C), 25 bis 85 % nicht kondensierend Aufbewahrung: -40 °F bis +140 °F (-40 °C bis +60 °C), 10 bis 90 % nicht kondensierend
Abmessungen	138 mm (Breite) × 172 mm (Höhe) × 210 mm (Tiefe) 5,43” (Breite) × 6,77” (Höhe) × 8,27” (Tiefe)

Datenschnittstelle	USB B-Anschluss
Elektromagnetische Verträglichkeit	FCC-Klasse B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, Ausgabe 7, 15. Oktober 2020, Klasse B) Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen bei Installation in einem Wohngebiet bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und strahlt Hochfrequenzenergie aus und kann, wenn es nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen. Es kann jedoch keine Garantie dafür gegeben werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Sollte dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang beeinträchtigen, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, eine der folgenden Maßnahmen zu ergreifen, um die Störung zu beheben: — Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einem anderen Ort auf. — Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger. — Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die zu einem anderen Stromkreis gehört als der, an den der Empfänger angeschlossen ist. — Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker, um Hilfe zu erhalten. Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb ist unter den folgenden beiden Bedingungen zugelassen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss alle Störungen tolerieren, einschließlich Störungen, die unerwünschten Betrieb verursachen. Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003. Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm NMB-003.

FRANÇAIS

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

Imprimante trophon®
Printer
User Manual



Veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'imprimante trophon® Printer pour garantir le respect des procédures.

Pour de plus amples informations, contactez le SAV ou consultez le site Web de Nanosonics.

Toutes les spécifications techniques et homologations du système sont répertoriées dans la section : Spécifications techniques de l'imprimante N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. Tous droits réservés.

Les informations fournies dans ce manuel étaient correctes au moment de la vente du produit.

Les technologies Nanosonics sont protégées par des brevets, des marques de commerce et des droits de propriété exclusifs.

trophon® est une marque déposée de Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Conforme à la directive (UE) 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension et à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique

UKCA Conforme au règlement britannique de 2016 sur la sécurité des équipements électriques (SI 2016/1101) et au règlement britannique de 2016 sur la compatibilité électromagnétique (SI 2016/1091)

Sommaire

FRANÇAIS 36

INTRODUCTION 39
- **Étiquettes, symboles et avertissements** 39
- **Contenu** 40
- **Fonctionnalités de l'imprimante** 40

CONSIGNES D'UTILISATION 43
- **Première utilisation et configuration** 43
- **Installer le rouleau d'étiquettes** 44
- **Vérifier le bon fonctionnement de l'imprimante** 46

ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE ROUTINE 47
- **Ce qu'il vous faudra** 47
- **Avertissements** 47
- **Comment nettoyer l'imprimante** 47
- **Calendrier de nettoyage** 49

DÉPANNAGE 50
- **Connexion et déconnexion de l'imprimante** 50
- **Imprimante – Messages d'erreur** 50
- **Procédures pour la résolution des problèmes** 50
- **Élimination de l'imprimante** 51
- **Spécifications techniques de l'imprimante N05036/DTP200** 51

INTRODUCTION

Le trophon Printer permet d'imprimer une étiquette de traçabilité du cycle de désinfection de haut niveau le plus récent, directement à partir du trophon. L'étiquette est créée à la fin de chaque cycle de désinfection de haut niveau et peut être apposée directement sur le dossier médical d'un patient ou un autre document. Les étiquettes imprimées restent lisibles jusqu'à 7 ans lorsqu'elles sont stockées dans les conditions précisées sur l'emballage du rouleau d'étiquettes de l'imprimante trophon.

Cette imprimante est uniquement compatible avec les appareils trophon2 et trophon3. L'exactitude et la durée de vie des informations ne peuvent être garanties en cas d'utilisation d'un accessoire (imprimante ou rouleau d'étiquettes) non homologué ou de stockage non conforme aux indications.

Pour toute question concernant le fonctionnement, une panne ou l'entretien, veuillez contacter le SAV.

Étiquettes, symboles et avertissements

Les avertissements et symboles suivants s'appliquent à l'imprimante trophon

	Attention		Consulter les consignes d'utilisation
	Manipuler avec précaution		Risque d'électrocution
	Risque de coupure		Pièces en mouvement : risque de coupure et d'écrasement
	Fragile		Ce côté vers le haut
	Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil		Éviter l'humidité
	Fabricant légal		Date de fabrication
	Avertissement : surface chaude		Avertissement : pièces en mouvement
	Tri sélectif des équipements électriques et électroniques		Carton ondulé recyclable
	Conforme à la directive (UE) 2014/35/UE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension et à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique		Conforme à la directive RoHS (Limitation de substances dangereuses)
	Marque de conformité réglementaire		
	Enregistrement, évaluation, autorisation et restriction des substances chimiques Règlement de l'Union européenne du 18 décembre 2006, modifié le 16 décembre 2008 par le règlement (CE) n° 1272/2008.		

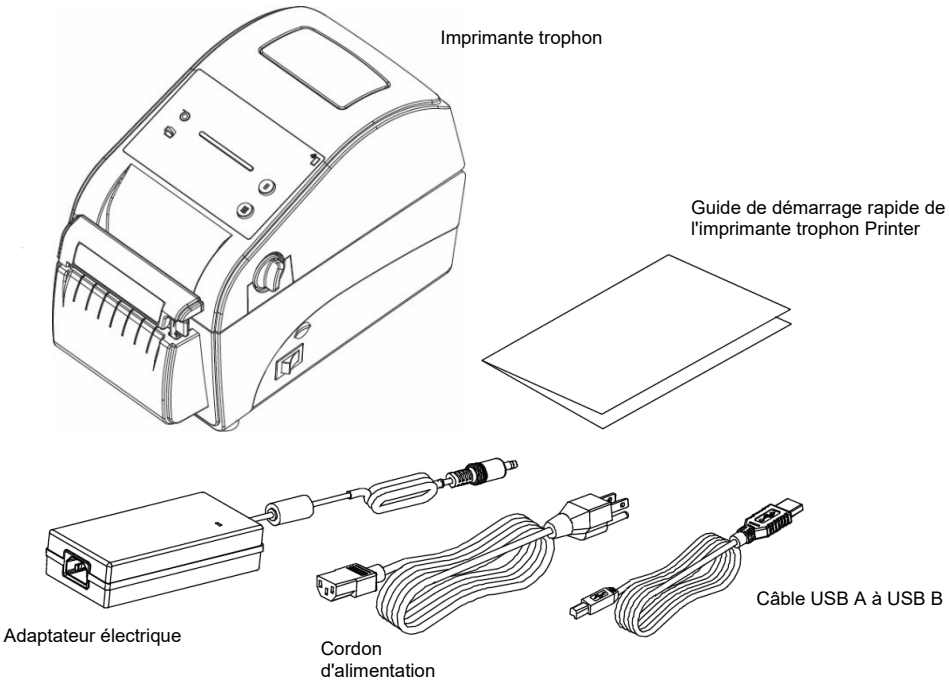
REF	Code produit	SN	Numéro de série
UK CA	Conforme au règlement britannique de 2016 sur la sécurité des équipements électriques (SI 2016/1101) et au règlement britannique de 2016 sur la compatibilité électromagnétique (SI 2016/1091)		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 N° 62368-1:2019		
FC	Conforme à la partie 15, sous-partie B, de la réglementation FCC (appareil de classe B)		
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council pour une sylviculture durable Le label FSC Mix peut désigner un mélange de matériaux certifiés FSC, recyclés et provenant de sources contrôlées		
energy ENERGY STAR	Energy Star		

Contenu

L'imprimante trophon a été conditionnée de manière à résister aux dommages pendant le transport. Dans la mesure du possible, conservez les matériaux d'emballage au cas où l'imprimante devrait être renvoyée. Lors du déballage de l'imprimante, assurez-vous d'avoir reçu les éléments indiqués dans Figure 1.

REMARQUE : Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez le SAV.

Figure 1 – Contenu de l'emballage de l'imprimante trophon



Fonctionnalités de l'imprimante

Les principaux composants de l'imprimante trophon et leur emplacement sont illustrés ci-dessous, des Figure 2 à Figure 5.

Figure 2 – Caractéristiques externes de l'imprimante trophon

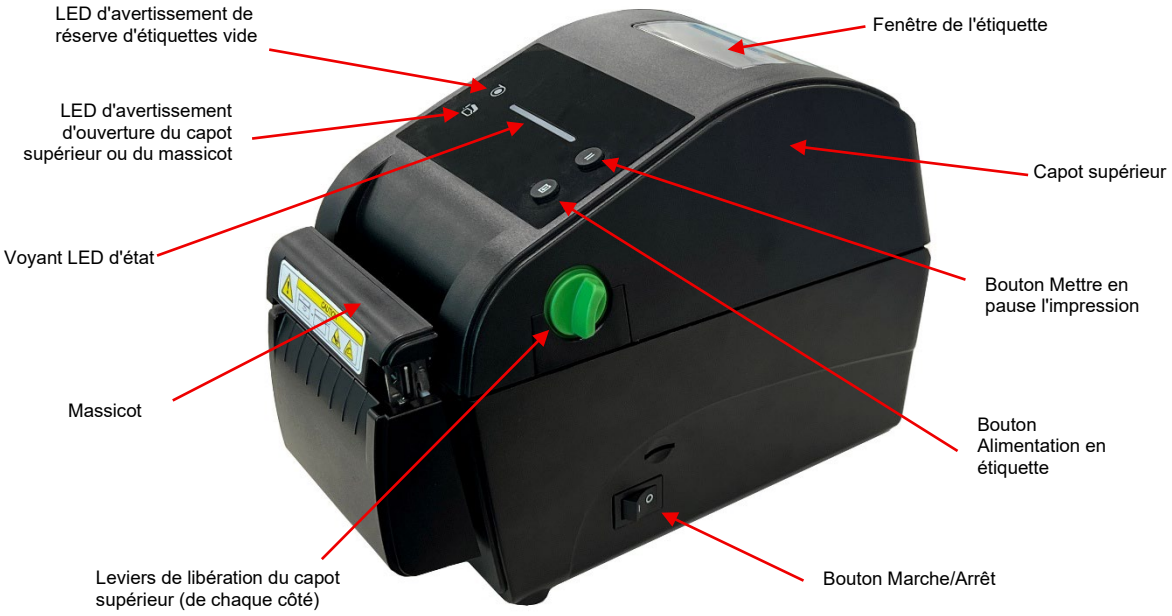


Figure 3 – Caractéristiques internes et connectivité de l'imprimante trophon



Figure 4 – Panneau de commande de l'imprimante trophon

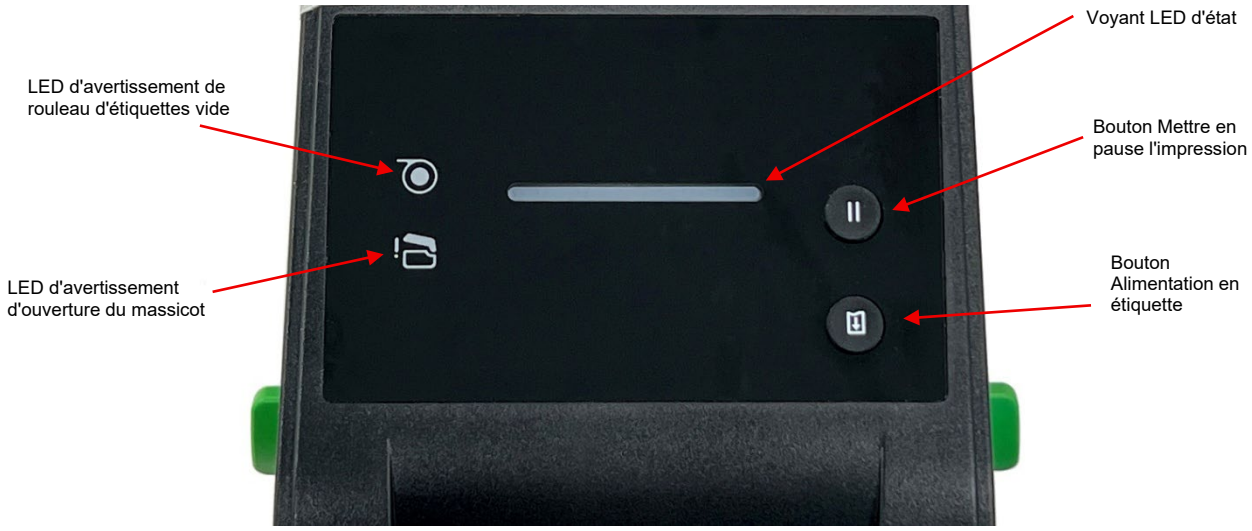


Figure 5 – Détails des voyants LED d'état de l'imprimante trophon

Vert	**Allumé :** l'imprimante est prête **Clignotant :** téléchargement d'un travail d'impression en cours ou imprimante en pause
Orange	Le système est occupé
Rouge	**Allumé :** le capot supérieur de l'imprimante ou le massicot est ouvert **Clignotant :** erreur système : rouleau d'étiquettes coincé ou vide

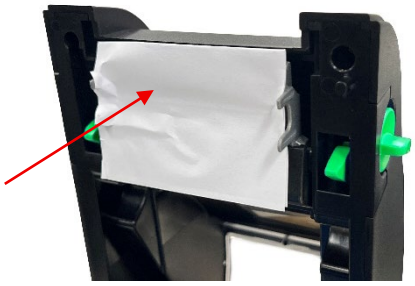
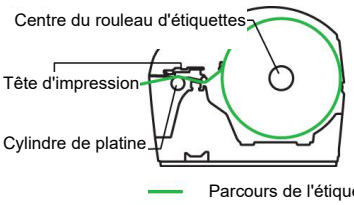
CONSIGNES D'UTILISATION

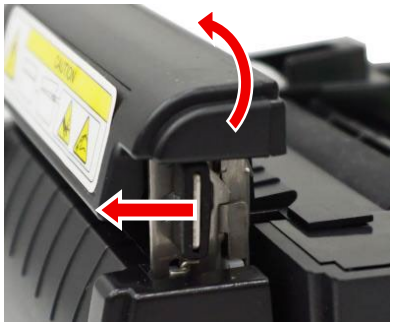
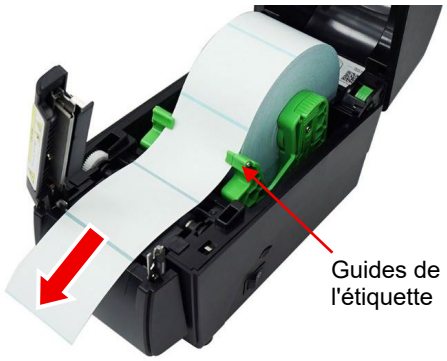
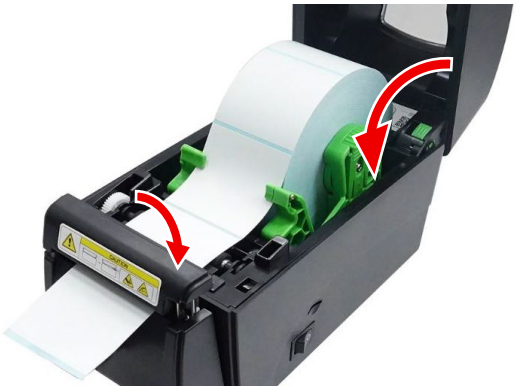
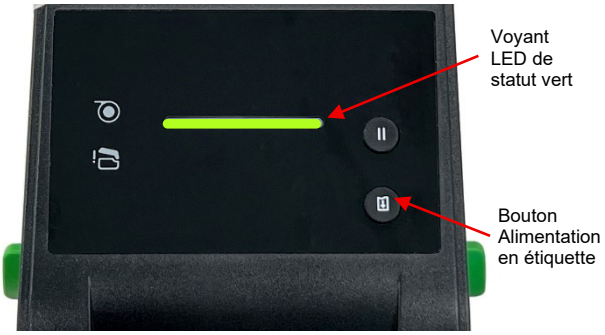
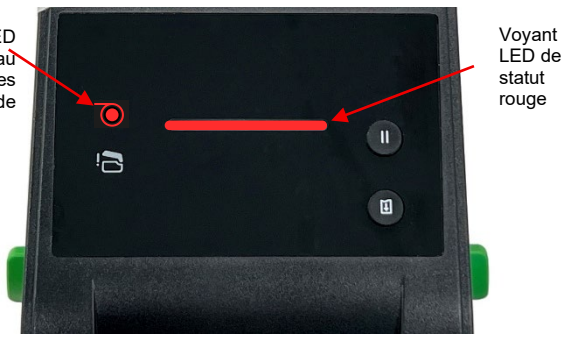
Première utilisation et configuration

1. Déballez l'imprimante et vérifiez que toutes les pièces sont présentes (voir Figure 1). Retirez tous les rubans adhésifs et matériaux de protection.	
2. Placez l'imprimante sur une paillasse à côté du trophon. Les accessoires « trophon Printer Wall Mount » (support mural pour imprimante trophon) ou « trophon Printer Cart Mount » (support pour chariot d'imprimante trophon) peuvent également être utilisés si l'imprimante doit être fixée au mur ou placée sur le trophon cart.	
3. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation situé sur le côté droit de l'imprimante est en position OFF.	
4. Branchez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur.	

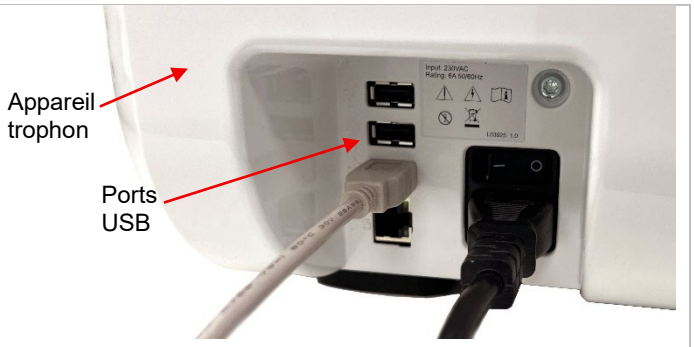
5. Branchez l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation située à l'arrière du trophon Printer. Enfoncez complètement la fiche du cordon d'alimentation dans la prise murale, puis mettez l'appareil sous tension.	
6. Connectez l'imprimante à votre trophon à l'aide du câble USB A vers USB B fourni.	

Installer le rouleau d'étiquettes

1. Ouvrez le capot supérieur et écartez les supports d'étiquettes. Appuyez sur le loquet du support d'étiquettes pour le verrouiller en position ouverte.	
2. Retirez le papier de protection.	
3. Insérez le rouleau d'étiquettes, face imprimable vers le haut, puis relâchez le loquet du support d'étiquettes pour le maintenir en place. Une fois le rouleau d'étiquettes installé, assurez-vous qu'il peut tourner librement. 	

4. Ouvrez le volet du massicot en tirant le bouton de déverrouillage vers l'avant de l'imprimante pour le débloquer.	
5. Faites passer l'étiquette sous les guides d'étiquettes et par-dessus le rouleau d'impression, comme indiqué sur le schéma ci-dessous.	
6. Fermez le massicot et assurez-vous qu'il s'enclenche correctement. Fermez le capot supérieur	
7. Allumez l'imprimante et attendez que le voyant d'état vert s'allume. Appuyez sur le bouton d'alimentation des étiquettes pour vérifier que celles-ci sont bien chargées et s'alimentent correctement. Le massicot doit également couper les étiquettes tout en laissant un petit bout pour permettre de les détacher à la main.	
8. Si l'imprimante ne s'allume pas ou si le voyant d'état est rouge, consultez la section DÉPANNAGE. En fonctionnement normal, l'appareil trophon affiche une notification à l'écran lorsque le rouleau d'étiquettes doit être remplacé ; l'imprimante affiche alors un message d'erreur et le voyant d'avertissement « Étiquettes épuisées » s'allume.	

Vérifier le bon fonctionnement de l'imprimante

1. Une fois l'imprimante connectée à l'appareil trophon via un câble USB et mise sous tension, elle est automatiquement détectée par l'appareil trophon.	
2. Dans l'interface utilisateur du trophon, allez dans : Menu principal > Paramètres > Étiquette imprimante > Essai impression OU Menu principal > Paramètres > Étiquette imprimante > Essai impression. Sélectionnez l'option Essai de l'impression et vérifiez que l'imprimante trophon fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, consultez la section Résolution des problèmes.	

ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE ROUTINE

Ce qu'il vous faudra

Les consommables suivants sont recommandés pour le nettoyage de l'imprimante :

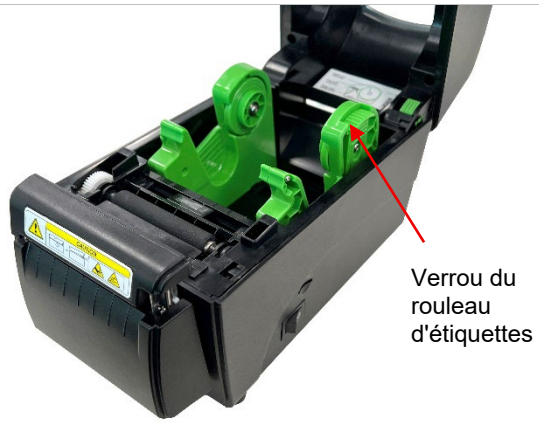
- Cotons-tiges
- Lingettes à base d'ammonium quaternaire (quat) pour désinfecter l'extérieur de l'imprimante
- Brosse douce à poils non métalliques
- Alcool isopropylique

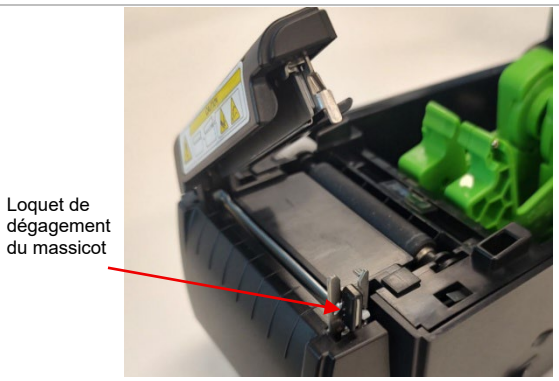
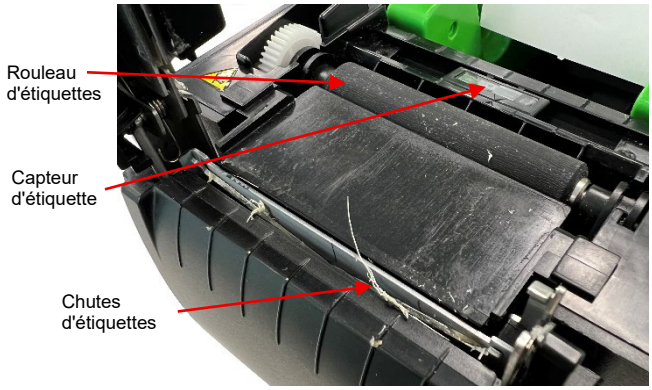
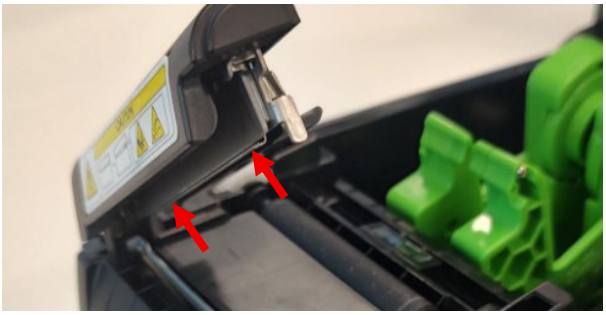
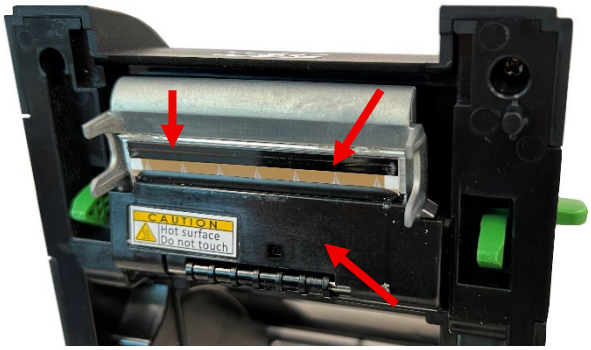
Avertissements

L'intérieur de l'imprimante peut accumuler de la poussière provenant des étiquettes, des résidus d'adhésif, etc. dans le cadre d'un fonctionnement normal. Pour garantir la qualité d'impression et la fiabilité de l'imprimante, ces accumulations doivent être nettoyées périodiquement, conformément au Calendrier de nettoyage.

- Si nécessaire, l'imprimante peut être nettoyée et/ou désinfectée à l'aide d'alcool isopropylique ou de lingettes à base d'ammonium quaternaire (quat)
- Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés dans ce document. L'utilisation d'autres produits peut endommager l'imprimante et annuler sa garantie.
- Ne vaporisez pas et ne versez pas de solutions de nettoyage liquides directement dans l'imprimante. Appliquez la solution sur un coton-tige ou utilisez une lingette nettoyante.
- N'immergez PAS l'imprimante et ne versez pas de liquide dessus. Veillez à ce que la prise d'alimentation reste parfaitement sèche.
- N'utilisez pas d'air comprimé (en bombe ou sous pression) pour nettoyer l'intérieur de l'imprimante, car cela pourrait projeter de la poussière et des débris sur les capteurs ou sur d'autres composants essentiels.

Comment nettoyer l'imprimante

1. Éteignez l'imprimante trophon, mais laissez-la branchée à l'adaptateur secteur. Si l'imprimante a été utilisée, laissez la tête d'impression refroidir pendant 1 minute.	
2. Retirez tout objet métallique de vos mains, comme les bagues ou les bracelets. Ouvrez le capot supérieur et retirez le rouleau d'étiquettes. Bloquez le rouleau d'étiquettes en position ouverte à l'aide du dispositif de verrouillage prévu à cet effet.	

3. Ouvrez le capot supérieur de l'imprimante, puis ouvrez le massicot en tirant sur le loquet de déverrouillage.	
4. Vérifiez que le rouleau d'étiquettes, le massicot et le capteur ne contiennent pas de débris. Retirez avec précaution les gros morceaux d'étiquette du massicot à l'aide d'une pince à épiler ou d'un outil similaire. Utilisez un coton-tige imbibé d'alcool isopropylique pour nettoyer ces composants et éliminer tout résidu de colle.	
5. Nettoyez la lame du massicot à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool isopropylique.	
6. Nettoyez la tête d'impression lors du remplacement du rouleau d'étiquettes à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool isopropylique. Ne touchez pas la tête d'impression, sauf avec un coton-tige.	
7. Pour le nettoyage et la désinfection externes, essuyez les capots extérieurs de l'imprimante à l'aide de lingettes imprégnées d'isopropanol ou d'ammonium quaternaire (quat) jusqu'à ce que toutes les surfaces soient visiblement propres. Veillez à ce que le liquide n'entre pas en contact avec la prise d'alimentation, l'intérieur de l'imprimante ou le rouleau d'étiquettes.	

Calendrier de nettoyage

Composant	Calendrier recommandé
Tête d'impression	Nettoyer la tête d'impression lorsque vous chargez de nouvelles étiquettes
Cylindre de platine	Nettoyer le cylindre de platine lorsque vous chargez de nouvelles étiquettes
Massicot	Nettoyer si nécessaire
Capteur d'étiquette	Nettoyer le capteur tous les mois
Extérieur	Nettoyer si nécessaire
Intérieur	Nettoyer si nécessaire

DÉPANNAGE

Connexion et déconnexion de l'imprimante

L'imprimante est automatiquement détectée et activée lorsque vous la connectez au trophon.

L'imprimante peut être activée ou désactivée à partir des paramètres d'impression accessibles sur l'écran de l'appareil trophon après qu'elle a été connectée ou déconnectée de l'appareil trophon.

Imprimante – Messages d'erreur

Les messages d'erreur de l'imprimante sont affichés sur l'écran du trophon. Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, vous disposez de deux options :

Réessayer

- Après avoir corrigé l'erreur, sélectionnez Réessayer. Le trophon essaiera de réimprimer l'enregistrement relatif au dernier cycle de désinfection.
- En cas d'échec de l'impression de l'enregistrement relatif au dernier cycle de désinfection, les options Réessayer et Ignorer seront à nouveau accessibles. Vous pouvez essayer de résoudre le problème de l'imprimante avant de réessayer d'imprimer.

Ignorer

- Si vous n'avez pas besoin d'imprimer l'enregistrement et que vous NE voulez PAS *Réessayer* d'imprimer, sélectionnez *Ignorer.* Si vous sélectionnez « Ignorer », l'étiquette de l'enregistrement relatif au cycle de désinfection ne sera pas imprimée.

Procédures pour la résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution recommandée
L'imprimante ne s'allume pas. Le voyant d'alimentation est éteint	• Le cordon d'alimentation est mal branché.	• Vérifier que le cordon d'alimentation est bien branché à l'imprimante et à la prise. • Vérifier que l'imprimante est allumée
Le voyant d'ouverture du capot supérieur est allumé	• Le capot supérieur ou le massicot est ouvert.	• Vérifier que le capot supérieur et le massicot sont bien refermés et fixés.
L'impression ne se lance pas	• Le câble USB est mal connecté ou endommagé.	• Vérifier que les deux extrémités du câble USB A ou USB B sont bien branchées à l'arrière du périphérique trophon et de l'imprimante trophon • Si le problème persiste, essayer avec un autre câble USB A ou USB B.
Pas d'impression sur l'étiquette	• Le rouleau d'étiquettes est mal chargé ou est du mauvais type. • La tête d'impression est sale	• Vérifier que le rouleau d'étiquettes est bien chargé et que vous utilisez bien des rouleaux d'étiquettes pour imprimante trophon de Nanosonics • Nettoyer la tête d'impression.
L'étiquette ne se charge pas	• L'étiquette est mal installée.	• Vérifier le fonctionnement du rouleau d'étiquettes. • Installer un nouveau rouleau d'étiquettes.
Bourrage d'étiquettes	• Assurez-vous que le rouleau d'étiquettes est correctement chargé. • Il est possible que les étiquettes soient coincées dans le mécanisme de l'imprimante.	• Vérifier que le rouleau d'étiquettes est bien placé et passe sous les deux guides. • Retirer toutes les étiquettes coincées à l'intérieur du mécanisme de l'imprimante.

Problème	Cause possible	Solution recommandée
Impression de mauvaise qualité	• Le rouleau d'étiquettes est mal chargé • Présence de poussière ou d'adhésif sur la tête d'impression. • La tête d'impression est endommagée.	• Vérifier et/ou replacer le rouleau d'étiquettes. • Nettoyer la tête d'impression et le cylindre de platine. • Le levier de sortie de l'étiquette est mal fixé.
Ligne grise sur l'étiquette vierge	• La tête d'impression est sale. • Le cylindre de platine est sale.	• Nettoyer la tête d'impression. • Nettoyer le cylindre de platine.
L'alimentation des étiquettes n'est pas stable (décalage) lors de l'impression	• Les guides des étiquettes ne touchent pas le bord du rouleau d'étiquettes.	• Ouvrir le capot supérieur et s'assurer que l'étiquette passe bien sous les guides d'étiquettes des deux côtés
Rouleau d'étiquettes abîmé	• Installation ou alimentation du rouleau d'étiquettes incorrecte. • Type d'étiquettes incorrect.	• Vérifier que le rouleau d'étiquettes touche les bords des guides des étiquettes. • Vérifier que vous utilisez uniquement des étiquettes pour imprimante trophon.

Élimination de l'imprimante

Les informations suivantes concernent uniquement les pays membres de l'Union européenne :



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être retraité conformément à la législation en vigueur. Pour plus d'informations sur la collecte et le recyclage de cet équipement, veuillez contacter votre fournisseur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ REACH

Le règlement (CE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et les restrictions des substances chimiques, communément appelé REACH, est un règlement européen relatif aux substances chimiques et à leur utilisation en toute sécurité. Avec la publication des listes de substances candidates à l'autorisation, l'Agence européenne des produits chimiques recense des groupes de substances extrêmement préoccupantes (SVHC) que les fabricants doivent déclarer à leurs clients si elles sont utilisées dans des articles de leurs produits à une concentration supérieure à 0,1 % en poids. Sur la base de la version actuelle de la liste des substances candidates à l'autorisation (250 substances chimiques), ce produit contient les SVHC suivantes en concentration supérieure au seuil de déclaration :

SVHC	N° CAS	Application
2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-isopropylidenediphenol	79-94-7	Plastique ABS

Les substances SVHC utilisées dans ce produit ne présentent aucun risque pour la sécurité des clients dans des conditions normales d'utilisation

Spécifications techniques de l'imprimante N05036/DTP200

N05036 Caractéristiques électriques – Imprimante	Entrée : 24 VCC, 2,5 A
Caractéristiques électriques – Alimentation externe universelle commutée	Tension d'entrée : 100 – 240 VCA Courant d'entrée : 1,8 A, 50/60 Hz Prise d'alimentation : CEI type C13 L'appareil doit être branché sur une prise raccordée à la terre en utilisant le câble d'alimentation fourni. Sortie : 24 VCC, 2,50 A
Conditions ambiantes	Fonctionnement : de 5 à 40 °C, HR de 25 à 85 % sans condensation Stockage : de -40 à +60 °C, HR de 10 à 90 % sans condensation
Dimensions	138 mm (largeur) × 172 mm (hauteur) × 210 mm (profondeur) 5,43" (largeur) × 6,77" (hauteur) × 8,27" (profondeur)

Interface de données	Port USB B
Compatibilité électromagnétique	FCC Class B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, 7e édition, 15 octobre, 2020 Classe B) Le présent équipement a fait l'objet de tests et a été déclaré conforme aux exigences relatives aux limites pour les appareils numériques de classe B, conformément à la section 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut générer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il est impossible de garantir que des interférences ne se produiront pas pour une installation donnée. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être vérifié en éteignant puis en rallumant l'appareil, l'utilisateur est invité à essayer de remédier à ces interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes : — Réorienter ou déplacer l'antenne. — Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur. — Brancher l'appareil sur une prise appartenant à un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté. — Contactez votre revendeur ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide. Cet appareil est conforme à la Section 15 du Règlement de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles susceptibles d'entraîner un fonctionnement indésirable. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

NEDERLANDS

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer Gebruikershandleiding



Lees deze handleiding voordat u de trophon® Printer gebruikt om er zeker van te zijn dat de juiste procedures worden gevolgd.

Neem voor meer informatie contact op met uw klantenservicevertegenwoordiger of ga naar de website van Nanosonics.

Alle technische specificaties en systeemgoedkeuringen staan vermeld in het onderdeel: Technische specificaties van de N05036/DTP200-printer.

© 2026 Nanosonics Limited. Alle rechten voorbehouden.

De inhoud van deze handleiding was correct ten tijde van de verkoop van het product.

De technologieën van Nanosonics zijn beschermd door een combinatie van octrooien, handelsmerken en exclusieve eigendomsrechten.

trophon® is een geregistreerd handelsmerk van Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en Elektromagnetische-compatibiliteitsrichtlijn 2014/30/EU

UK CA Voldoet aan de Britse veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparatuur van 2016 (SI 2016/1101, UK Electrical Equipment Safety Regulations) en de Britse voorschriften inzake elektromagnetische compatibiliteit van 2016 (SI 2016/1091, Electromagnetic Compatibility Regulations)

Inhoudsopgave

NEDERLANDS 53

INLEIDING 56
- **Labels, symbolen en waarschuwingen** 56
- **Wat er in de doos zit** 57
- **Printerfuncties** 57

GEBRUIKSAANWIJZING 60
- **Eerste gebruik en installatie** 60
- **Labelrol plaatsen** 61
- **Printerwerking bevestigen** 63

ROUTINEZORG EN ONDERHOUD 64
- **Benodigdheden** 64
- **Waarschuwingen** 64
- **Printer schoonmaken** 64
- **Schoonmaakschema** 66

OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN 67
- **Aansluiten en loskoppelen van de printer** 67
- **Printer – Foutberichten** 67
- **Stappen voor probleemoplossing** 67
- **Printer afvoeren** 68
- **Technische specificaties van de N05036/DTP200-printer** 68

INLEIDING

De trophon Printer drukt rechtstreeks vanaf het trophon-apparaat een gegevenslabel af over de meest recente high-level desinfectiecyclus. Het label wordt na elke high-level desinfectiecyclus aangemaakt en kan direct op een patiëntendossier of ander document worden geplakt. Afgedrukte gegevenslabels blijven tot 7 jaar leesbaar als ze worden opgeslagen volgens de specificaties op de verpakking van de labelrol van de trophon Printer.

Deze printer is alleen compatibel met trophon2- en trophon3-apparaten. Als een niet-goedgekeurd accessoire (printer of labelrol) wordt gebruikt, of als de labels niet volgens de opslagspecificaties worden bewaard, wordt de nauwkeurigheid en levensduur van de gegevens niet gegarandeerd.

Heeft u vragen over de werking, storingen of het onderhoud van het apparaat? Neem dan contact op met uw klantenservicevertegenwoordiger.

Labels, symbolen en waarschuwingen

De volgende waarschuwingen en symbolen zijn van toepassing op de trophon Printer

	Let op		Gebruiksaanwijzing raadplegen
	Voorzichtig hanteren		Gevaar voor elektrische schokken
	Snijgevaar		Bewegende onderdelen kunnen knellen/snijden
	Breekbaar		Deze kant omhoog
	Uit de buurt van direct zonlicht houden		Vocht vermijden
	Wettelijke fabrikant		Fabricagedatum
	Waarschuwing: heet oppervlak		Waarschuwing: bewegende delen
	Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur		Recyclebaar golfkarton
	Voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en Elektromagnetische-compatibiliteitsrichtlijn 2014/30/EU		RoHS-conform (Beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen)
	Markering voor naleving van regelgeving		
	Registratie, evaluatie, autorisatie en restrictie van chemische stoffen Verordening van de Europese Unie van 18 december 2006, gewijzigd op 16 december 2008 door Verordening (EG) nr. 1272/2008.		
	Productnummer		Serienummer

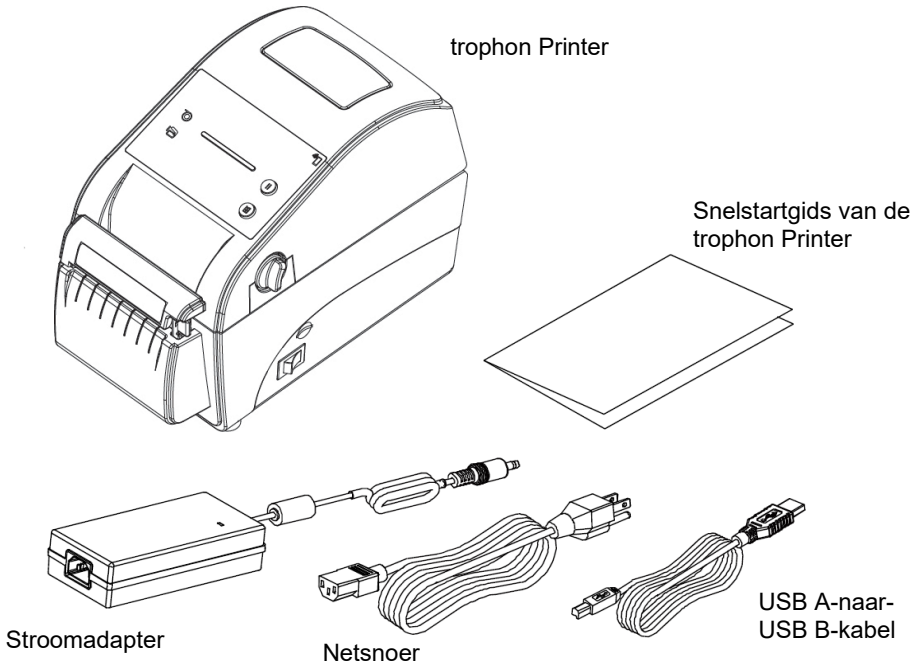
UK CA	Voldoet aan de Britse veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparatuur van 2016 (SI 2016/1101, UK Electrical Equipment Safety Regulations) en de Britse voorschriften inzake elektromagnetische compatibiliteit van 2016 (SI 2016/1091, Electromagnetic Compatibility Regulations)
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 Nr. 62368-1:2019
FC	Conform FCC Part 15, Subpart B (klasse B-apparaat)
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council voor duurzaam bosbeheer FSC Mix kan een combinatie zijn van FSC-gecertificeerde, gerecyclede en gecontroleerde bronnen
energy ENERGY STAR	Energy Star

Wat er in de doos zit

De trophon Printer is verpakt om schade tijdens verzending te voorkomen. Wij raden aan de verpakkingsmaterialen te bewaren voor het geval de printer teruggestuurd moet worden. Controleer bij het uitpakken van de printer of u alle items hebt ontvangen zoals weergegeven in Figuur 1.

OPMERKING: Neem contact op met uw klantenservicevertegenwoordiger als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Figuur 1 – Doosinhoud van de trophon Printer



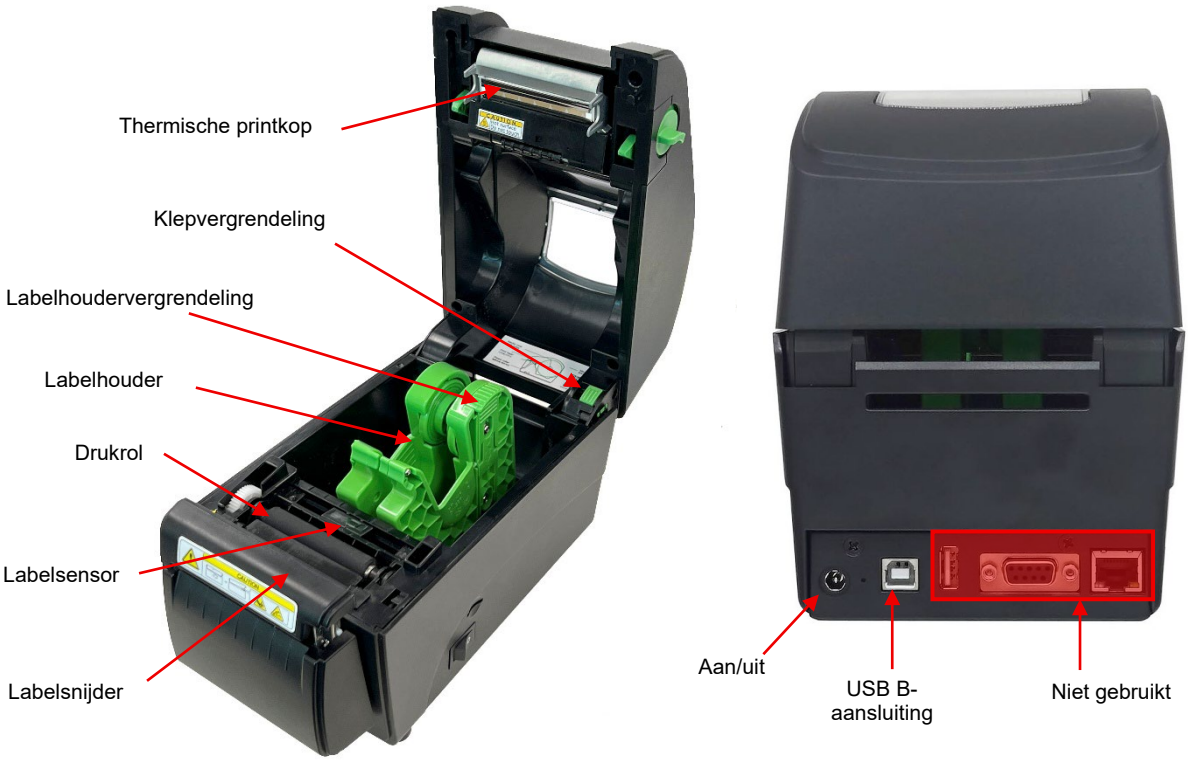
Printerfuncties

De belangrijkste componenten en hun locaties op de trophon Printer worden hieronder weergegeven in Figuur 2 tot en met Figuur 5.

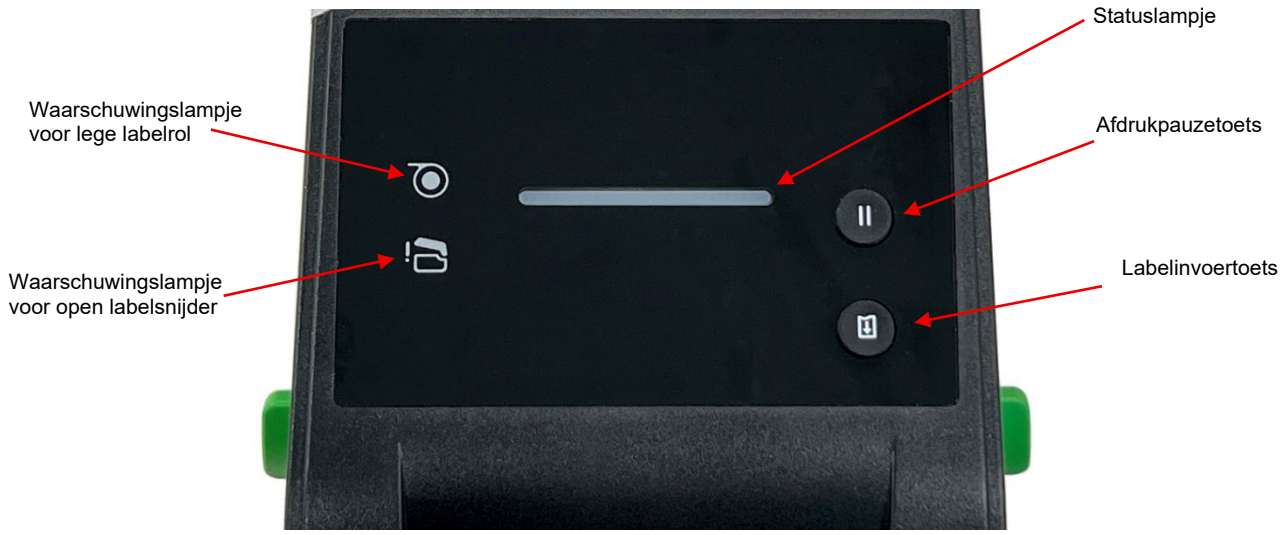
Figuur 2 – Externe functies van de trophon Printer



Figuur 3 – Interne functies en connectiviteit van de trophon Printer



Figuur 4 – Bedieningspaneel van de trophon Printer



Figuur 5 – Details van het statuslampje van de trophon Printer

Groen	**AAN:** Printer is gereed **Knippert:** Printertaak wordt gedownload of printer is gepauzeerd
Oranjegeel	Het systeem is bezig
Rood	**AAN:** Bovenklep van de printer of de labelsnijder is open **Knippert:** Systeemfout: labelrol vastgelopen of leeg

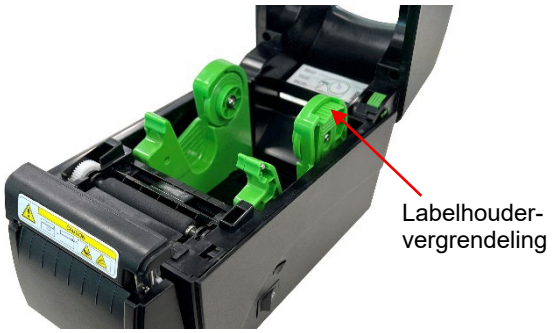
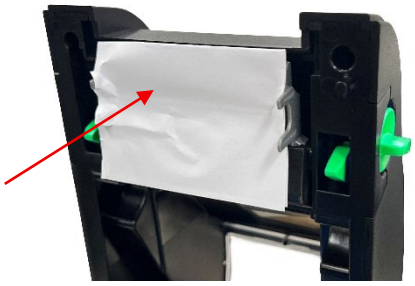
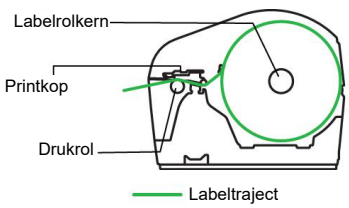
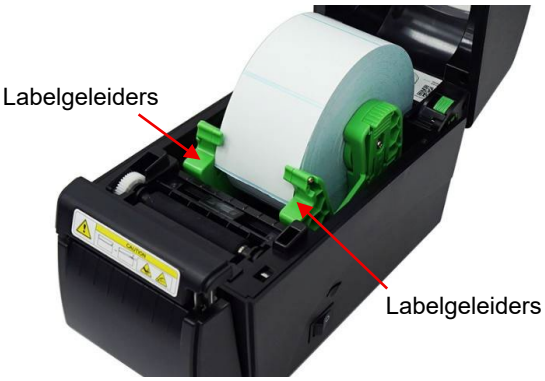
GEBRUIKSAANWIJZING

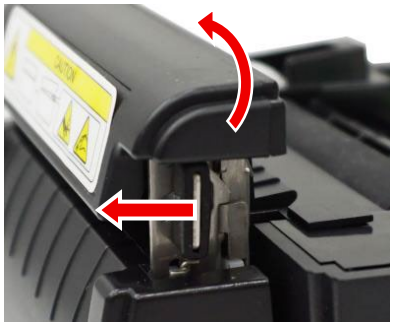
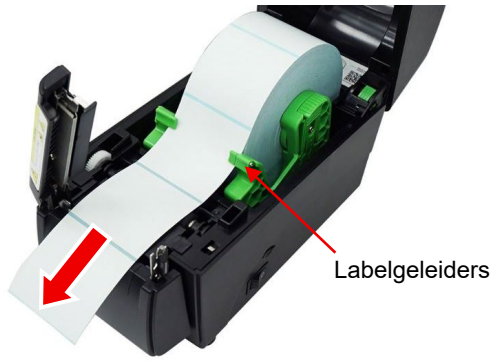
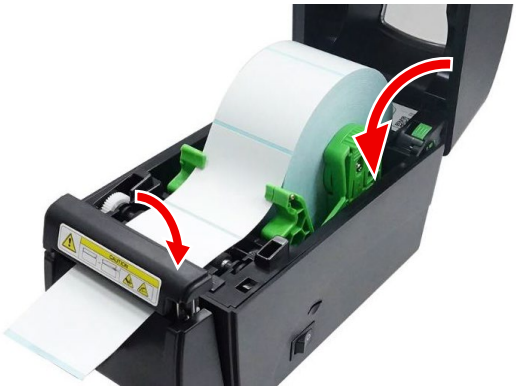
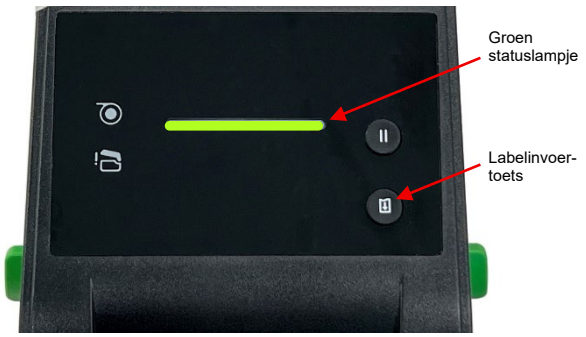
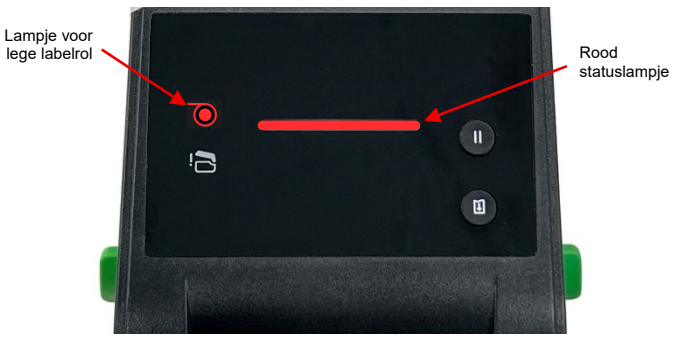
Eerste gebruik en installatie

1. Haal de printer uit de verpakking en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn (Figuur 1). Verwijder al het plakband en beschermingsmateriaal.	
2. Plaats de printer stevig op een tafel naast het trophon-apparaat. De trophon Printer Wall Mount- of trophon Printer Cart Mount-accessoires kunnen ook worden gebruikt als de printer aan een wand of muur moet worden bevestigd of op de trophon Cart gebruikt wordt.	
3. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar aan de rechterzijde van de printer op OFF (UIT) staat.	
4. Sluit het netsnoer aan op de stroomadapter.	

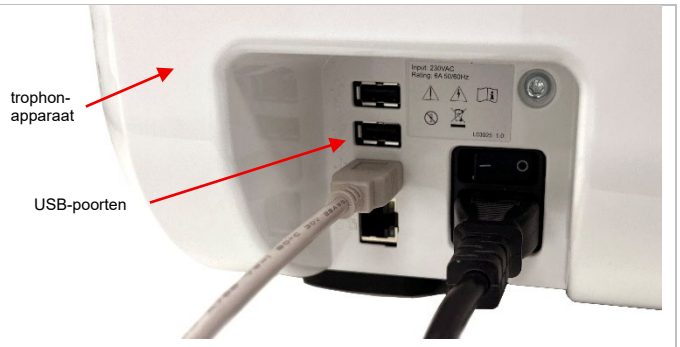
5. Sluit de stroomadapter aan op de stroomingang aan de achterzijde van de trophon Printer. Steek de stekker van het netsnoer volledig in het stopcontact en zet de printer aan.	
6. Sluit de printer aan op uw trophon met de bijgeleverde USB-A-naar-USB-B-kabel.	

Labelrol plaatsen

1. Open de bovenklep en trek de labelhouders uit elkaar. Druk de vergrendeling van de labelhouder naar beneden om de labelhouders open te houden.	
2. Verwijder het beschermpapier.	
3. Plaats de labelrol met de bedrukbare zijde naar boven en ontgrendel de vergrendeling van de labelhouder zodat de labelrol wordt vastgehouden. Controleer na het plaatsen of de labelrol vrij kan draaien. 	

4. Open de labelsnijder door de ontgrendelhendel naar de voorkant van de printer te trekken.	
5. Voer het label onder de labelgeleiders door en over de drukrol, zoals weergegeven in het schema verderop in deze handleiding.	
6. Sluit de labelsnijder en zorg dat deze met een klik op zijn plaats valt. Sluit de bovenklep	
7. Zet de printer aan en wacht totdat het groene statuslampje gaat branden. Druk op de labelinvoertoets om te controleren of het label correct is geplaatst en goed wordt doorgevoerd. De labelsnijder moet een klein deel vrijlaten zodat het label met de hand kan worden afgescheurd.	
8. Als de printer niet aangaat of het statuslampje rood is, raadpleeg dan het gedeelte *OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN*. Tijdens normaal gebruik geeft het trophon-apparaat een melding op het scherm wanneer de labelrol moet worden vervangen. De printer geeft dan een foutbericht en het waarschuwingslampje voor lege labelrol gaat branden.	

Printerwerking bevestigen

1. Zodra de printer via USB op het trophon-apparaat is aangesloten en aangezet, wordt deze automatisch herkend door het trophon-apparaat.	
2. Ga in de trophon-gebruikersinterface naar: **Hoofdmenu** > **Instellingen** > **Printerlabel** > **Testafdruk** OF **Hoofdmenu** > **Snelkoppelingen** > **Printerlabel** > **Testafdruk**. Selecteer de optie Testafdruk en controleer of de trophon Printer correct werkt. Zo niet, raadpleeg dan het gedeelte Probleemoplossing.	

ROUTINEZORG EN ONDERHOUD

Benodigdheden

Voor het schoonmaken van de printer worden de volgende benodigdheden aanbevolen:

- Wattenstaafjes
- Quaternaire ammoniumdoekjes (quat-doekjes) voor het desinfecteren van de buitenkant van de printer
- Zachte borstel met niet-metalen haren
- Isopropylalcohol

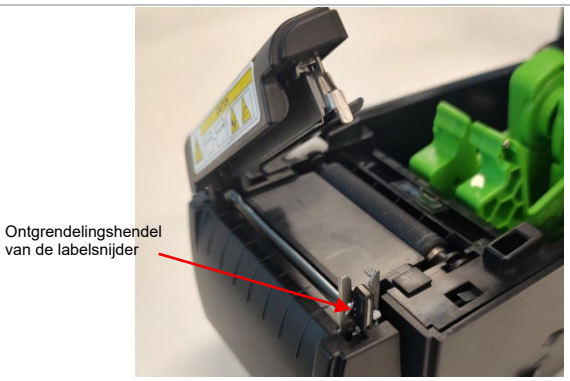
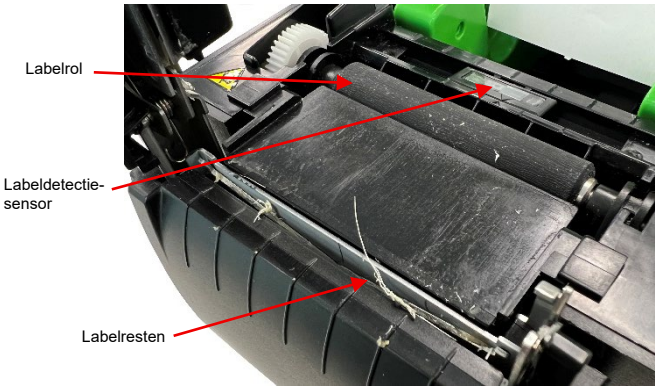
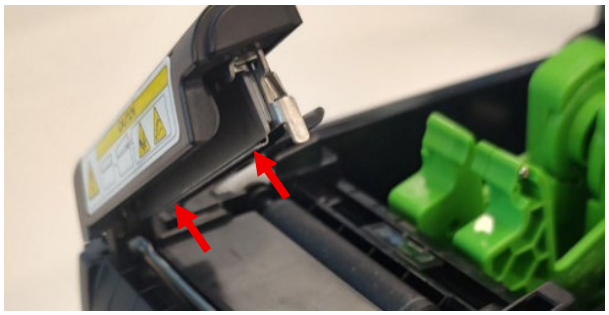
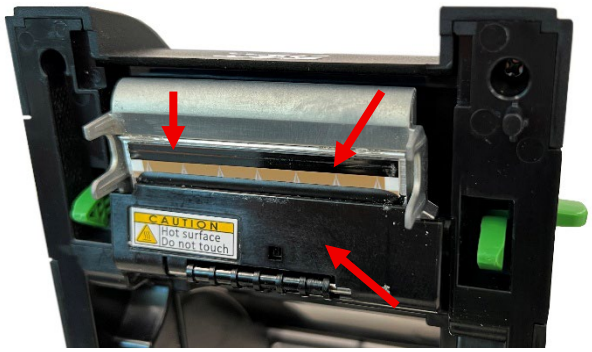
Waarschuwingen

Tijdens normaal gebruik kan zich aan de binnenkant van de printer labelstof, lijmresten enz. ophopen. Om de printkwaliteit en betrouwbaarheid te waarborgen, moet de printer periodiek worden schoongemaakt zoals aangegeven in het Schoonmaakschema.

- De printer kan indien nodig worden schoongemaakt en/of gedesinfecteerd met isopropylalcohol of quaternaire ammoniumdoekjes (quat-doekjes)
- Gebruik alleen schoonmaakmaterialen die in deze handleiding worden aanbevolen. Het gebruik van andere materialen kan de printer beschadigen en de garantie doen vervallen.
- Spuit of druppel geen vloeibare schoonmaakmiddelen rechtstreeks in de printer. Breng het schoonmaakmiddel aan op een wattenstaafje of gebruik een schoonmaakdoekje.
- Dompel de printer NIET in een vloeistof onder en giet er geen vloeistoffen overheen. Houd de stroomingang volledig droog.
- Gebruik geen perslucht (in blik of samengeperst) om de binnenkant van de printer schoon te maken, omdat hierdoor stof en vuil op sensoren en andere kritieke onderdelen kunnen terechtkomen.

Printer schoonmaken

1. Zet de trophon Printer uit, maar laat deze aangesloten op de stroomadapter. Laat de printkop na gebruik 1 minuut afkoelen.	
2. Verwijder metalen voorwerpen van uw handen, zoals ringen of armbanden. Open de bovenklep en haal de labelrol eruit. Houd de labelrol open met de vergrendeling van de labelrol.	

3. Open de bovenklep van de printer en trek de ontgrendelingshendel van de labelsnijder om de labelsnijder te openen.	
4. Controleer de labelrol, labelsnijder en sensor op vuil of resten. Verwijder voorzichtig eventuele grote stukken label uit de labelsnijder met een pincet of een soortgelijk hulpmiddel. Gebruik een wattenstaafje met isopropylalcohol om deze componenten schoon te maken en eventuele lijmresten te verwijderen.	
5. Maak het mes van de labelsnijder schoon met een wattenstaafje met isopropylalcohol.	
6. Maak de printkop schoon bij het vervangen van de labelrol met een wattenstaafje met isopropylalcohol. Raak de printkop alleen aan met een wattenstaafje.	
7. Voor het schoonmaken en desinfecteren van de buitenkant, veegt u de buitenste panelen van de printer af met isopropanol of quaternaire ammoniumdoekjes (quat-doekjes) totdat alle oppervlakken zichtbaar schoon zijn. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in contact komt met het stopcontact, de binnenkant van de printer of de labelrol.	

Schoonmaakschema

Component	Aanbevolen schema
Printkop	Maak de printkop schoon bij het plaatsen van een nieuwe labelrol
Drukrol	Maak de drukrol schoon bij het plaatsen van een nieuwe labelrol
Labelsnijder	Maak schoon indien nodig
Labelsensor	Maak de sensor maandelijks schoon
Buitenkant	Maak schoon indien nodig
Binnenkant	Maak schoon indien nodig

OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Aansluiten en loskoppelen van de printer

De printer wordt automatisch gedetecteerd en ingeschakeld wanneer hij op het trophon-apparaat wordt aangesloten.

De printer kan worden aan- of uitgezet via de printerinstellingen op het scherm van het trophon-apparaat, nadat hij is aangesloten op of losgekoppeld van het trophon-apparaat.

Printer – Foutberichten

Foutberichten van de printer worden op het scherm van het trophon-apparaat weergegeven. Er zijn twee opties beschikbaar als er een foutbericht wordt weergegeven:

Opnieuw

- Als de fout is hersteld, selecteer dan Opnieuw. De trophon zal proberen om de laatste desinfectiegegevens opnieuw af te drukken.
- Als de laatste desinfectiegegevens niet opnieuw worden afgedrukt, krijgt u weer de opties Opnieuw en Negeren. U kunt proberen het printerprobleem te verhelpen en vervolgens opnieuw af te drukken.

Negeren

- Als de afgedrukte gegevens niet nodig zijn of u deze niet *opnieuw* wilt afdrukken, kies dan *Negeren.* Als u Negeren kiest, wordt het label met desinfectiegegevens niet afgedrukt.

Stappen voor probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen oplossing
De printer gaat niet aan. Het aan/uit-lampje brandt niet	• Het netsnoer is niet goed aangesloten.	• Controleer of het netsnoer goed is aangesloten op de printer en het stopcontact. • Zorg ervoor dat de printer aanstaat
Het lampje voor open bovenklep brandt	• De bovenklep of de labelsnijder is open.	• Zorg ervoor dat de bovenklep en de labelsnijder beide gesloten zijn en goed vastklikken.
Er wordt niet afgedrukt	• De USB-kabel is niet goed aangesloten of is beschadigd.	• Zorg ervoor dat beide uiteinden van de USB A-naar-USB B-kabel zijn aangesloten op de achterkant van het trophon-apparaat en de trophon Printer • Probeer een andere USB-A-naar-USB-B-kabel als het probleem zich blijft voordoen.
Geen afdruk op het label	• De labelrol is niet goed geplaatst of het is een verkeerd type. • De printkop is vuil	• Zorg ervoor dat de labelrol correct is geplaatst en dat uitsluitend originele Nanosonics-labelrollen voor trophon Printers worden gebruikt • Maak de printkop schoon.
Label wordt niet doorgevoerd	• De labelrol is verkeerd geplaatst.	• Controleer de werking van de labelrol. • Plaats een nieuwe labelrol.
Label vastgelopen	• Zorg ervoor dat de labelrol correct is geplaatst. • Er kunnen etiketten in het mechanisme van de printer zijn vastgelopen.	• Zorg ervoor dat de labelrol correct is ingevoerd en onder de printkop doorloopt. • Verwijder labels die vastzitten in het printermechanisme.
Slechte afdrukkwaliteit	• De labelrol is niet correct geplaatst • Er zitten stof of lijmresten op de printkop. • Het printkopelement is beschadigd.	• Controleer de labelrol en/of plaats deze opnieuw. • Maak de printkop en de drukrol schoon. • De ontgrendelingshendel van de labelrol zit niet goed vast.
Grijze streep op het blanco label	• De printkop is vuil. • De drukrol is vuil.	• Maak de printkop schoon. • Maak de drukrol schoon.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen oplossing
Het doorvoeren van het label is niet stabiel (scheef) tijdens het afdrukken	• De labelgeleiders raken de rand van de labelrol niet.	• Open de bovenklep en zorg ervoor dat het label aan beide zijden onder de labelgeleiders doorloopt
Beschadigde labelrol	• De labelrol is verkeerd geplaatst of wordt niet goed doorgevoerd. • Verkeerd labeltype.	• Zorg ervoor dat de labelrol de rand van de labelgeleiders raakt. • Gebruik uitsluitend labels voor trophon Printers.

Printer afvoeren

De volgende informatie is alleen bedoeld voor EU-lidstaten:



Dit symbool geeft aan dat het product niet als gewoon afval mag worden behandeld en correct moet worden verwijderd. Neem voor meer informatie over de inzameling en recycling van deze apparatuur, contact op met uw leverancier.

REACH-CONFORMITEITSVERKLARING

De verordening (EG) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen, algemeen bekend als REACH, is een Europese verordening over chemische stoffen en het veilige gebruik daarvan. Met de publicatie van lijsten van kandidaten voor autorisatie identificeert het Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA) groepen zeer zorgwekkende stoffen (ZZS) die fabrikanten aan hun klanten moeten melden wanneer deze in artikelen in hun producten in een hoeveelheid van meer dan 0,1% per gewicht aanwezig zijn. Op basis van de huidige versie van de lijst van kandidaten voor autorisatie (250 chemische stoffen) bevat dit product de volgende zeer zorgwekkende stoffen (ZZS) boven de meldingsdrempel:

ZZS	CAS-nummer	Toepassing
2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-isopropylidenediphenol	79-94-7	ABS-kunststof

De ZZS die in dit product worden gebruikt, vormen onder normale gebruiksomstandigheden geen veiligheidsrisico voor klanten

Technische specificaties van de N05036/DTP200-printer

N05036 Elektrische specificaties – Printer	Ingang: 24 V DC, 2,5 A
Elektrische specificaties – Externe universele schakelende voeding	Ingangsspanning: 100-240 V AC Ingangsstroom: 1,8 A, 50/60 Hz Stroomingang: IEC type C13 De apparatuur moet via het meegeleverde netsnoer op een geaarde contactdoos worden aangesloten. Uitgang: 24 V DC, 2,50 A
Omgevingsspecificaties	Bedrijfsomstandigheden: 5 °C tot 40 °C, 25 tot 85% niet-condenserend Opslagomstandigheden: -40 °C tot 60 °C, 10 tot 90% niet-condenserend
Afmetingen	138 mm (breedte) × 172 mm (hoogte) × 210 mm (diepte) 5,43” (breedte) × 6,77” (hoogte) × 8,27” (diepte)
Gegevensinterface	USB-poort

Elektromagnetische naleving	FCC klasse B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, uitgave 7, 15 oktober 2020, klasse B) Dit apparaat is getest en voldoet aan de grenswaarden voor een digitaal apparaat van klasse A volgens Part 15 van de FCC-regels. Deze grenswaarden zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storingen in een woonomgeving. Dit apparaat genereert, gebruikt en straalt radiofrequente energie uit en kan schadelijke storingen in radiocommunicatie veroorzaken indien het niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies in de handleiding. Er is echter geen garantie dat in een specifieke installatie geen storing optreedt. Als dit apparaat schadelijke storingen veroorzaakt in de ontvangst van radio- of televisiesignalen, wat kan worden vastgesteld door het apparaat aan en uit te zetten, wordt de gebruiker aangeraden te proberen de storing te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen: — Richt de ontvangstantenne anders of verplaats deze. — Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger. — Sluit het apparaat aan op een stopcontact op een ander stroomcircuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten. — Neem contact op met de dealer of een ervaren radio- en tv-technicus voor ondersteuning. Dit apparaat is conform Part 15 van de FCC-regels. Het gebruik ervan is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken. Dit digitale apparaat van klasse B is conform de Canadese norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

ITALIANO

Stampante trophon®
Printer
Manuale per l'utente



Leggere questo manuale prima di utilizzare la stampante trophon® Printer così da assicurare che vengano seguite le procedure corrette.

Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio addetto all'assistenza alla clientela o visitare il sito Web Nanosonics.

Tutte le specifiche tecniche e le approvazioni di sistema sono elencate nella sezione: Specifiche tecniche della stampante N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. Tutti i diritti riservati.

Il contenuto del presente manuale è corretto al momento della vendita del prodotto.

Le tecnologie Nanosonics sono protette da una combinazione di brevetti, marchi depositati e diritti di proprietà riservata.

trophon® è un marchio depositato di proprietà di Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Conforme alla Direttiva europea sulle apparecchiature elettriche a bassa tensione 2014/35/UE e alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

UKCA Conforme alle normative del Regno Unito sulla sicurezza delle apparecchiature elettriche 2016 (SI 2016/1101) e alle normative del Regno Unito sulla compatibilità elettromagnetica 2016 (SI 2016/1091)

Sommario

ITALIANO 70

INTRODUZIONE 73
- **Etichette, simboli e avvertenze** 73
- **Contenuto della confezione** 74
- **Funzionalità della stampante** 74

ISTRUZIONI PER L'USO 77
- **Primo utilizzo e configurazione** 77
- **Installazione del rotolo delle etichette** 78
- **Confermare il funzionamento della stampante** 80

MANUTENZIONE E CURA DI ROUTINE 81
- **Cosa servirà** 81
- **Avvertenze** 81
- **Come pulire la stampante** 81
- **Programma delle pulizie** 83

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 84
- **Collegamento e scollegamento della stampante** 84
- **Stampante – Messaggi d'errore** 84
- **Passaggi per la risoluzione dei problemi** 84
- **Smaltimento della stampante** 85
- **Specifiche tecniche della stampante N05036/DTP200** 85

INTRODUZIONE

La stampante trophon Printer assicura una documentazione sotto forma di etichetta dell'ultimo ciclo di disinfezione di alto livello ricavati direttamente dall'apparecchio EPR. L'etichetta viene creata al termine di ciascun ciclo di disinfezione di alto livello e può essere aggiunta direttamente alla cartella clinica del paziente o ad altri documenti. I dati riportati sull'etichetta sono visibili fino a 7 anni, purché essa venga conservata secondo le specifiche riportate sulla confezione del rotolo delle etichette della stampante trophon Printer.

Questa stampante è compatibile solo con gli apparecchi trophon2 e trophon3. La precisione e durata dei dati non può essere garantita in caso di utilizzo di una stampante o di etichette non omologate, o se le etichette non vengono conservate secondo le specifiche prescritte.

Per qualsiasi domanda su funzionamento, guasti o manutenzione, rivolgersi al proprio addetto all'assistenza alla clientela.

Etichette, simboli e avvertenze

Le seguenti avvertenze e simboli si applicano alla stampante trophon Printer

	Attenzione		Consultare le istruzioni per l'uso
	Maneggiare con cura		Pericolo di scossa elettrica
	Pericolo di taglio		Le parti in movimento possono schiacciare o tagliare.
	Fragile		Questo lato in alto
	Tenere al riparo dalla luce solare diretta		Evitare l'umidità
	Fabbricante ai sensi di legge		Data di produzione
	Attenzione: Superficie calda		Attenzione: Parti in movimento
	Raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche		Cartone ondulato riciclabile
	Conforme alla Direttiva europea sulle apparecchiature elettriche a bassa tensione 2014/35/UE e alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE		Conforme alle RoHS (Restrizioni per sostanze pericolose)
	Marchio di conformità normativa		
	Registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche Regolamento dell'Unione europea del 18 dicembre 2006, modificato il 16 dicembre 2008 dal regolamento (CE) n. 1272/2008.		

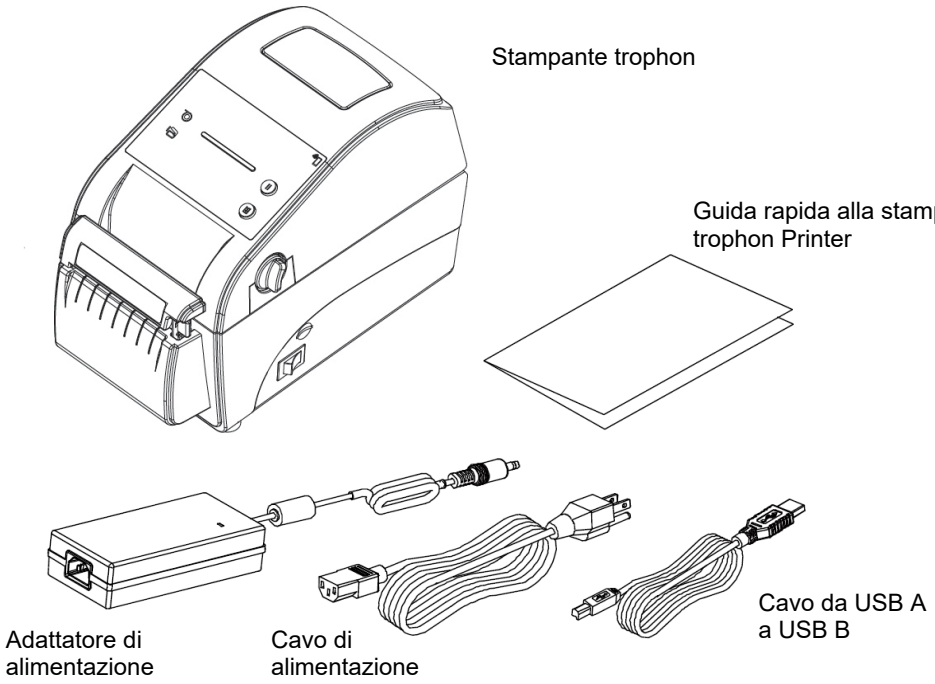
REF	Numero prodotto	SN	Numero seriale
UK CA	Conforme alle normative del Regno Unito sulla sicurezza delle apparecchiature elettriche 2016 (SI 2016/1101) e alle normative del Regno Unito sulla compatibilità elettromagnetica 2016 (SI 2016/1091)		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 No. 62368-1:2019		
FC	Conforme alla Parte 15, Sottoparte B della FCC (dispositivo di Classe B)		
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council per la gestione forestale sostenibile FSC Mix può essere una miscela di fonti certificate FSC, riciclate e controllate		
energy ENERGY STAR	Energy Star		

Contenuto della confezione

La stampante trophon Printer è stata imballata per resistere ai danni durante la spedizione. Ove possibile, conservare i materiali di imballaggio nel caso in cui la stampante debba essere restituita. Quando si disimballa la stampante, assicurarsi di aver ricevuto gli elementi mostrati nella Figura 1.

NOTA: Se mancano parti o se alcune sono danneggiate, contattare il proprio referente del servizio clienti.

Figura 1 – Contenuto della confezione della stampante trophon Printer



Funzionalità della stampante

I componenti principali e la loro posizione sulla stampante trophon Printer sono indicati qua sotto nelle Figura 2 alla Figura 5.

Figura 2 – Caratteristiche esterne della stampante trophon Printer

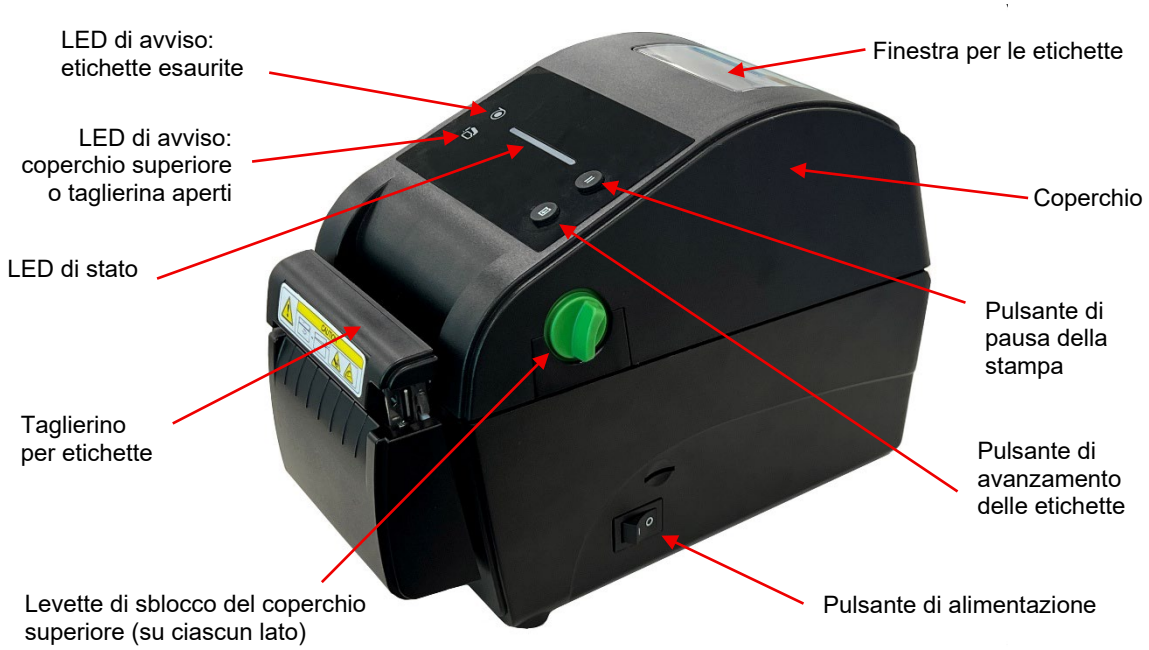


Figura 3 – Caratteristiche interne e connettività della stampante trophon Printer



Figura 4 – Pannello di controllo della stampante trophon Printer

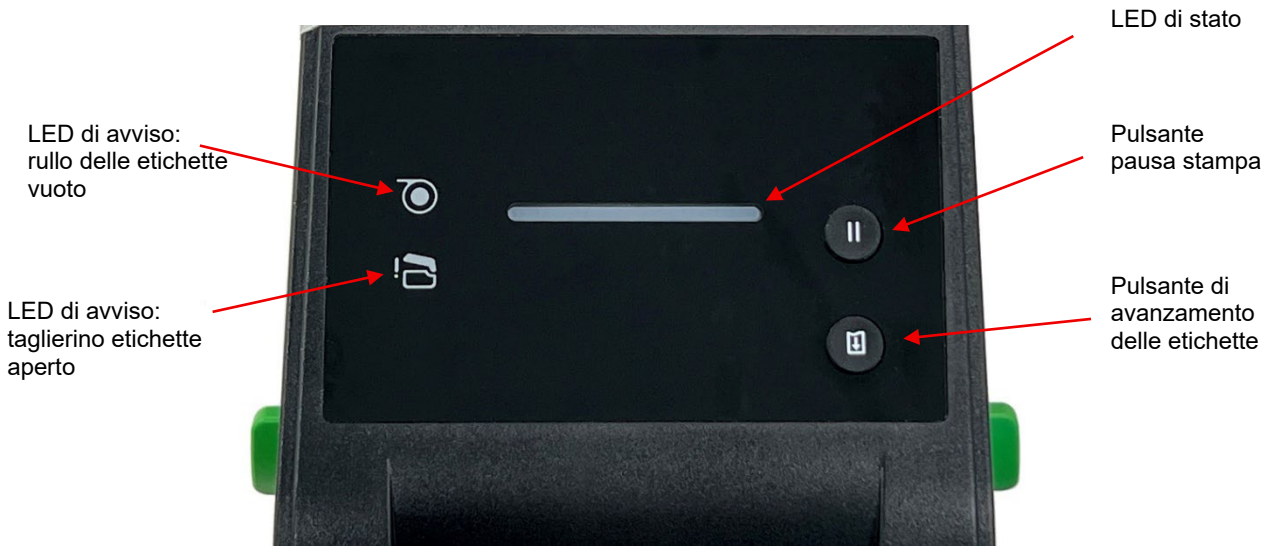


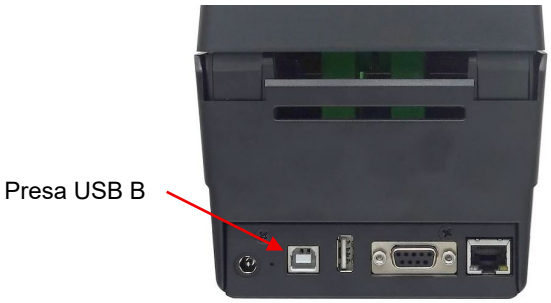
Figura 5 – Dettagli del LED indicatore di stato della stampante trophon Printer

Verde	**ACCESO:** La stampante è pronta **Lampeggiante:** Download del lavoro di stampa in corso o stampante in pausa
Giallo	Il sistema è occupato
Rosso	**ACCESO:** Il coperchio superiore della stampante o la taglierina per etichette sono aperti **Lampeggiante:** Errore di sistema: il rotolo delle etichette è inceppato o vuoto

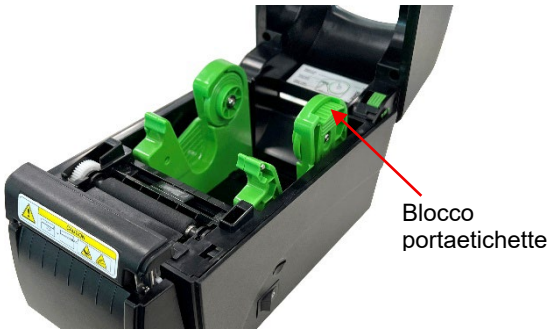
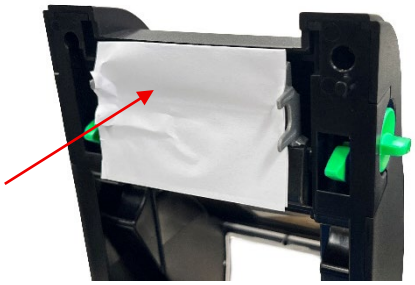
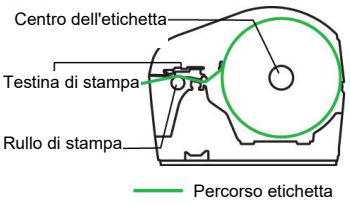
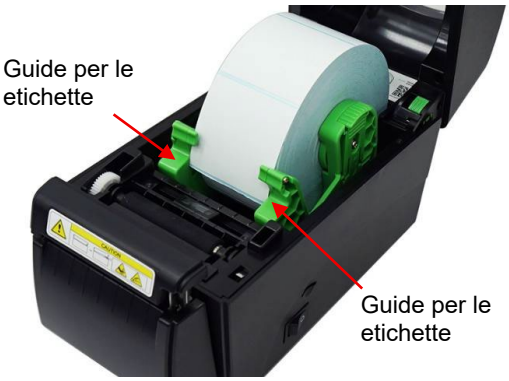
ISTRUZIONI PER L'USO

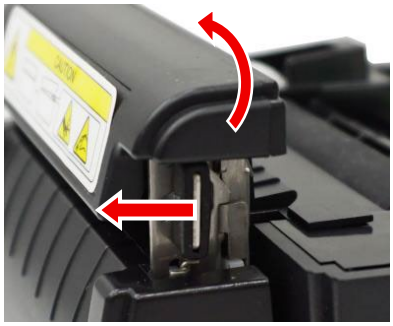
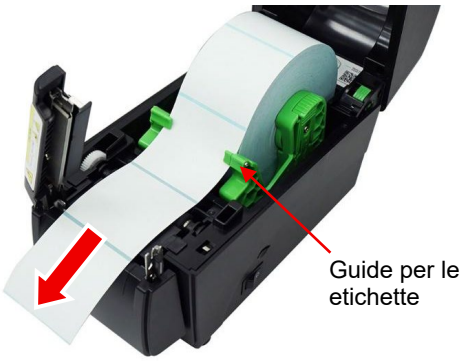
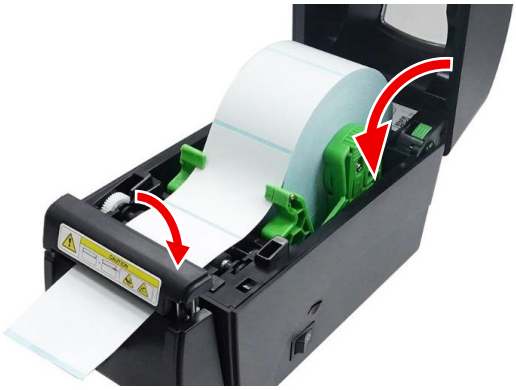
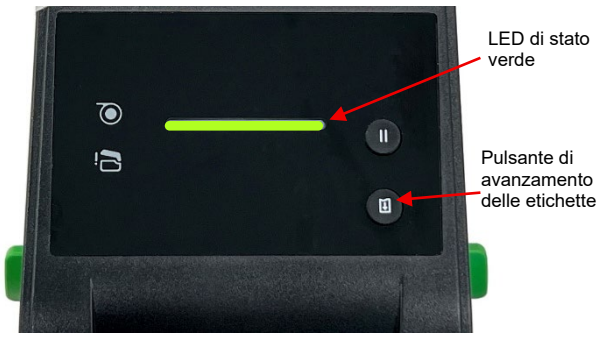
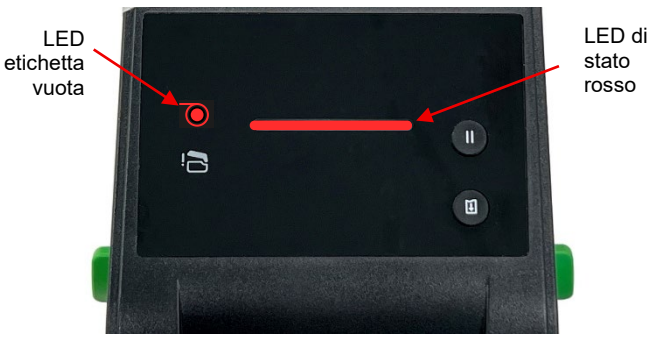
Primo utilizzo e configurazione

1. Estrarre la stampante dalla confezione e assicurarsi che tutte le parti siano presenti; vedere la Figura 1. Rimuovere tutti i nastri adesivi e i materiali protettivi.	
2. Posizionare la stampante su un banco accanto all'apparecchio trophon. Si possono anche usare gli accessori trophon Printer Wall Mount o trophon Printer Cart Mount, qualora la stampante debba essere fissata a una parete o utilizzata sul carrello trophon.	
3. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sul lato destro della stampante sia impostato su OFF.	
4. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore.	

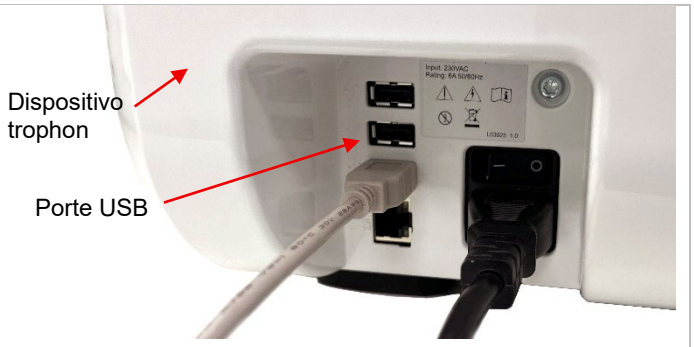
5. Collegare l'alimentatore al connettore di alimentazione situato sul retro della stampante trophon Printer. Inserire completamente la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente e accendere il dispositivo.	
6. Collegare la stampante al trophon utilizzando il cavo da USB-A a USB-B in dotazione.	

Installazione del rotolo delle etichette

1. Aprire il coperchio superiore e divaricare i supporti per le etichette. Premere verso il basso il blocco del supporto per le etichette per bloccarlo in posizione aperta.	
2. Rimuovere la carta protettiva.	
3. Inserire il rotolo delle etichette con il lato stampabile rivolto verso l'alto e rilasciare il blocco del supporto per fissare il rotolo. Una volta installato, assicurarsi che il rotolo delle etichette possa ruotare liberamente. 	

4. Aprire lo sportello del taglierino per etichette tirando il pulsante di sblocco verso la parte anteriore della stampante per sbloccarlo.	
5. Inserire l'etichetta sotto le guide per etichette e sopra il rullo di stampa, come mostrato nel diagramma sottostante.	
6. Chiudere il taglierino per etichette e assicurarsi che scatti in posizione. Chiudere il coperchio superiore.	
7. Accendere la stampante e attendere che si accenda il LED di stato verde. Premere il pulsante di avanzamento dell'etichetta per verificare che l'etichetta sia stata caricata correttamente e avanzi in modo adeguato. Il taglierino per etichette dovrebbe tagliare le etichette, lasciando tuttavia un piccolo lembo che consenta di strapparle a mano.	
8. Se la stampante non si accende o il LED di stato è rosso, consultare la sezione *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*. Durante il normale funzionamento, il dispositivo trophon visualizzerà una notifica sullo schermo quando sarà necessario sostituire il rotolo delle etichette; contemporaneamente, la stampante segnalerà un errore e si accenderà il LED di avviso che il è rotolo esaurito.	

Confermare il funzionamento della stampante

1. Una volta che la stampante è collegata al dispositivo trophon tramite cavo USB ed è accesa, verrà rilevata automaticamente dal dispositivo trophon.	
2. Nell'interfaccia utente di Trophon, accedere a: Menu principale > Impostazioni > Etichetta stampante > Etichetta di prova OPPURE Menu principale > Scelta rapida > Etichetta stampante > Etichetta di prova. Selezionare l'opzione di stampa di prova e assicurarsi che la stampante trophon funzioni correttamente. In caso contrario, vedere la sezione "Risoluzione dei problemi".	

MANUTENZIONE E CURA DI ROUTINE

Cosa servirà

Per la pulizia della stampante si raccomandano i seguenti materiali:

- Bastoncini di cotone
- Salviette agli ammoni quaternari (quat) per la disinfezione delle superfici esterne della stampante
- Spazzola morbida con setole non metalliche
- Alcol isopropilico

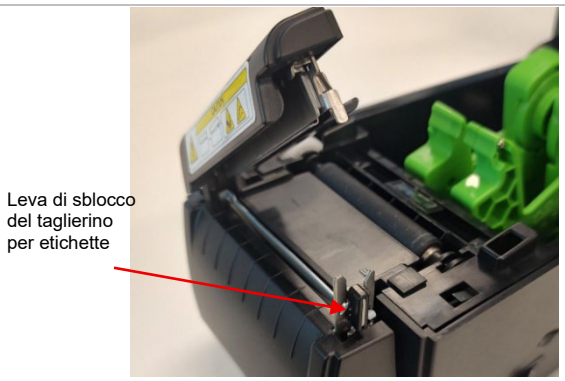
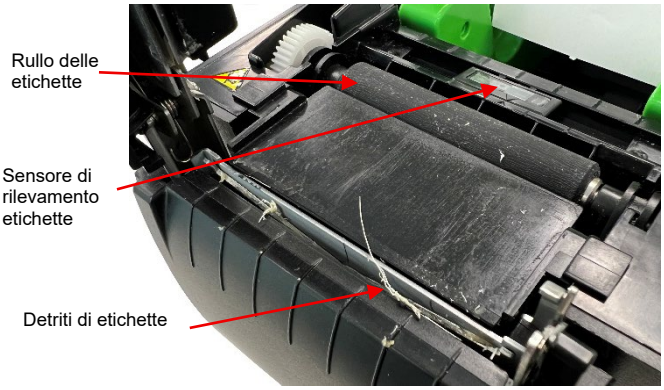
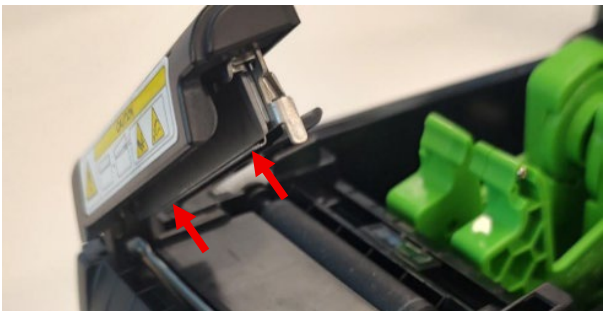
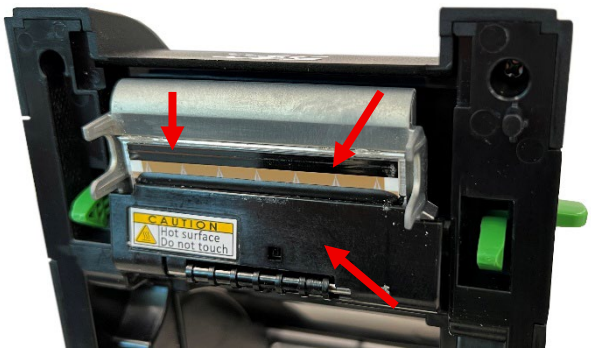
Avvertenze

L'interno della stampante può accumulare polvere di etichette, residui di adesivo, ecc. durante il normale funzionamento. Per garantire la qualità di stampa e l'affidabilità, la stampante deve essere rimossa periodicamente, come indicato nel Programma delle pulizie.

- La stampante può essere pulita e/o disinfettata, se necessario, utilizzando alcol isopropilico o salviette a base di ammonio quaternario.
- Utilizzare esclusivamente i materiali di pulizia raccomandati in questo documento. L'utilizzo di altri materiali potrebbe danneggiare la stampante e invalidarne la garanzia.
- Non spruzzare né far gocciolare soluzioni detergenti liquide direttamente all'interno della stampante. Applicare la soluzione su un bastoncino di cotone o usare una salvietta detergente.
- NON immergere la stampante né versarci sopra dei liquidi. Mantenere il cavo di alimentazione completamente asciutto.
- Non usare aria pressurizzata (in bomboletta o compressa) per pulire l'interno della stampante, poiché potrebbe spingere polvere e detriti sui sensori e su altri componenti fondamentali.

Come pulire la stampante

1. Spegnere la stampante trophon, ma lasciarla collegata all'alimentatore. Se la stampante è stata utilizzata, lasciare raffreddare la testina di stampa per 1 minuto.	
2. Rimuovere dalle mani eventuali oggetti metallici, come anelli o braccialetti. Aprire il coperchio superiore ed estrarre il rotolo delle etichette. Bloccare il rotolo delle etichette in posizione aperta utilizzando l'apposito fermo.	

3. Aprire il coperchio superiore della stampante e aprire il taglierino per etichette tirando il fermo di sblocco del taglierino.	
4. Controllare che non ci siano residui sul rotolo delle etichette, sul taglierino e sul sensore. Rimuovere con cura dal taglierino eventuali frammenti di etichetta di grandi dimensioni, utilizzando delle pinzette o strumenti simili. Utilizzare un bastoncino di cotone imbevuto di alcol isopropilico per pulire questi componenti e rimuovere eventuali residui di adesivo.	
5. Pulire la lama del taglierino con un bastoncino di cotone imbevuto di alcol isopropilico.	
6. Pulire la testina di stampa quando si sostituisce il rotolo delle etichette, utilizzando un bastoncino di cotone imbevuto di alcol isopropilico. Non toccare la testina di stampa, se non con un bastoncino di cotone.	
7. Per la pulizia e la disinfezione esterna, strofinare i coperchi esterni della stampante con salviette all'isopropanolo o ai sali quaternari d'ammonio (quat) finché tutte le superfici non sono pulite alla vista. Assicurarsi che il liquido non entri in contatto con la presa di alimentazione, l'interno della stampante o il rotolo delle etichette.	

Programma delle pulizie

Componente	Programma consigliato
Testina di stampa	Pulire la testina di stampa quando si caricano nuove etichette
Rullo di stampa	Pulire il rullo di pressione quando si caricano nuove etichette
Taglierino per etichette	Pulire secondo necessità
Sensore per etichette	Pulire il sensore ogni mese
Esterno	Pulire secondo necessità
Interno	Pulire secondo necessità

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Collegamento e scollegamento della stampante

La stampante viene rilevata e abilitata automaticamente quando viene collegata all'apparecchio trophon.

La stampante può essere abilitata o disabilitata dalle impostazioni della stampante, accessibili sullo schermo del dispositivo trophon dopo che è stata collegata al/scollegata dal dispositivo trophon.

Stampante – Messaggi d'errore

I messaggi di errore della stampante vengono visualizzati sul display dell'apparecchio trophon. Quando viene visualizzato un messaggio d'errore, si presentano due opzioni:

Riprova

- Una volta risolto l'errore, selezionare "Riprova". Il dispositivo trophon tenterà di ristampare l'esito dell'ultima disinfezione.
- Se l'ultimo record di disinfezione non è stato ristampato, verranno riproposte le opzioni "Riprova" e "Ignora". Si può provare a risolvere il problema della stampante e poi tentare di ristampare.

Ignora

- Se NON serve l'etichetta stampata e NON si vuole *Riprovare* la stampa, selezionare *Ignora.* Se è stata selezionata l'opzione "Ignora", l'etichetta con l'esito della disinfezione non verrà stampata.

Passaggi per la risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione consigliata
La stampante non si accende. L'indicatore di alimentazione non è acceso	• Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.	• Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito saldamente nella stampante e nella presa di corrente. • Verificare che la stampante sia accesa
Il LED di apertura del coperchio superiore è acceso	• Il coperchio superiore o il taglierino per etichette sono aperti.	• Assicurarsi che sia il coperchio superiore che il taglierino per le etichette siano chiusi e in posizione, devono fare un "clic".
Non stampa	• Il cavo USB non è collegato correttamente o è danneggiato.	• Assicurarsi che entrambe le estremità del cavo da USB-A a USB-B siano collegate al retro del dispositivo trophon e della stampante trophon Printer • Se il problema persiste, provare utilizzando un altro cavo da USB-A a USB-B.
La stampante non stampa sulle etichette	• Il rotolo delle etichette non è caricato correttamente o è del tipo errato. • La testina di stampa è sporca	• Assicurarsi che il rotolo delle etichette sia caricato correttamente e che vengano utilizzati rotoli delle etichette originali Nanosonics trophon Printer • Pulire la testina di stampa.
L'etichetta non avanza	• L'etichetta è installata in modo errato.	• Verificare il funzionamento del rotolo delle etichette. • Installare un nuovo rotolo delle etichette.
Le etichette si incastrano	• Assicurarsi che il rotolo di etichette sia stato caricato correttamente. • Delle etichette potrebbero avere inceppato il meccanismo della stampante.	• Assicurarsi che il rotolo delle etichette sia stato inserito correttamente e che passi sotto entrambe le guide per le etichette. • Rimuovere eventuali etichette rimaste incollate all'interno del meccanismo della stampante.
Stampa di scarsa qualità	• Il rotolo delle etichette è stato caricato in modo errato • C'è polvere o colla sulla testina di stampa. • L'elemento della testina di stampa è danneggiato.	• Controllare e/o ricaricare il rotolo delle etichette. • Pulire la testina e il rullo di stampa.

Problema	Possibile causa	Soluzione consigliata
		• La leva di rilascio dell'etichetta non è ben agganciata.
Linea grigia sull'etichetta bianca	• La testina di stampa è sporca. • Il rullo di stampa è sporco.	• Pulire la testina di stampa. • Pulire il rullo di stampa.
L'avanzamento delle etichette non è stabile (è sbilanciato) durante la stampa	• Le guide per le etichette non toccano il bordo del rotolo delle etichette.	• Aprire il coperchio superiore e assicurarsi che l'etichetta passi sotto le guide per le etichette su entrambi i lati
Il rotolo delle etichette è danneggiato	• L'installazione o l'alimentazione del rotolo di etichette non è corretta. • Tipo di etichetta non corretto.	• Assicurarsi che il rotolo delle etichette tocchi il bordo delle guide per le etichette. • Assicurarsi di utilizzare esclusivamente etichette per stampanti trophon Printer.

Smaltimento della stampante

Le seguenti informazioni riguardano esclusivamente i Paesi dell'UE:



Questo simbolo indica che il prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico e va smaltito correttamente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclo di questa apparecchiatura, rivolgersi al proprio fornitore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REACH

Il Regolamento sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (CE) n. 1907/2006, comunemente noto come REACH, è un regolamento europeo sulle sostanze chimiche e sul loro uso sicuro. Con la pubblicazione degli elenchi di sostanze candidate all'autorizzazione, l'Agenzia europea per le sostanze chimiche individua gruppi di sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) che i fabbricanti sono tenuti a comunicare ai clienti qualora siano presenti negli articoli dei loro prodotti in una concentrazione superiore allo 0,1% in peso. Sulla base della versione attuale dell'elenco dei candidati all'autorizzazione (250 sostanze chimiche), questo prodotto contiene le seguenti SVHC al di sopra della soglia di notifica:

SVHC	Numero CAS	Applicazione
2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-isopropilidendifenolo	79-94-7	Plastica ABS

Le SVHC utilizzate in questo prodotto non pongono rischi per la sicurezza dei clienti in condizioni di normale utilizzo

Specifiche tecniche della stampante N05036/DTP200

N05036 Specifiche elettriche – Stampante	Ingresso: CC 24 V, 2,5 A
Specifiche elettriche – Alimentatore a commutazione universale esterno	Tensione d'ingresso: 100 – 240 V CA Corrente d'ingresso: 1,8 A, 50/60 Hz Presa di corrente di rete: CEI tipo C13 L'apparecchiatura va collegata a una presa di corrente collegata a massa tramite il cavo d'alimentazione in dotazione. Uscita: CC 24 V, 2,50 A
Specifiche ambientali	Funzionamento: da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F), 25-85% senza condensa Conservazione: -40 °C a +60 °C (da -40 °F a +140 °F), 10-90% non condensante
Dimensioni fisiche	138 mm (larghezza) × 172 mm (altezza) × 210 mm (profondità) 5,43” (larghezza) × 6,77” (altezza) × 8,27” (profondità)
Interfaccia dati	Porta USB B

Conformità elettromagnetica	FCC Classe B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, numero 7, 15 ottobre 2020 Classe B) Questa apparecchiatura è stata testata e trovata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla parte 15 delle Norme FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Qualora questa apparecchiatura dovesse causare interferenze dannose alla ricezione di radio o TV, fatto che può essere determinato spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura stessa, si invita l'utente a tentare di correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure: — Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente. — Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore. — Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore. — Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza. Questa apparecchiatura è conforme alla Parte 15 delle Norme FCC. Il funzionamento è soggetta alle due condizioni seguenti: (1) Questo dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato. Questo apparecchio digitale di Classe B è conforme alla norma canadese ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

NORSK

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® skriver
Brukerhåndbok



Les denne håndboken før du bruker trophon®-skriveren for å sikre at riktige prosedyrer blir fulgt.

For mer informasjon kan du kontakte kundeveilederen din eller gå til Nanosonics' nettsted

Alle tekniske spesifikasjoner og systemgodkjenninger er oppført i avsnittet: Skriverens tekniske spesifikasjoner N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. Med enerett.

Innholdet i denne håndboken er korrekt på tidspunktet for produktsalg.

Nanosonics' teknologier er beskyttet av en kombinasjon av patenter, varemerker og eksklusive eiendomsrettigheter.

trophon® er et registrert varemerke for Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

I samsvar med Lavspenningsdirektivet for elektrisk utstyr (EU) 2014/35/EU og Direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

I samsvar med UK Electrical Equipment Safety Regulations (Sikkerhetsforskrifter for elektrisk utstyr) 2016 (SI 2016/1101) og UK Electromagnetic Compatibility Regulations (Forskrifter for elektromagnetisk kompatibilitet) 2016 (SI 2016/1091)

Innholdsfortegnelse

NORSK 87

INNLEDNING 90

Etiketter, symboler og advarsler **90**
Innhold i esken **91**
Skriverfunksjoner **92**

BRUKERINSTRUKSJONER 94

Første gangs bruk og oppsett **94**
Installere etikettrullen **95**
Bekrefte skriverens funksjon **97**

RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD 98

Dette trenger du **98**
Advarsler **98**
Slik rengjør du skriveren **98**
Rengjøringsplan **100**

FEILSØKING 101

Koble til eller koble fra skriveren **101**
Skriver – Feilmeldinger **101**
Feilsøkingstrinn **101**
Avhending av skriver **102**
Skriverens tekniske spesifikasjoner N05036/DTP200 ..... **102**

INNLEDNING

trophon-skriveren skriver ut en etikett for registrering av den nyeste desinfeksjonssyklusen på høyt nivå direkte fra trophon-enheten. Etiketten genereres ved ferdigstillelsen av hver desinfeksjonssyklus på høyt nivå og kan festes direkte på pasientens sykejournal eller annen dokumentasjon. Utskrevne etiketter av registreringer er lesbare i opptil 7 år hvis de lagres i henhold til spesifikasjonene som er angitt på emballasjen til trophon-skriverens etikettrull.

Denne skriveren er kun kompatibel med trophon2- og trophon3-enheter. Nøyaktigheten og levetiden til registreringene er ikke garantert dersom et uautorisert tilbehør (skriver eller etikettrull) brukes, eller hvis registreringene lagres utenfor spesifiserte lagringsforhold.

Hvis du har spørsmål rundt drift, feil eller vedlikehold, ta kontakt med din kundeveileder.

Etiketter, symboler og advarsler

Følgende advarsler og symboler gjelder for trophon-skriveren

	Forsiktig		Se brukerinstruksjonene
	Håndteres forsiktig		Fare for elektrisk støt
	Fare for kutt		Bevegelige deler kan knuse eller kutte
	Skjør		Denne siden opp
	Oppbevares borte fra direkte sollys		Unngå fukt
	Juridisk produsent		Produksjonsdato
	Advarsel: varm overflate		Advarsel: bevegelige deler
	Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr		Resirkulerbar bølgepapp
	I samsvar med Lavspenningsdirektivet for elektrisk utstyr (EU) 2014/35/EU og Direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU		RoHS-samsvar (Begrensning av farlige stoffer)
	Regulatorisk samsvarstegn		
	Registrering, vurdering, godkjenning og begrensning av kjemikalier EUs forordning fra 18. desember 2006, endret 16. desember 2008 ved forordning (EF) nr. 1272/2008.		

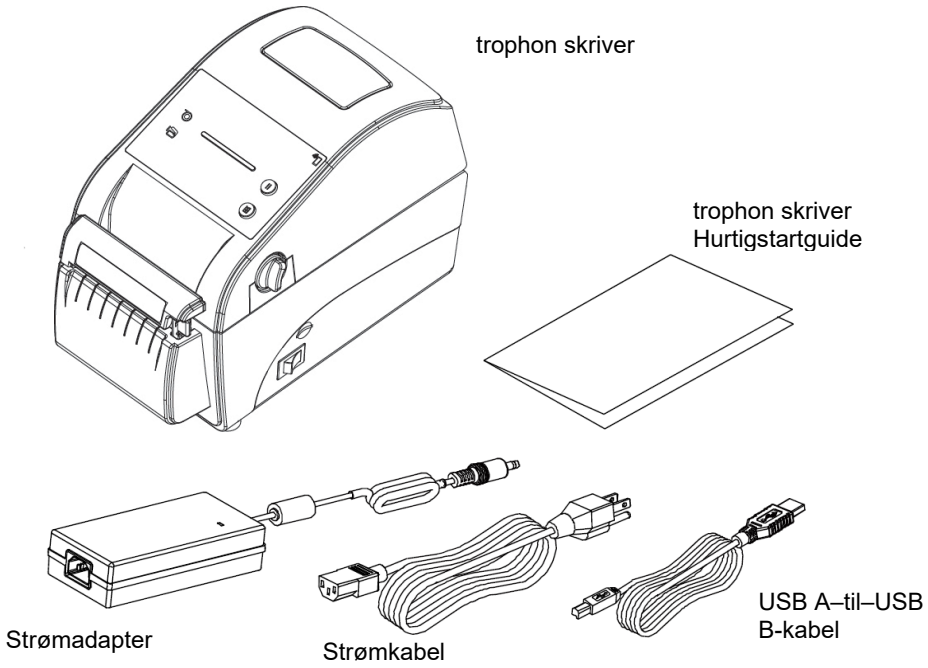
REF	Produktnummer	SN	Serienummer
UK CA	I samsvar med UK Electrical Equipment Safety Regulations (Sikkerhetsforskrifter for elektrisk utstyr) 2016 (SI 2016/1101) og UK Electromagnetic Compatibility Regulations (Forskrifter for elektromagnetisk kompatibilitet) 2016 (SI 2016/1091)		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 No. 62368-1:2019		
FC	I samsvar med FCC Part 15, Subpart B (klasse B-enhet)		
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council (FSC) for bærekraftig skogbruk FSC Mix kan være en blanding av FSC-sertifiserte, resirkulerte og kontrollerte kilder		
energy ENERGY STAR	Energy Star		

Innhold i esken

trophon-skriveren er pakket for å stå imot skader under transport. Der det er mulig, behold emballasjematerialene i tilfelle skriveren må returneres. Når du pakker ut skriveren, sørg for at du har mottatt alle elementene vist i Figur 1.

MERK: Hvis noen deler mangler eller er skadet, kontakt din kundeveileder.

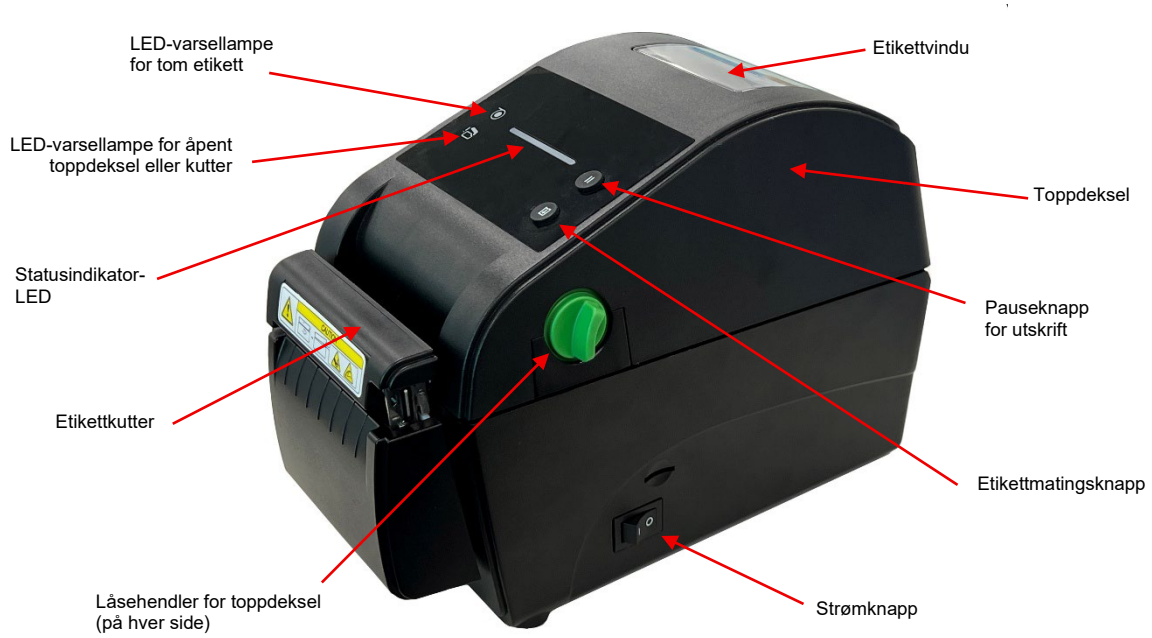
Figur 1: Innhold i trophon-skriveresken



Skriverfunksjoner

Hovedkomponentene og deres plassering på trophon-skriveren vises nedenfor i Figur 2 til Figur 5.

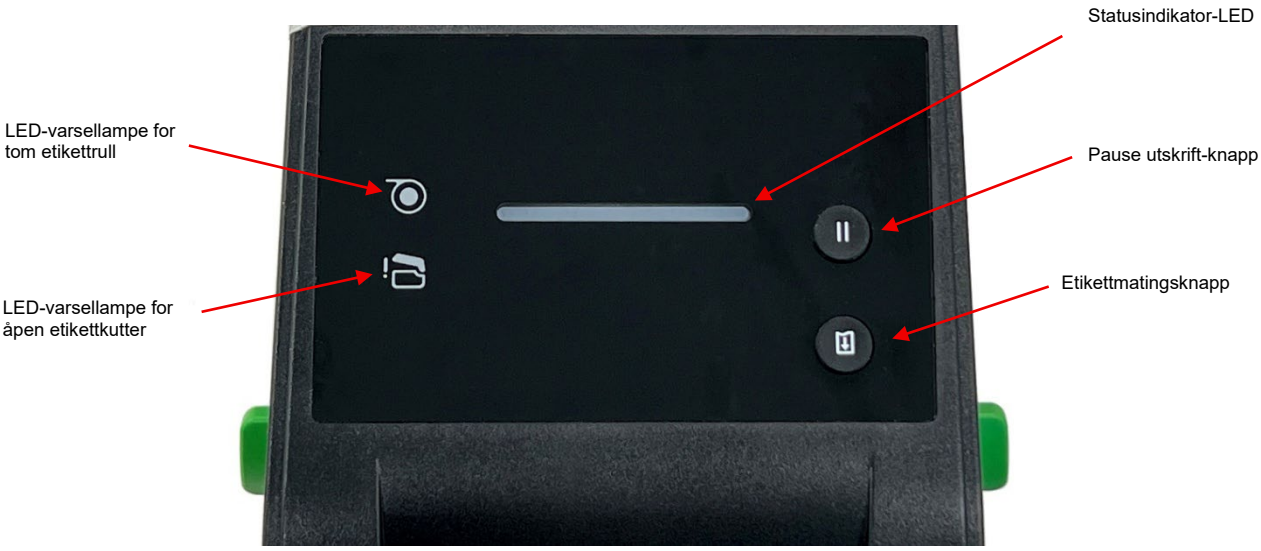
Figur 2: trophon-skriverens eksterne funksjoner



Figur 3: trophon-skriverens interne funksjoner og tilkoblinger



Figur 4: trophon-skriverens kontrollpanel



Figur 5: Detaljer om trophon-skriverens statusindikator-LED

Grønn	**PÅ:** Skriveren er klar **Blinker:** Skriverjobben lastes ned, eller skriveren er satt på pause
Gul	Systemet er opptatt
Rød	**PÅ:** Skriverens toppdeksel eller etikettkutter er åpen **Blinker:** Systemfeil: etikettrullen sitter fast eller er tom

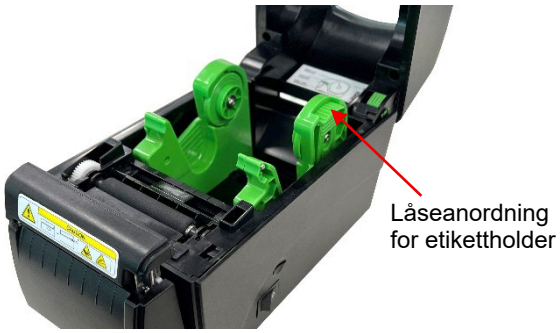
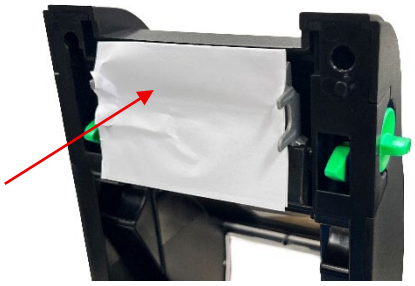
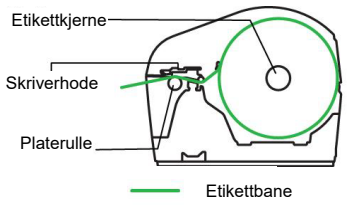
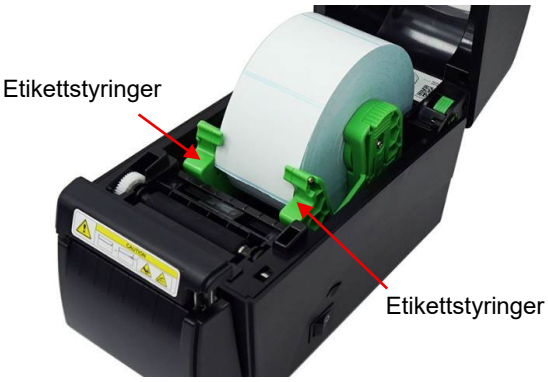
BRUKERINSTRUKSJONER

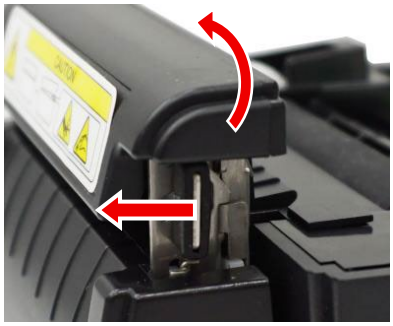
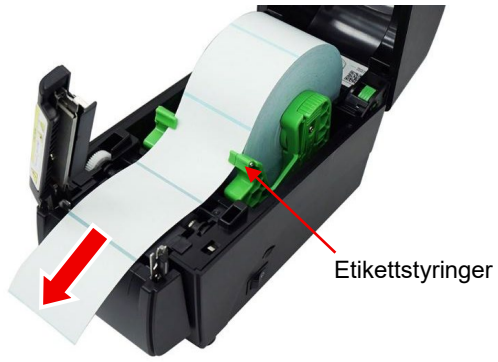
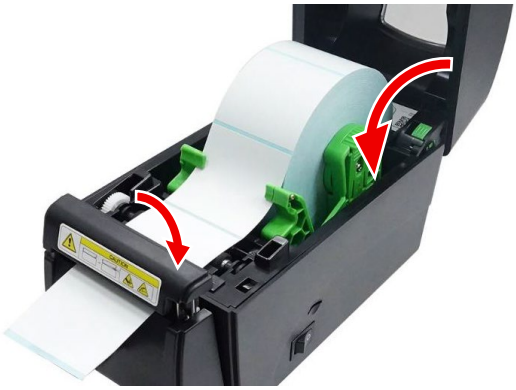
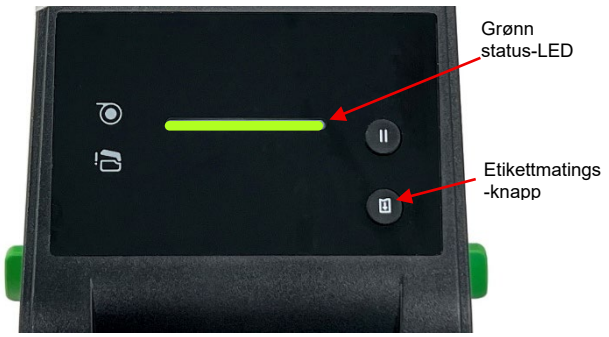
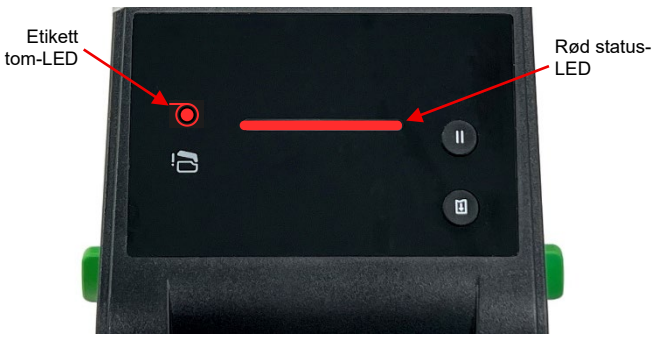
Første gangs bruk og oppsett

1. Pakk skriveren ut av emballasjen og kontroller at alle deler er med. Se Figur 1. Fjern all tape og beskyttelsesmateriale.	
2. Still skriveren trygt på en benk ved siden av trophon-enheten. Monteringsutstyret trophon Printer Wall Mount eller trophon Printer Cart Mount kan også brukes dersom skriveren må monteres på en vegg eller brukes på trophon Cart.	
3. Sørg for at strømbryteren på høyre side av skriveren er satt til AV.	
4. Koble strømkabelen til strømadapteren.	

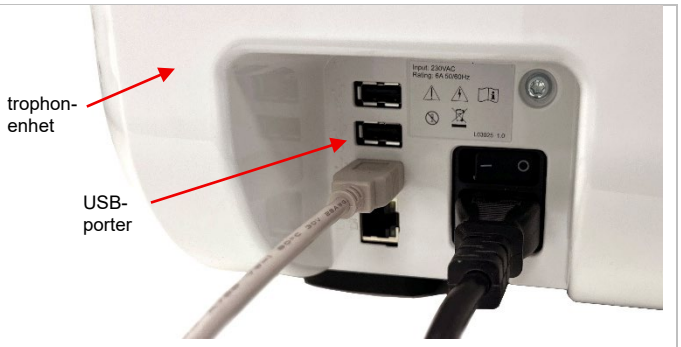
5. Koble strømadapteren til strømuttaket på baksiden av trophon-skriveren. Sett støpselet helt inn i stikkontakten og slå den på.	
6. Koble skriveren til trophon-enheten ved hjelp av den medfølgende USB A–til–USB B-kabelen.	

Installere etikettrullen

1. Åpne toppdekselet og dra etikettholderne fra hverandre. Trykk ned låsen for etikettholderen for å låse etikettholderne i åpen posisjon.	
2. Fjern beskyttelsespapiret.	
3. Sett inn etikettrullen med den trykkbare siden opp, og frigjør låsen for etikettholderen for å holde rullen på plass. Når den er installert, sørg for at etikettrullen kan rotere fritt. 	

4. Åpne etikettkutterporten ved å trekke utløserknappen mot forsiden av skriveren for å låse den opp.	
5. Tre etiketten under etikettstyringene og over platerullen som vist i diagrammet nedenfor.	
6. Lukk etikettkutteren og sørg for at den klikker på plass. Lukk deretter toppdekselet	
7. Slå på skriveren og vent til den grønne status-LED-en lyser. Trykk på etikettmatingsknappen for å kontrollere at etiketten er korrekt innstilt og mates som den skal. Etikettkutteren skal også kutte etikettene, men la et lite stykke være igjen slik at etiketten kan rives av for hånd.	
8. Hvis skriveren ikke slår seg på, eller status-LED-en er rød, se avsnittet for Feilsøking. Under normal drift vil trophon-enheten vise en skjermvarsling når etikettrullen må byttes. Skriveren vil samtidig vise en feilmelding, og LED-varsellampen for tom etikett vil lyse.	

Bekrefte skriverens funksjon

1. Når skriveren er koblet til trophon-enheten via USB-kabel og slått på, vil skriveren automatisk bli oppdaget av trophon-enheten.	
2. I trophon-brukergrensesnittet navigerer du til: **Hovedmeny** > **Innstillinger** > **Skriveretikett** > **Testutskrift** ELLER **Hovedmeny** > **Snarveier** > **Skriveretikett** > **Testutskrift**. Velg alternativet for testutskrift og sørg for at trophon-skriveren fungerer korrekt. Hvis ikke, se avsnittet for Feilsøking.	

RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

Dette trenger du

Følgende utstyr anbefales for rengjøring av skriveren:

- Bomullspinner
- Kvaternære ammonium (quat)-servietter for desinfisering av skriverens utside
- Myk børste med ikke-metalliske børstehår
- Isopropanol

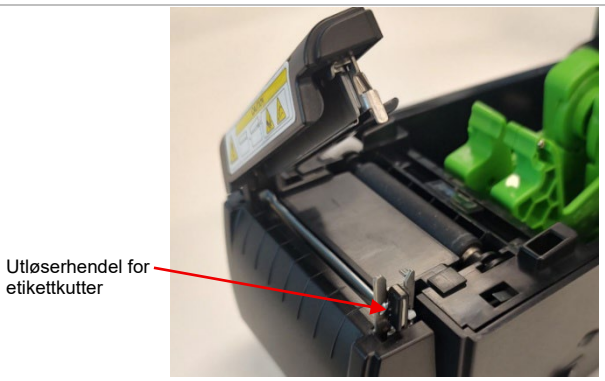
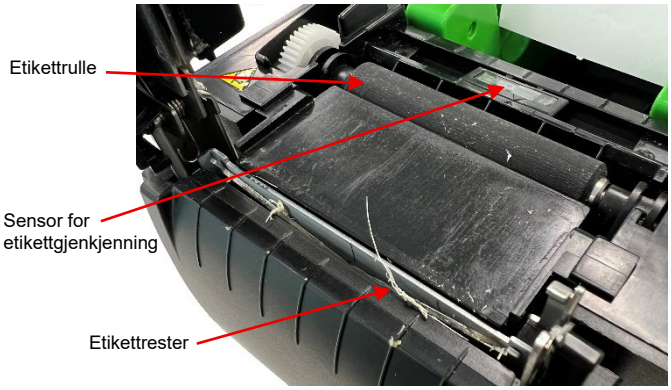
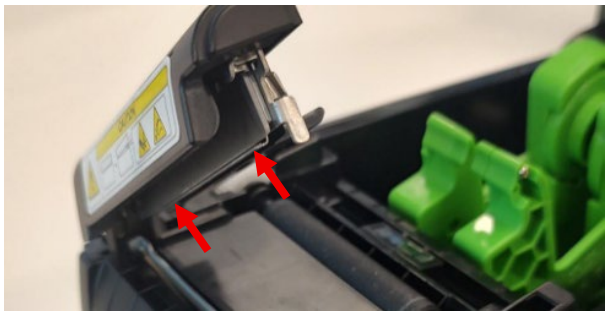
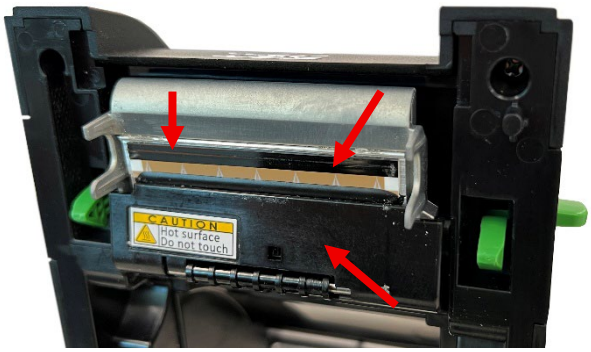
Advarsler

Innsiden av skriveren kan samle opp etikettstøv, limrester og lignende under normal bruk. For å sikre utskriftskvalitet og pålitelighet bør skriveren fjernes periodisk, som angitt i Rengjøringsplan.

- Skriveren kan rengjøres og/eller desinfiseres ved behov ved bruk av isopropanol eller kvaternære ammonium (quat)-servietter
- Bruk kun rengjøringsmaterialene som er anbefalt i dette dokumentet. Bruk av andre materialer kan skade skriveren og gjøre garantien ugyldig.
- Ikke spray eller drypp rengjøringsvæske direkte inn i skriveren. Påfør løsningen på en bomullspinne eller bruk en rengjøringsserviett.
- Senk IKKE skriveren ned i væske, og hell IKKE væske over den. Hold strømuttaket helt tørt.
- Ikke bruk trykkluft (sprayboks eller komprimert luft) for å rengjøre innsiden av skriveren, da dette kan blåse støv og partikler på sensorer og andre kritiske komponenter.

Slik rengjør du skriveren

1. Slå av trophon-skriveren, men la den fortsatt være tilkoblet strømadapteren. Hvis skriveren har vært i bruk, la skriverhodet avkjøles i 1 minutt.	
2. Fjern eventuelle metallgjenstander fra hendene, for eksempel ringer eller armbånd. Åpne toppdekselet og ta ut etikettrullen. Lås etikettrullen i åpen posisjon ved hjelp av låsen for etikettrullen.	

3. Åpne toppdekselet på skriveren og åpne etikettkutteren ved å dra i utløserhendelen for etikettkutteren.	
4. Kontroller etikettrullen, etikettkutteren og sensoren for etikettrester. Fjern forsiktig større biter av etikett fra kutteren ved hjelp av pinsett eller tilsvarende verktøy. Bruk en bomullspinne med isopropanol for å rengjøre disse komponentene og fjerne eventuelle limrester.	
5. Rengjør kutterbladet med en bomullspinne dyppet i isopropanol.	
6. Rengjør skriverhodet når du bytter etikettrull, ved å bruke en bomullspinne dyppet i isopropanol. Ikke berør skriverhodet, unntatt med en bomullspinne.	
7. For ekstern rengjøring og desinfeksjon, tørk av utsidepanelene på skriveren med isopropanol eller kvaternære ammonium (quat)-servietter til alle overflater er synlig rene. Sørg for at væske ikke kommer i kontakt med strømuttaket, skriverens innside eller etikettrullen.	

Rengjøringsplan

Komponent	Anbefalt tidsplan
Skriverhode	Rengjør skriverhodet når du legger inn nye etiketter
Platerulle	Rengjør platerullen når du legger inn nye etiketter
Etikettkutter	Rengjør etter behov
Etikettsensor	Rengjør sensoren månedlig
Utvendig	Rengjør etter behov
Innvendig	Rengjør etter behov

FEILSØKING

Koble til eller koble fra skriveren

Skriveren oppdages automatisk og aktiveres når den kobles til trophon-enheten.

Skriveren kan aktiveres eller deaktiveres via skriverinnstillingene som er tilgjengelige på trophon-enhetens skjerm etter at den er koblet til eller koblet fra trophon-enheten.

Skriver – Feilmeldinger

Feilmeldingene på skriveren vises på skjermen til trophon-enheten. Hvis en feilmelding vises, er to alternativer tilgjengelige:

Prøv igjen

- Etter at feilen er rettet opp, kan du velge Prøv igjen. Trophon-enheten vil forsøke å skrive ut den siste desinfeksjonsregistreringen på nytt.
- Hvis den siste desinfeksjonsregistreringen ikke ble skrevet ut på nytt, vil alternativene Prøv igjen og Ignorer bli vist igjen. Du kan forsøke å løse skriverproblemet og deretter prøve å skrive ut på nytt.

Ignorer

- Hvis du IKKE trenger utskrift av registreringen og du IKKE ønsker å *Prøve igjen* med utskriften, kan du velge *Ignorer.* Desinfeksjonsetiketten av registreringen skrives ikke ut hvis Ignorer velges.

Feilsøkingstrinn

Problem	Mulig årsak	Anbefalt løsning
Skriveren slår seg ikke på. Strømindikatoren lyser ikke	• Strømkabelen er ikke korrekt tilkoblet.	• Kontroller at strømkabelen er sikkert koblet til både skriveren og stikkontakten. • Sørg for at skriveren er slått på
LED for åpent toppdeksel lyser	• Toppdekselet eller etikettkutteren er åpen.	• Lukk toppdekselet, og sørg for at etikettkutteren også er lukket og låst på plass.
Skriver ikke ut	• USB-kabelen er ikke korrekt tilkoblet eller er skadet.	• Sørg for at begge ender av USB A–til–USB B-kabelen er koblet til baksiden av henholdsvis trophon-enheten og trophon-skriveren • Hvis problemet vedvarer, prøv en annen USB A–til–USB B-kabel.
Ingen utskrift på etiketten	• Etikettrullen er ikke korrekt installert, eller det brukes feil type. • Skriverhodet er skittent	• Sørg for at etikettrullen er korrekt innstilt, og at det brukes ekte Nanosonics trophon-skriveretikettruller • Rengjør skriverhodet.
Etiketten mates ikke	• Etiketten er installert feil.	• Kontroller funksjonen til etikettrullen. • Installer en ny etikettrull.
Papirstopp etikett	• Sørg for at etikettrullen er korrekt installert. • Etiketter sitter kanskje fast inni skrivermekanismen.	• Sørg for at etikettrullen er korrekt tredd og går under begge etikettstyringene. • Fjern eventuelle etiketter som sitter fast i skriverens mekanisme.
Dårlig utskriftskvalitet	• Etikettrullen er feil installert • Det er støv eller lim på skriverhodet. • Skriverhode-element er skadet.	• Kontroller etikettrullen og/eller legg den inn på nytt. • Rengjør skriverhodet og platerullen. • Utløserhendelen for etiketten er ikke korrekt låst.
Grå strek på den blanke etiketten	• Skriverhodet er skittent. • Platerullen er skitten.	• Rengjør skriverhodet. • Rengjør platerullen.
Etikettmatingen er ustabil (skjev) under utskrift	• Etikettstyringene berører ikke kanten av etikettrullen.	• Åpne toppdekselet og kontroller at etiketten går under etikettstyringene på begge sider

Problem	Mulig årsak	Anbefalt løsning
Skadet etikettrull	• Installasjon eller mating av etikettrullen er feil. • Feil type etikett.	• Sørg for at etikettrullen berører kanten av etikettstyringene. • Sørg for at du kun bruker etiketter beregnet for trophon-skriver.

Avhending av skriver

Følgende informasjon gjelder kun for medlemsstater i EU:



Dette symbolet indikerer at produktet ikke må behandles som generelt avfall og må kastes på korrekt måte. For mer detaljert informasjon om innsamling og gjenvinning av dette utstyret, må du kontakte din leverandør.

ERKLÆRING OM SAMSVAR MED REACH

Forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering, godkjenning og begrensning av kjemikalier, vanligvis omtalt som REACH, er en europeisk forordning om kjemikalier og sikker bruk av disse. Ved publisering av kandidatlistene for godkjenning identifiserer Det europeiske kjemikaliebyrået (ECHA) grupper av stoffer med svært høy bekymring (SVHC) som produsenter må opplyse om til kunder dersom de forekommer i produkter i en konsentrasjon over 0,1 vektprosent. Basert på gjeldende versjon av kandidatlisten for godkjenning (250 kjemikalier), inneholder dette produktet følgende SVHC over deklarasjonsgrensen:

SVHC	CAS-nummer	Applikasjon
2,2’,6,6’-tetrabrom-4,4’-isopropylidendifenol	79-94-7	ABS-plast

SVHC-stoffene som brukes i dette produktet utgjør ikke en sikkerhetsrisiko for kunder under normale bruksforhold

Skriverens tekniske spesifikasjoner N05036/DTP200

N05036 Elektrisk spesifikasjon – skriver	Inngang: DC 24 V, 2,5 A
Elektrisk spesifikasjon – Ekstern universal switch-mode strømforsyning	Inngangsspenning: 100–240 V AC Inngangsstrøm: 1,8 A, 50/60 Hz Strømtilkobling: IEC-type C13 Utstyret må kobles til et jordet uttak med strømkabel som følger med. Utgang: DC 24 V, 2,50 A
Miljøspesifikasjon	Driftstemperatur: 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F), 25–85 % ikke-kondenserende luftfuktighet Lagring: -40 °C til +60 °C (-40 °F til +140 °F), 10–90 % ikke-kondenserende luftfuktighet
Fysisk dimensjon	138 mm (bredde) × 172 mm (høyde) × 210 mm (dybde) 5,43” (bredde) × 6,77” (høyde) × 8,27” (dybde)
Datagrensesnitt	USB B-port
Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC klasse B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, Utgave 7, 15. oktober 2020, Klasse B) Dette utstyret er testet og funnet å være i samsvar med grensene for en Klasse B digital enhet, i samsvar med del 15 av FCC-reglene. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og, hvis det ikke er installert og brukt i samsvar med instruksjonene, kan det føre til skadelig interferens på radiokommunikasjonene. Det kan imidlertid ikke garanteres at interferens ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig interferens på radio- eller TV-mottak, noe som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å forsøke å korrigere interferensen ved hjelp av ett eller flere av følgende tiltak:

	— Endre retning eller plassering av mottakerantennen. — Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren. — Koble utstyret til en stikkontakt på en annen kurs enn den mottakeren er koblet til. — Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp. Dette utstyret er i samsvar med del 15 i FCC-reglene. Bruk er underlagt de følgende to betingelsene: (1) Denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere all mottatt interferens, inkludert interferens som kan føre til uønsket funksjon. Dette digitale apparatet i klasse B er i samsvar med canadiske ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

SUOMI

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer
Käyttöohje



Lue tämä käyttöohje ennen kuin alat käyttää trophon® Printer -tulostinta, jotta osaat käyttää sitä oikein.

Tarkempia tietoja asiakaspalvelusi edustajalta tai Nanosonicsin verkkosivuilta.

Kaikki tekniset tiedot ja järjestelmähyväksynnät on lueteltu kohdassa Tulostimen tekniset tiedot N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. Kaikki oikeudet pidätetään.

Tämän käyttöohjeen sisältö pitää paikkansa tuotteen myyntihetkellä.

Nanosonicsin teknologiat on suojattu patenttien, tavaramerkkien ja yksityisomistuksellisten oikeuksien yhdistelmällä.

trophon® on Nanosonics Limitedin rekisteröity tavaramerkki.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Vastaa pienjännitedirektiiviä 2014/35/EU ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa direktiiviä 2014/30/EU

UKCA Ison-Britannian sähkölaitteiden turvallisuutta koskevaa säännöstön 2016 (SI 2016/1101) ja Ison-Britannian sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa säännöstön 2016 (SI 2016/1091) mukainen

Sisällysluettelo

SUOMI 104

JOHDANTO 107
- **Merkinnät, symbolit ja varoitukset** 107
- **Pakkauksen sisältö** 108
- **Tulostimen ominaisuudet** 109

KÄYTTÖOHJE 111
- **Ensimmäinen käyttökerta ja asetukset** 111
- **Tarrarullan asentaminen** 112
- **Tulostimen toiminnan vahvistaminen** 114

RUTIINIHUOLTO JA KUNNOSSAPITO 115
- **Tarvittavat välineet** 115
- **Varoitukset** 115
- **Tulostimen puhdistaminen** 115
- **Puhdistusaikataulu** 117

VIANMÄÄRITYS 118
- **Tulostimen liittäminen ja liitännän katkaiseminen** 118
- **Tulostin – Virheilmoitukset** 118
- **Vianmäärityksen vaiheet** 118
- **Tulostimen hävittäminen** 119
- **Tulostimen tekniset tiedot N05036/DTP200** 119

JOHDANTO

trophon Printer -tulostimella voidaan tulostaa suoraan trophon-laitteelta tarra, jossa näkyvät tiedot viimeisimmästä korkean tason desinfiointijaksosta. Tarra luodaan kunkin korkean tason desinfiointijakson päätyttyä, ja se voidaan liittää suoraan potilaan hoitotietoihin tai muuhun dokumentaatioon. Tulostetussa tarrassa olevat tiedot säilyvät luettavina 7 vuotta, jos tarran säilytysolosuhteet ovat trophon Printer -tarrarullapakkauksessa olevien tietojen mukaiset.

Tulostin sopii käytettäväksi vain trophon2- ja trophon3 -laitteiden kanssa. Tietojen tarkkuutta ja luettavina säilyvyyttä ei voida taata, jos käytetään joitain muita kuin hyväksyttyjä laitteita tai tarvikkeita (tulostimia tai tarrarullia) tai jos tarra joutuu alttiiksi muille kuin sille tarkoitetuille säilytysolosuhteille.

Laitteen toimintaa, toimintahäiriöitä tai kunnossapitoa koskevissa tiedusteluissa on käännyttävä asiakaspalvelun puoleen.

Merkinnät, symbolit ja varoitukset

trophon Printer -tulostinta koskevat seuraavat varoitukset ja symbolit.

	Huomio		Lue käyttöohjeet
	Käsiteltävä varoen		Sähköiskun vaara
	Viiltohaavan vaara		Liikkuvat osat voivat murskata/viiltää
	Särkyvää		Tämä puoli ylöspäin
	Suojattava suoralta auringonvalolta		Suojattava kosteudelta
	Laillinen valmistaja		Valmistusajankohta
	Varoitus: Kuuma pinta		Varoitus: Liikkuvia osia
	Sähköiset ja elektroniset laitteet on kierrätettävä erikseen		Kierrätetty aaltopahvi
	Vastaa pienjännitedirektiiviä 2014/35/EU ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa direktiiviä 2014/30/EU		RoHS-direktiivin vaatimusten mukainen (vaarallisia aineita koskeva rajoitus)
	Lakisääteinen vaatimustenmukaisuusmerkki		
	Kemikaalien rekisteröinti, arviointi, lupamenettelyt ja rajoitukset 18. joulukuuta 2006 annettu Euroopan unionin asetus, jota muutettiin 16. joulukuuta 2008 asetuksella (EY) nro 1272/2008.		
	Tuotenumero		Sarjanumero

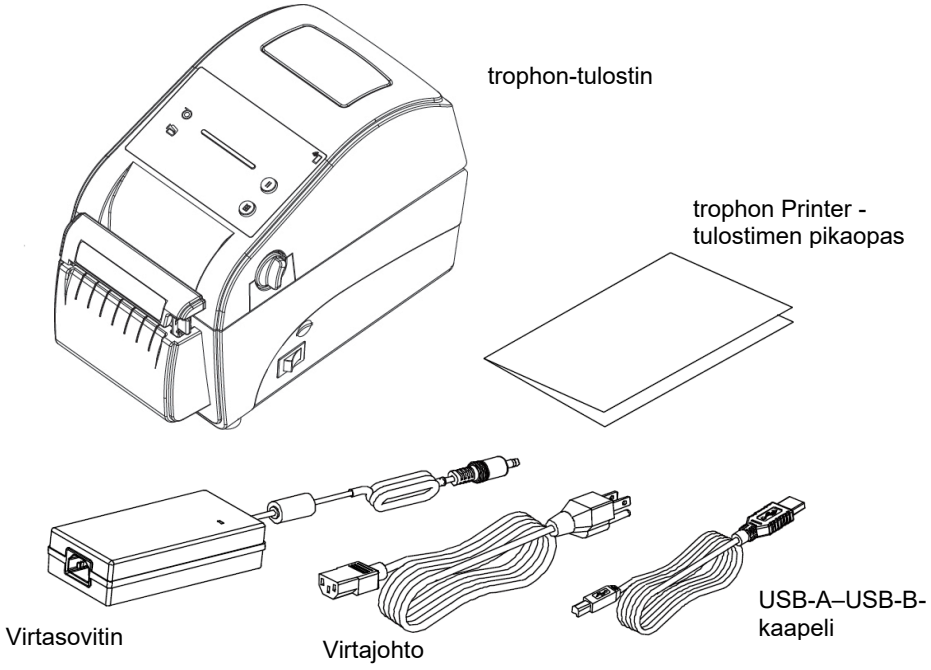
UK CA	Ison-Britannian sähkölaitteiden turvallisuutta koskevaa säännöstön 2016 (SI 2016/1101) ja Ison-Britannian sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa säännöstön 2016 (SI 2016/1091) mukainen
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 No. 62368-1:2019
FC	FCC:n sääntöjen osan 15, alaosan B vaatimusten mukainen (luokan B laite)
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Kestävästä metsänhoidosta vastaava Forest Stewardship Council -neuvosto FSC Mix voi olla sekoitus FSC-sertifioituja, kierrätettyjä ja valvottuja materiaaleja.
energy ENERGY STAR	Energy Star

Pakkauksen sisältö

trophon Printer on pakattu niin, että se pysyy suojassa kuljetuksen aikana tapahtuvilta vaurioilta. Mikäli mahdollista, säilytä pakkausmateriaalit siltä varalta, että tulostin on palautettava. Avatessasi tulostimen pakkausta varmista, että kaikki Kuva 1 näytetyt tuotteet on toimitettu sinulle.

HUOMAUTUS: jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota yhteyttä asiakaspalvelun edustajaan.

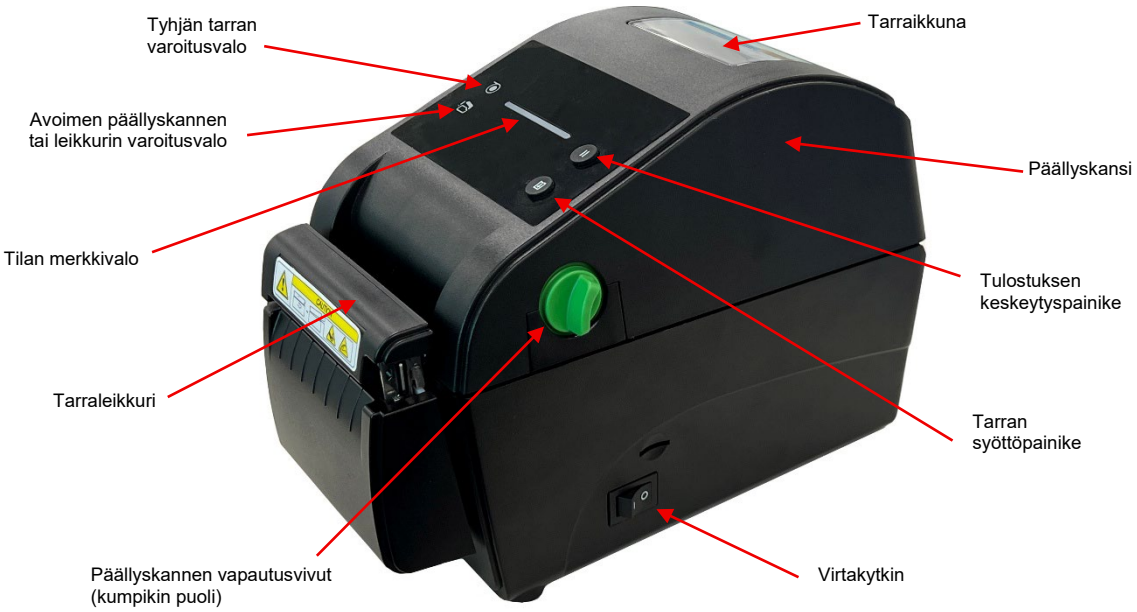
Kuva 1 – trophon Printer -pakkauksen sisältö



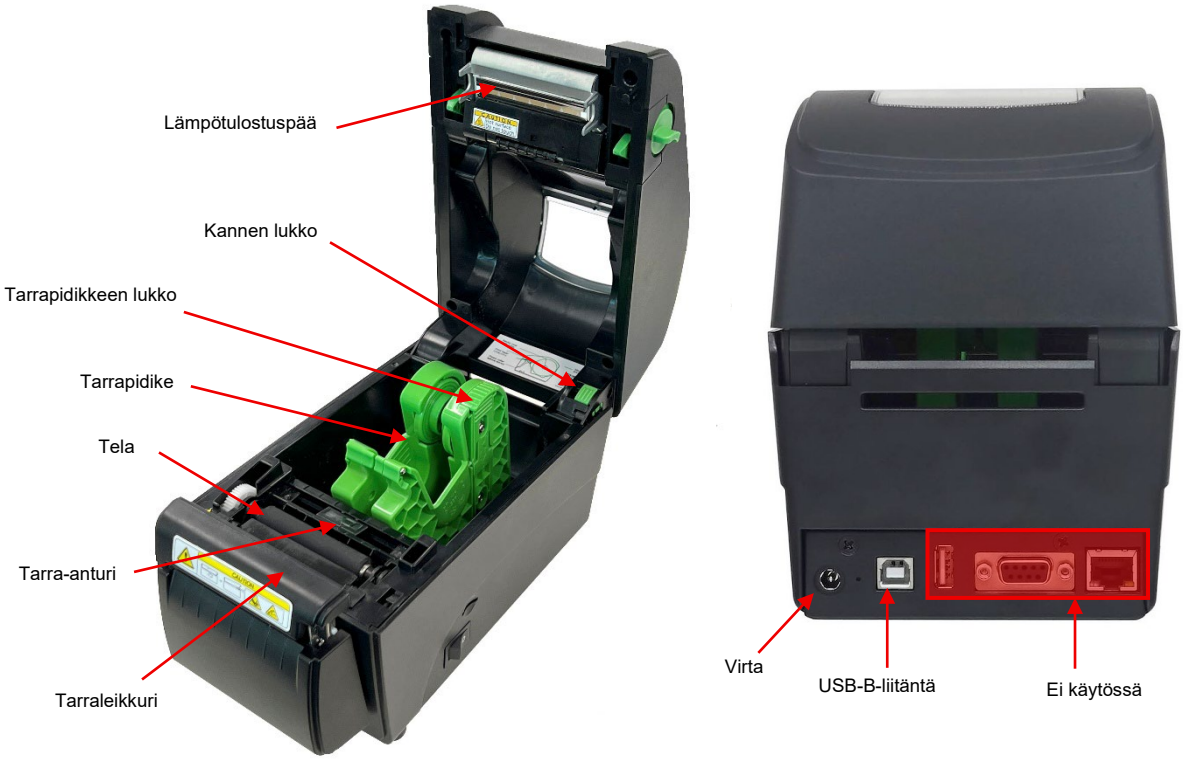
Tulostimen ominaisuudet

trophon Printer -tulostimen pääkomponentit ja niiden sijainnit tulostimessa Kuva 2 – Kuva 5.

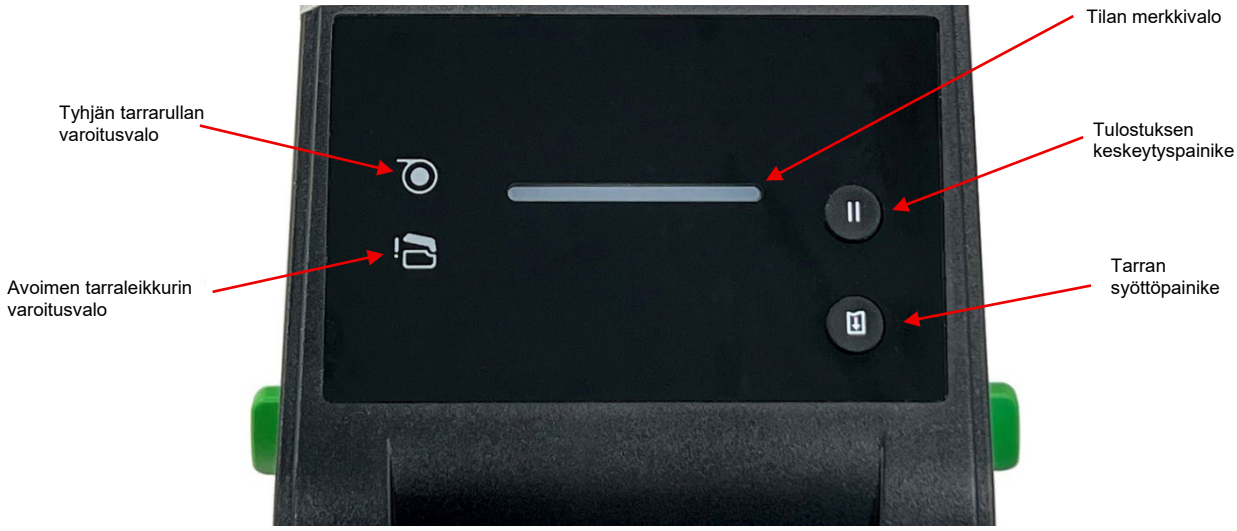
Kuva 2 – trophon Printer -tulostimen ulkoiset ominaisuudet



Kuva 3 – trophon Printer -tulostimen sisäiset ominaisuudet ja liitettävyys



Kuva 4 – trophon Printer -tulostimen ohjauspaneeli



Kuva 5 – trophon Printer -tulostimen tilan merkkivalon tiedot

Vihreä	**Päällä:** tulostin on valmis **Vilkkuva:** tulostin lataa työtä tai tulostus on keskeytetty
Keltainen	Järjestelmä on varattu
Punainen	**Päällä:** tulostimen kansi tai tarraleikkuri on auki **Vilkkuva:** järjestelmän virhe: tarrarulla on jumissa tai tyhjä

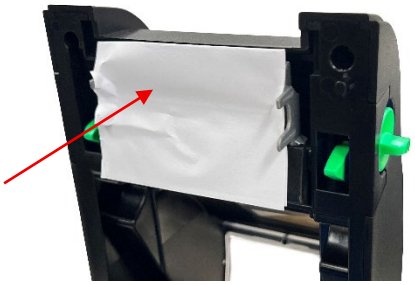
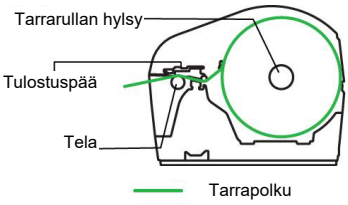
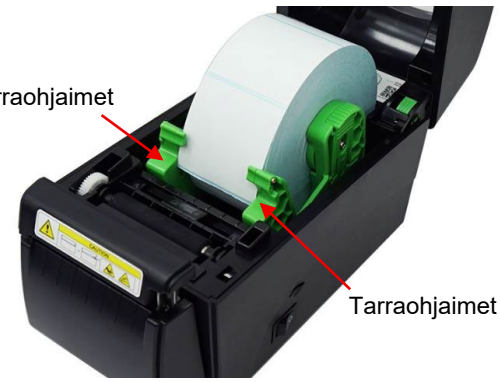
KÄYTTÖOHJE

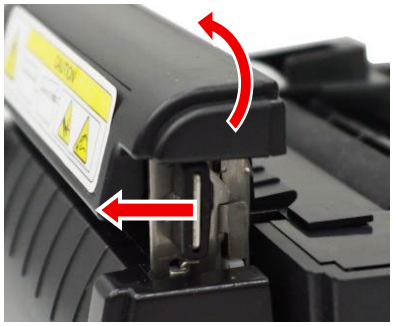
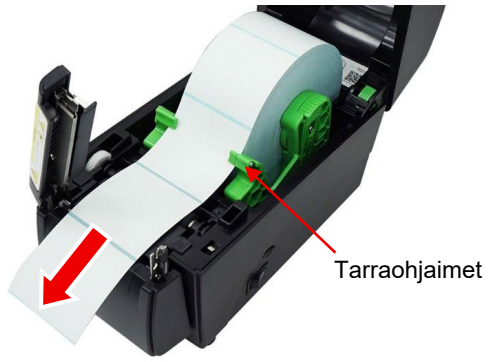
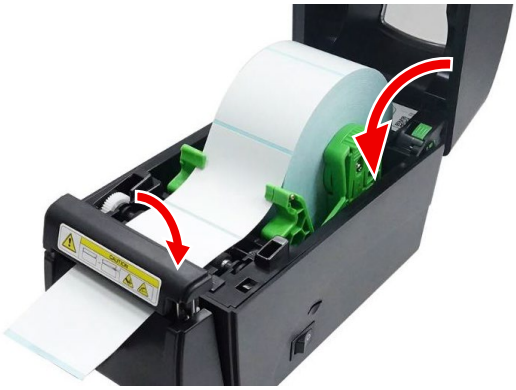
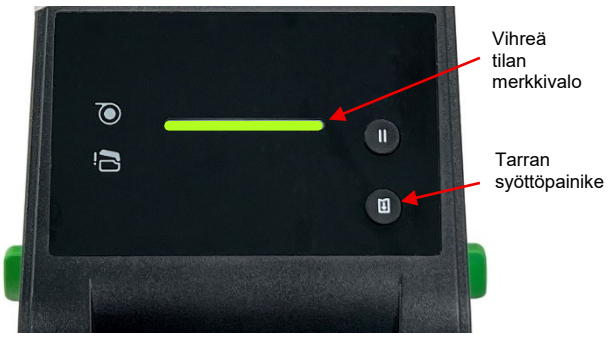
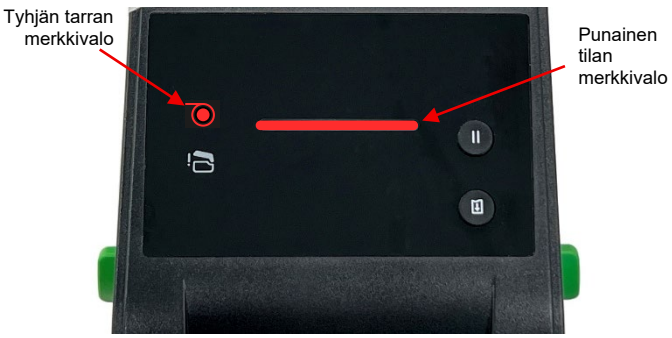
Ensimmäinen käyttökerta ja asetukset

1. Ota tulostin pakkauksestaan ja varmista, että kaikki osat on toimitettu. Katso Kuva 1. Poista kaikki teipit ja suojamateriaalit.	
2. Aseta tulostin tukevalle alustalle trophon-laitteen viereen. trophon Printer Wall Mount -seinätelinettä ja trophon Printer Cart Mount -laitevaunukiinnikettä voidaan käyttää, jos tulostin on kiinnitettävä seinään tai sitä on käytettävä trophon Cart -laitevaunussa.	
3. Varmista, että tulostimen oikealla puolella oleva virtakytkin on OFF-asennossa.	
4. Kytke virtajohto virtasovittimeen.	

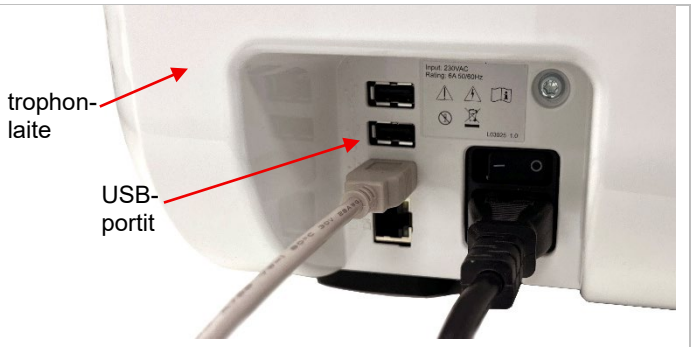
5. Kytke virtasovitin trophon Printer -tulostimen takaosassa olevaan virtaliittimeen. Työnnä virtajohdon pistoke kokonaan seinäpistorasiaan ja kytke se päälle.	
6. Yhdistä tulostin trophon-laitteeseen mukana toimitetulla USB-A–USB-B-kaapelilla.	

Tarrarullan asentaminen

1. Avaa kansi ja vedä tarrapidikkeet erilleen. Paina tarrapidikkeiden lukkoa alaspäin lukitaksesi tarrapidikkeet auki.	
2. Poista suojapaperi.	
3. Aseta tarrarulla paikalleen painettava puoli ylöspäin ja vapauta tarrapidikkeiden lukko tarrarullan kiinnittämiseksi paikalleen. Kun tarrarulla on asennettu, varmista, että se voi pyöriä vapaasti. 	

4. Avaa tarraleikkurin portin lukitus vetämällä vapautuspainiketta kohti tulostimen etuosaa.	
5. Pujota tarra tarraohjainten alle ja telan päälle, kuten alla olevassa kaaviossa näytetään.	
6. Sulje tarraleikkuri ja varmista, että se napsahtaa paikalleen. Sulje kansi.	
7. Käynnistä tulostin ja odota, että vihreä tilan merkkivalo syttyy. Paina tarransyöttöpainiketta tarkistaaksesi, että tarra on ladattu ja sitä syötetään oikein. Tarraleikkurin pitäisi leikata tarrat, mutta jätä pieni kappale väliä, jotta tarra voidaan repäistä irti käsin.	
8. Jos tulostin ei käynnisty tai tilan merkkivalo on punainen, katso vianmääritysosio Normaalin toiminnan aikana trophon-laitteen näytöllä näkyy ilmoitus, tulostin näyttää virheen ja tyhjän tarrarullan varoitusvalo palaa, kun tarrarulla on vaihdettava.	

Tulostimen toiminnan vahvistaminen

1. Kun tulostin on yhdistetty trophon-laitteeseen USB-kaapelilla ja käynnistetty, trophon-laite havaitsee sen automaattisesti.	
2. Siirry trophon-laitteen käyttöliittymässä kohtaan **Päävalikko** > **Asetukset** > **Tulostimen tarra** > **Testitulostus** TAI **Päävalikko** > **Pikavalinnat** > **Tulostimen tarra** > **Testitulostus**. Valitse Testitulostus-vaihtoehto ja varmista, että trophon Printer -tulostin toimii oikein. Jos ei, katso vianmääritysosio.	

RUTIINIHUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Tarvittavat välineet

Tulostimen puhdistamiseen suositellaan käytettävän seuraavia välineitä:

- vanupuikot
- kvaternäärisiä ammoniumsuoloja (quat) sisältävät pyyhkeet tulostimen ulkopuolen desinfiointiin
- pehmeä harja, jonka harjakset eivät ole metallia
- isopropanoli

Varoitukset

Tulostimen sisälle voi kertyä tarrapölyä, liimajäämiä jne. normaalin käytön aikana. Jotta painatuksen laatu ja tulostuksen luotettavuus voidaan varmistaa, tulostin on puhdistettava säännöllisesti, kuten Puhdistusaikataulu on kerrottu.

- Tulostin voidaan puhdistaa ja/tai desinfioida tarpeen mukaan isopropanolilla tai kvaternäärisiä ammoniumsuoloja (quat) sisältävillä pyyhkeillä.
- Käytä ainoastaan tässä asiakirjassa suositeltuja puhdistusaineita ja -välineitä. Muiden aineiden tai välineiden käyttö voi vahingoittaa tulostinta ja mitätöidä sen takuun.
- Älä suihkuta tai valuta nestemäisiä puhdistusliuoksia suoraan tulostimeen. Levitä liuosta vanupuikolla tai käytä puhdistusliinaa.
- ÄLÄ upota tulostinta mihinkään nesteeseen tai kaada mitään nestettä sen päälle. Pidä virtaliitin täysin kuivana.
- Älä käytä paineilmaa (tölkistä tai kompressorista) tulostimen sisäosien puhdistukseen, sillä se voi puhaltaa pölyn ja roskat antureihin ja muihin kriittisiin osiin.

Tulostimen puhdistaminen

1. Sammuta trophon Printer, mutta jätä se kytketyksi virtasovittimeen.

   Jos tulostinta on käytetty, anna tulostuspään jäähtyä minuutin ajan.

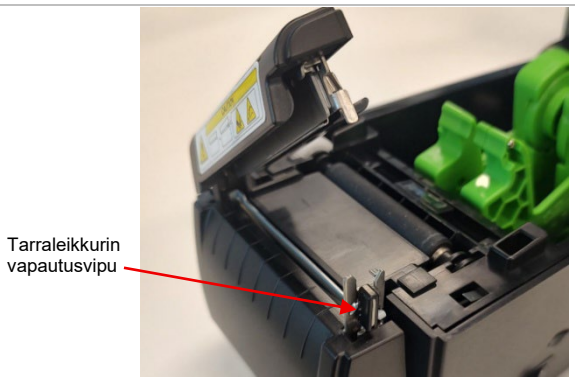
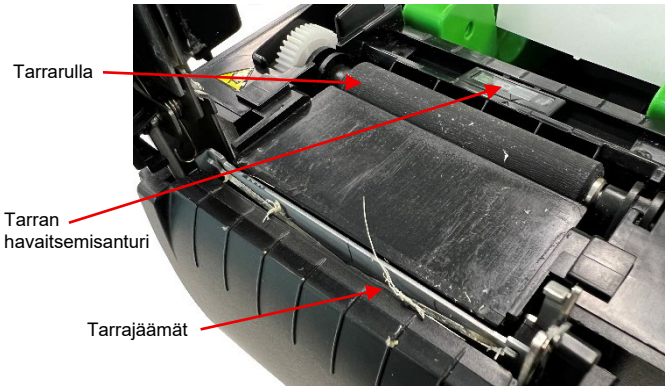
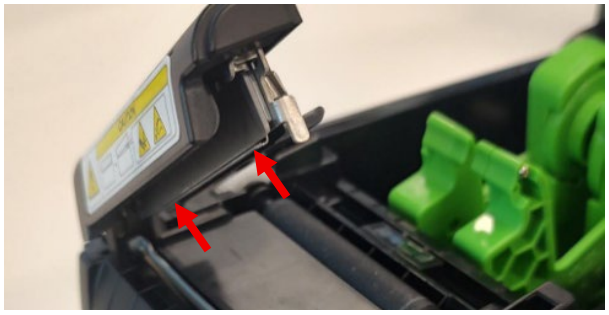
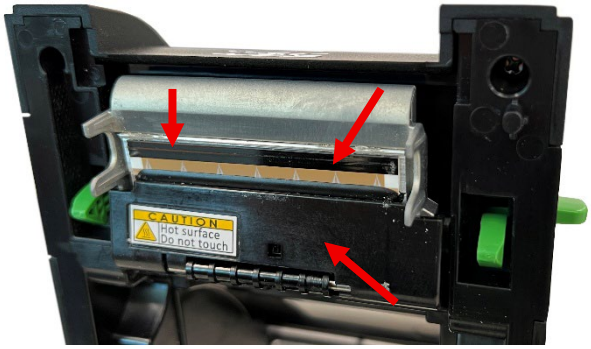


2. Poista käsistäsi kaikki metalliesineet, kuten sormukset ja rannerenkaat.

   Avaa kansi ja poista tarrarulla.

   Lukitse tarrarulla auki käyttämällä tarrarullan lukkoa.



3. Avaa tulostimen kansi ja sitten tarraleikkuri vetämällä tarraleikkurin vapautussalpaa.	
4. Tarkista tarrarulla, tarraleikkuri ja anturi roskien varalta. Poista suuret tarrapalat varovasti leikkurista pinseteillä tai muulla vastaavalla välineellä. Puhdista nämä osat isopropanoliin kastetulla vanupuikolla ja poista liimajäämät.	
5. Puhdista leikkurin terä isopropanoliin kastetulla vanupuikolla.	
6. Puhdista tulostuspää isopropanoliin kastetulla vanupuikolla tarrarullan vaihtamisen yhteydessä. Älä koske tulostuspäähän muutoin kuin vanupuikolla.	
7. Ulkoista puhdistamista ja desinfiointia varten pyyhi tulostimen ulkosuojukset isopropanolilla tai kvaternäärisiä ammoniumsuoloja (quat) sisältävillä pyyhkeillä, kunnes kaikki pinnat näyttävät puhtailta. Varmista, ettei nestettä pääse pistorasiaan, tulostimen sisäosiin tai tarrarullaan.	

Puhdistusaikataulu

Osa	Suositeltu aikataulu
Tulostuspää	Puhdista tulostuspää, kun lataat uusia tarroja
Tela	Puhdista tela, kun lataat uusia tarroja
Tarraleikkuri	Puhdista tarvittaessa
Tarra-anturi	Puhdista anturi kuukausittain
Ulkopuoli	Puhdista tarvittaessa
Sisäpuoli	Puhdista tarvittaessa

VIANMÄÄRITYS

Tulostimen liittäminen ja liitännän katkaiseminen

trophon-laite tunnistaa ja ottaa käyttöön tulostimen automaattisesti, kun tulostin on liitetty siihen.

Tulostin voidaan ottaa käyttöön tai pois käytöstä tulostinasetuksista, joihin pääsee trophon-laitteen näytöltä, kun tulostin on kytketty trophon-laitteeseen tai irrotettu siitä.

Tulostin – Virheilmoitukset

Tulostinta koskevat virheilmoitukset näkyvät trophon-laitteen näytöllä. Jos näytölle tulee näkyviin virheilmoitus, on kaksi vaihtoehtoa:

Yritä uudestaan

- Kun olet selvittänyt häiriön syyn, valitse Yritä uudestaan. trohpon-tulostin yrittää tulostaa uudelleen viimeisimmät desinfiointitiedot.
- Jos viimeisimpiä desinfiointitietoja ei tulostettu uudelleen, Yritä uudestaan- ja Ohita-vaihtoehdot näytetään uudelleen. Voit yrittää korjata tulostimen ongelman ja yrittää tulostamista uudelleen.

Ohita

- Jos tietoja EI tarvitse tulostaa uudelleen ja ET halua valita *Yritä uudestaan* yrittääksesi tulostamista uudelleen, valitse *Ohita.* Jos valitset Ohita, desinfiointitietoja ei tulosteta.

Vianmäärityksen vaiheet

Ongelma	Mahdollinen syy	Suositeltu ratkaisu
Tulostin ei käynnisty. Virran merkkivalo ei pala.	• Virtajohtoa ei ole kytketty kunnolla.	• Tarkista, että virtajohto on kytketty tukevasti tulostimeen ja pistorasiaan. • Varmista, että tulostin on päällä.
Avoimen kannen merkkivalo palaa.	• Kansi tai tarraleikkuri on auki.	• Tarkista, että kansi ja tarraleikkuri ovat molemmat kiinni ja napsautettu paikalleen.
Tulostin ei tulosta.	• USB-kaapelia ei ole kytketty kunnolla tai se on vaurioitunut.	• Varmista, että USB-A–USB-B-kaapelin päät on kytketty trophon-laitteen trophon-laitteen takaosaan ja trophon-tulostimeen. • Jos ongelma jatkuu, kokeile toista USB-A–USB-B-kaapelia.
Tarrasta puuttuu painatus.	• Tarrarullaa ei ole ladattu oikein tai se on väärän tyyppinen. • Tulostuspää on likainen.	• Varmista, että tarrarulla on ladattu oikein ja on käytetty aitoja Nanosonicsin trophon Printer -tarrarullia. • Puhdista tulostuspää.
Tarraa ei syötetä.	• Tarra on asennettu väärin.	• Tarkista tarrarullan toiminta. • Asenna uusi tarrarulla.
Tarra on jumissa.	• Varmista, että tarrarulla on ladattu oikein. • Tarroja on voinut juuttua tulostusmekanismiin.	• Varmista, että tarrarulla on pujotettu oikein ja se kulkee molempien tarraohjainten alta. • Irrota tulostinmekanismiin juuttuneet tarrat.
Painatuksen laatu on huono.	• Tarrarulla on ladattu väärin. • Tulostuspäässä on pölyä tai liimaa. • Tulostuspääelementti on vaurioitunut.	• Tarkista ja/tai lataa tarrarulla uudelleen. • Puhdista tulostuspää ja tela. • Tarran vapautusvipua ei ole lukittu kunnolla.
Tyhjässä tarrassa on harmaa viiva.	• Tulostuspää on likainen. • Tela on likainen.	• Puhdista tulostuspää. • Puhdista tela.
Tarransyöttö ei ole vakaata (tarraa syötetään vinossa) tulostamisen aikana.	• Tarranohjaimet eivät kosketa tarrarullan reunaa.	• Avaa kansi ja varmista, että tarra kulkee tarraohjainten alta molemmin puolin.

Ongelma	Mahdollinen syy	Suositeltu ratkaisu
Tarrarulla on vaurioitunut	• Tarrarulla on asennettu tai sitä syötetään väärin. • Tarran tyyppi on väärä.	• Varmista, että tarrarulla koskettaa tarraohjainten reunaa. • Varmista, että käytät vain trophon Printer -tulostimen tarroja.

Tulostimen hävittäminen

Seuraavat tiedot koskevat vain EU-jäsenvaltioita:



Tämä symboli ilmaisee, että tuotetta ei saa käsitellä tavanomaisena jätteenä ja että se on hävitettävä oikein. Kysy laitteen toimittajalta tarkempia tietoja tämän laitteen keräyksestä ja kierrätyksestä.

LAUSUNTO REACH-ASETUKSEN VAATIMUSTEN MUKAISUUDESTA

EY-asetus 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista, josta käytetään yleisesti nimitystä REACH, on eurooppalainen kemikaaleja ja niiden turvallista käyttöä koskeva asetus. Julkaisemalla ehdokasluetteloita lupamenettelyjä varten Euroopan kemikaalivirasto määrittää erityistä huolta aiheuttavat aineet (SVHC), joista valmistajien on ilmoitettava asiakkaille, jos jotakin kyseisistä aineista on tuotteessa yli 0,1 painoprosenttia. Tämänhetkisen ehdokasluettelon (250 kemikaalia) perusteella seuraavan erityistä huolta aiheuttavan aineen pitoisuus tässä tuotteessa ylittää ilmoitusrajan:

Erityistä huolta aiheuttava aine	CAS-numero	Käyttösovellus
2,2',6,6'-tetrabromi-4,4'-isopropyylidenedifenoli	79-94-7	ABS-muovi

Tässä tuotteessa käytetty erityistä huolta aiheuttava aine ei aiheuta asiakkaille turvallisuusriskiä normaaleissa käyttöolosuhteissa.

Tulostimen tekniset tiedot N05036/DTP200

N05036 Sähkötiedot – tulostin	Tulo: DC 24 V, 2 A
Sähkötiedot – Ulkoinen katkaisimella varustettu virransyöttö	Tulojännite: 100–240 Vac Tulovirta: 1,8 A, 50/60 Hz Sähköliitäntä: IEC tyyppi C13 Laite on liitettävä laitteen mukana toimitetulla virtajohdolla maadoitettuun pistorasiaan. Lähtö: DC 24 V, 2,50 A
Käyttöympäristöä koskevat tiedot	Käyttö: 5 °C – 40 °C, 25–85 % tiivistymätön Säilytys: -40 °C – +60 °C, 10–90 % tiivistymätön
Laitteen mitat	138 mm (leveys) × 172 mm (korkeus) × 210 mm (syvyys) 5,43" (leveys) × 6,77" (korkeus) × 8,27" (syvyys)
Dataliitäntä	USB-B-portti
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	FCC-luokka B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, julkaisu 7, 15. lokakuuta 2020, luokka B) Tämä laite on testattu ja sen on todettu vastaavan Yhdysvaltain telehallintoviraston sääntöjen osan 15 mukaisen luokan B digitaalisille laitteille määritettyjä rajoja. Rajojen tarkoitus on tarjota kotikäytössä oleville laitteille kohtuullinen suoja haitallisilta häiriöiltä. Tämä laite luo, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioliikenteelle, jos sitä ei asenneta tai käytetä ohjeiden mukaisesti. Ei kuitenkaan voida taata, ettei häiriöitä esiinny tietyssä kokoonpanossa. Jos laitteisto aiheuttaa haitallisia häiriöitä radio- tai televisiolähetyksille, mikä voidaan todeta sammuttamalla laitteisto ja käynnistämällä se uudelleen, käyttäjää kehotetaan yrittämään häiriön korjaamista yhdellä tai useammalla seuraavista tavoista:

	— Suuntaa tai sijoita vastaanottoantenni uudelleen. — Siirrä laitteisto ja vastaanotin kauemmaksi toisistaan. — Kytke laitteisto pistorasiaan, joka kuuluu eri piiriin kuin se, johon vastaanotin on kytketty. — Pyydä apua jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio-/TV-teknikolta. Tämä laitteisto noudattaa FCC:n sääntöjen osaa 15. Laitteen toiminnalle on asetettu seuraavat kaksi ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) tämän laitteen on siedettävä kaikki vastaanotetut häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat johtaa sen ei-toivottuun toimintaan. Tämä luokan B digitaalinen laite noudattaa kanadalaista standardia ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

DANSK

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer
Brugervejledning



Læs denne vejledning, inden du betjener trophon® Printer for at sikre, at de korrekte procedurer bliver overholdt.

Kontakt din kundeservicerepræsentant eller besøg Nanosonics' hjemmeside, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Alle tekniske specifikationer og systemgodkendelser er angivet i afsnittet: Printerens tekniske specifikationer N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. Alle rettigheder forbeholdes.

Indholdet i denne vejledning var korrekt, da produktet blev solgt.

Nanosonics' teknologier er beskyttet af en kombination af patenter, varemærker og eksklusive proprietære rettigheder.

trophon® er et registreret varemærke, der tilhører Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

I overensstemmelse med lavspændingsdirektivet om elektrisk udstyr (EU) 2014/35/EU og direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

I overensstemmelse med Storbritanniens sikkerhedsreglement for elektrisk udstyr 2016 (SI 2016/1101) og Storbritanniens lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet 2016 (SI 2016/1091)

Indholdsfortegnelse

NORSK 87

INNLEDNING 90

Etiketter, symboler og advarsler 90
Innhold i esken 91
Skriverfunksjoner 92

BRUKERINSTRUKSJONER 94

Første gangs bruk og oppsett 94
Installere etikettrullen 95
Bekrefte skriverens funksjon 97

RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD 98

Dette trenger du 98
Advarsler 98
Slik rengjør du skriveren 98
Rengjøringsplan 100

FEILSØKING 101

Koble til eller koble fra skriveren 101
Skriver – Feilmeldinger 101
Feilsøkingstrinn 101
Avhending av skriver 102
Skriverens tekniske spesifikasjoner N05036/DTP200 102

INDLEDNING

trophon Printer udskriver en etiketpost over den seneste optimale desinfektionscyklus direkte fra trophon-enheden. Etiketten dannes efter gennemførsel af hver optimal desinfektionscyklus, og kan placeres direkte i en patients sygejournal eller i anden dokumentation. De udskrevne etiketposter kan læses i op til 7 år, hvis de opbevares ud fra de specifikationer, der er angivet på etiketrulleemballagen på trophon-printeren.

Denne printer er kun kompatibel med trophon2- og trophon3-enhederne. Posternes nøjagtighed og levetid garanteres ikke, hvis ikke-godkendt tilbehør (printer eller etiketrulle) anvendes, eller hvis posterne opbevares på anden vis end det, der er angivet af opbevaringsspecifikationerne.

Spørgsmål vedr. betjening, fejl og vedligeholdelse bedes stillet til kundeservicerepræsentanten.

Mærkater, symboler og advarsler

Følgende advarsler og symboler gælder for trophon Printer

	Forsigtig		Se brugsanvisningen
	Håndteres med forsigtighed		Fare for elektrisk stød
	Fare for snitskader		Bevægelige dele kan klemme eller skære
	Skrøbeligt		Denne side op
	Skal holdes væk fra direkte sollys		Undgå fugt
	Juridisk producent		Fabrikationsdato
	Advarsel: varm overflade		Advarsel: bevægelige dele
	Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr		Genanvendeligt bølgepap
	I overensstemmelse med lavspændingsdirektivet om elektrisk udstyr (EU) 2014/35/EU og direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU		Overholder RoHS-direktivet (begrænsning af anvendelsen af sundhedsfarlige stoffer)
	Mærke for overholdelse af lovgivningen		
	Registrering, vurdering, godkendelse og begrænsning af kemikalier EU-forordning af 18. december 2006, ændret den 16. december 2008 ved forordning (EF) nr. 1272/2008.		

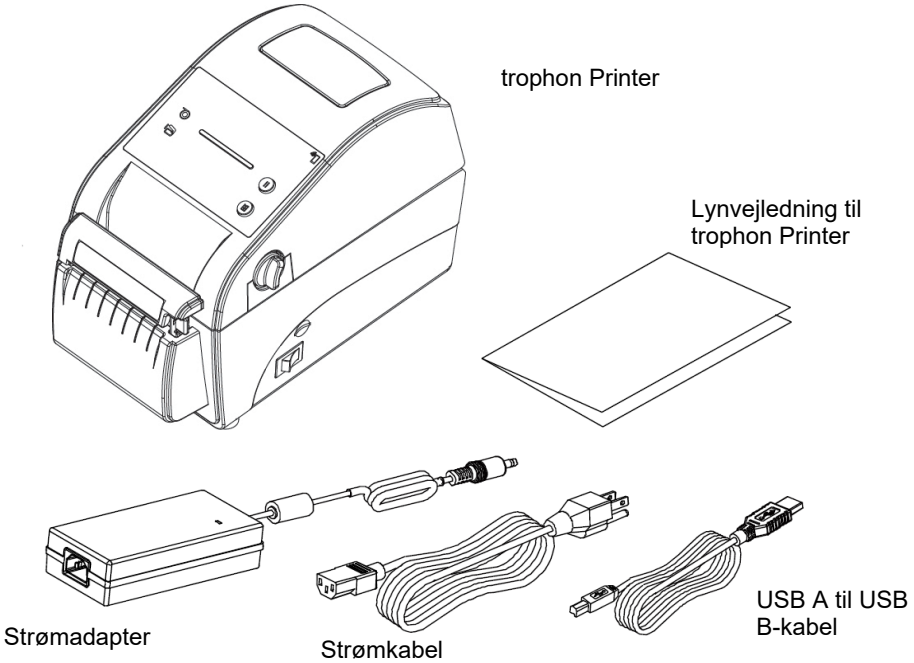
REF	Produktnummer	SN	Serienummer
UK CA	I overensstemmelse med Storbritanniens sikkerhedsreglement for elektrisk udstyr 2016 (SI 2016/1101) og Storbritanniens lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet 2016 (SI 2016/1091)		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 nr. 62368-1:2019		
FC	Overholder FCC del 15, underdel B (klasse B-enhed)		
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council for bæredygtigt skovbrug FSC Mix kan være en blanding af FSC-certificeret, genanvendt og kontrolleret materiale		
energy ENERGY STAR	Energy Star		

Kassens indhold

trophon Printer er pakket, så den kan modstå skader under transporten. Gem om muligt emballagen, i tilfælde af at printeren skal returneres. Når du pakker printeren ud, skal du kontrollere, at du har modtaget de dele, der er vist på Figur 1.

BEMÆRK: Hvis der mangler dele eller er dele, der er beskadiget, skal du kontakte din kundeservicerepræsentant.

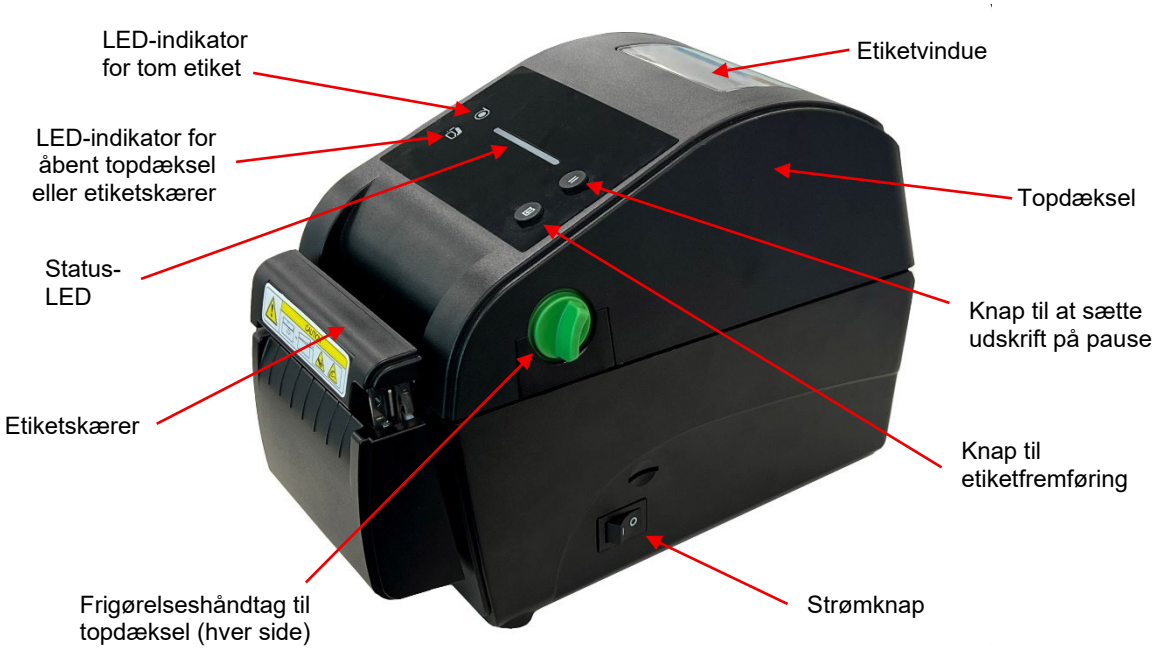
Figur 1 – trophon Printer-kassens indhold



Printerfunktioner

De vigtigste komponenter og deres placering på trophon Printer er vist nedenfor i Figur 2 til Figur 5.

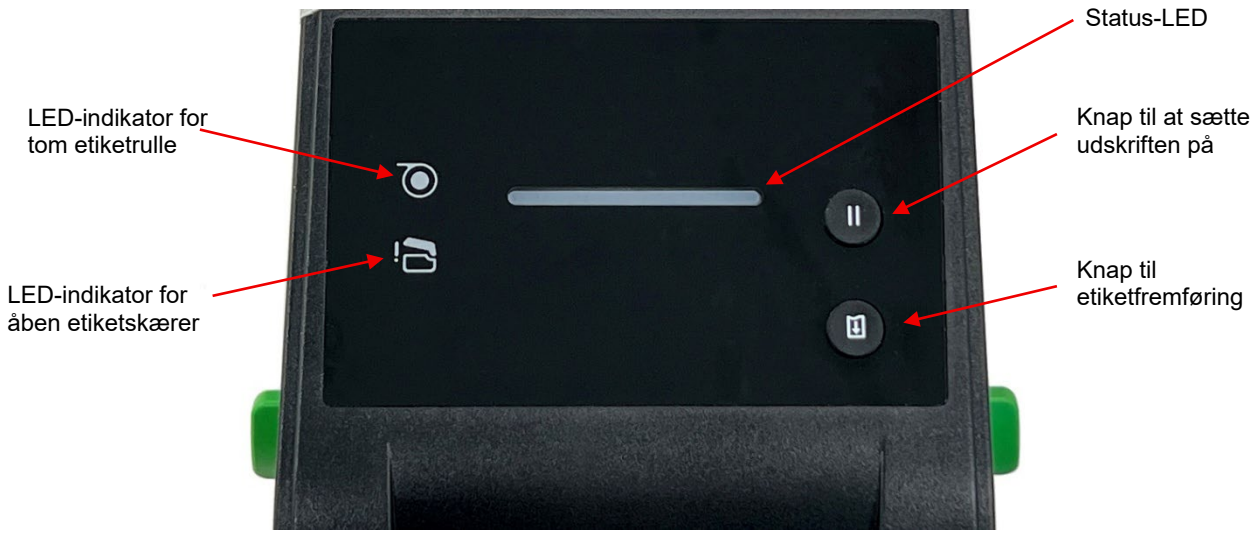
Figur 2 – Eksterne funktioner på trophon Printer



Figur 3 – Interne funktioner og tilslutningsmuligheder for trophon Printer



Figur 4 – Kontrolpanel på trophon Printer



Figur 5 – Statusindikator og LED-detaljer på trophon Printer

Grøn	**Tændt:** Printeren er klar **Blinker:** Printerjob downloades, eller printeren er sat på pause
Orange	Systemet er optaget
Rød	**Tændt:** Printerens topdæksel eller etiketskærer er åben **Blinker:** Systemfejl: Etiketrullen er gået i baglås eller er tom

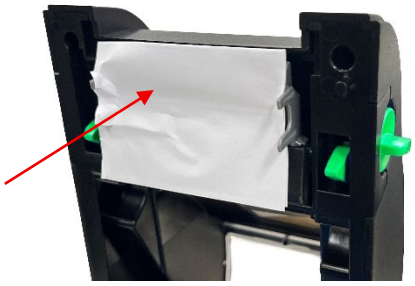
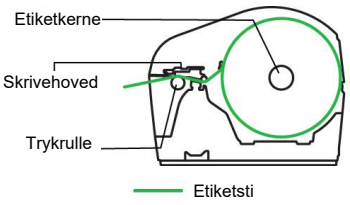
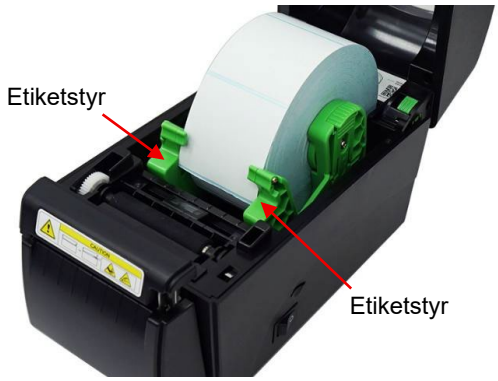
BRUGSANVISNING

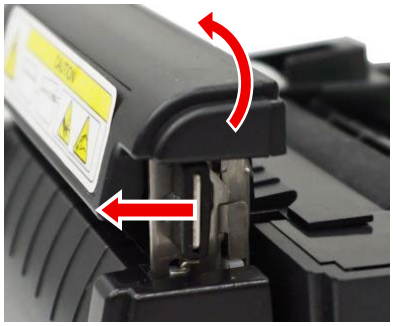
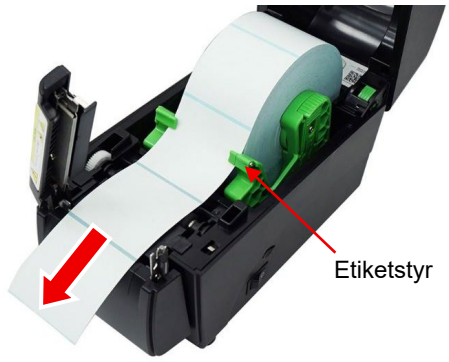
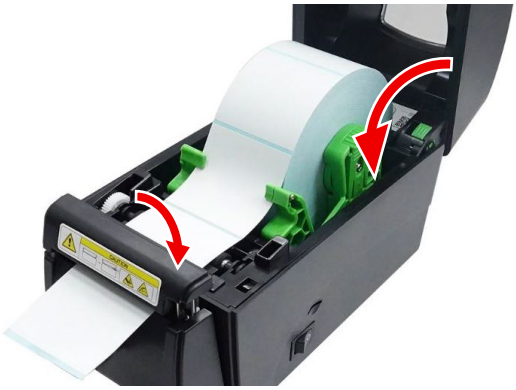
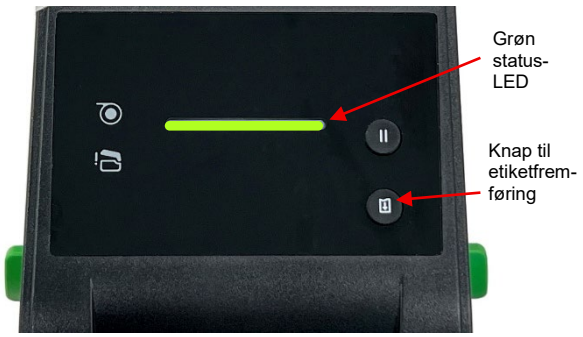
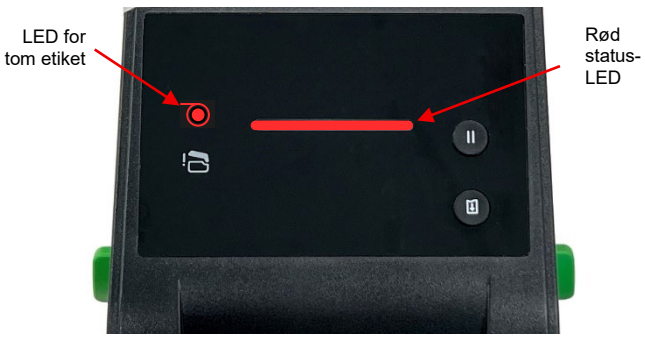
Første brug og opsætning

1. Pak printeren ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er til stede, se Figur 1. Fjern al tape og beskyttelsesmateriale.	
2. Placer printeren sikkert på et bord ved siden af trophon-enheden. Tilbehøret trophon Printer Wall Mount eller trophon Printer Cart Mount kan også bruges, hvis printeren skal monteres på en væg eller bruges på trophon Cart.	
3. Sørg for, at afbryderen på højre side af printeren står på OFF.	 Sluk-knap
4. Sæt strømkablet i strømadapteren.	

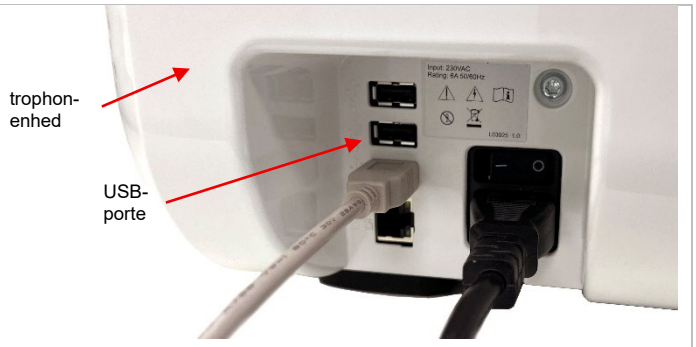
5. Tilslut strømadapteren til strømtilslutningen på bagsiden af trophon Printer. Sæt stikket på strømkablet helt ind i stikkontakten, og tænd for strømmen.	
6. Tilslut printeren til din trophon ved hjælp af det medfølgende USB A-til-USB B-kabel.	

Montering af etiketrullen

1. Åbn topdækslet, og træk etiketholderne fra hinanden. Tryk etiketholderlåsen ned for at låse etiketholderne i åben position.	
2. Fjern beskyttelsespapiret.	
3. Sæt etiketrollen i med den side, der skal udskrives, vendt opad, og løsn låsen på etiketholderen for at fastgøre etiketrullen. Når den er monteret, skal du sikre dig, at etiketrullen kan dreje frit. 	

4. Åbn lågen til etiketskæreren ved at trække udløserknappen mod printerens forside for at låse den op.	
5. Før etiketten ind under etiketstyrerne og over trykrullen som vist på nedenstående tegning.	
6. Luk etiketskæreren, og sørg for, at den klikker på plads. Luk topdækslet	
7. Tænd for printeren, og vent, til den grønne status-LED lyser. Tryk på knappen til fremføring af etiketter for at kontrollere, at etiketterne er sat korrekt i og fremføres korrekt. Etiketskæreren skal skære etiketterne over, men efterlade et lille stykke, så etiketten kan rives af med hånden.	
8. Hvis printeren ikke tænder, eller status-LED'en lyser rødt, skal du se afsnittet Fejlfinding. Under normal drift viser trophon-enheden en meddelelse på skærmen, når etiketrullen skal udskiftes, og printeren viser en fejlmeddelelse, samtidig med at LED'en for tom etiket lyser.	

Bekræftelse af printerens drift

1. Når printeren er tilsluttet trophon-enheden via et USB-kabel og er tændt, registreres den automatisk af trophon-enheden.	
2. I trophon-brugergrænsefladen skal du gå til: **Hovedmenu** > **Indstillinger** > **Printeretiket** > **Testudskrivning** ELLER **Hovedmenu** > **Genveje** > **Printeretiket** > **Testudskrivning**. Vælg testudskrivning, og kontroller, at trophon Printer fungerer korrekt. Hvis ikke, skal du se afsnittet Fejlfinding.	

RUTINEMÆSSIG PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Det skal du bruge

Følgende rengøringsartikler anbefales til rengøring af printeren:

- Vatpinde
- Servietter med kvartært ammonium (quat) til desinficering af printerens ydre overflader
- En blød børste med ikke-metalliske børstehår
- Isopropylalkohol

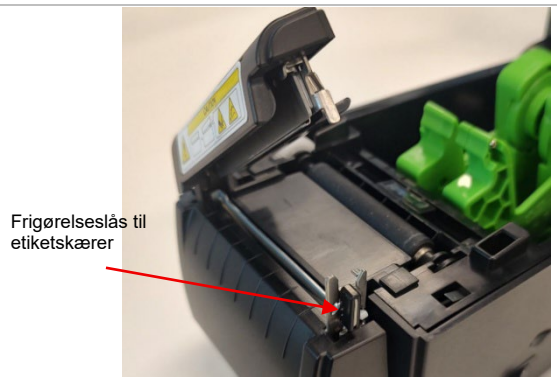
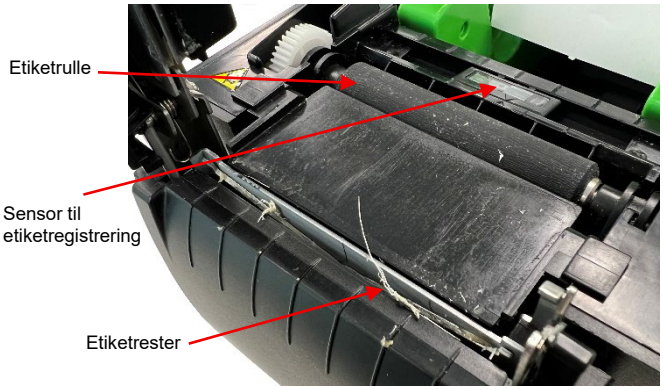
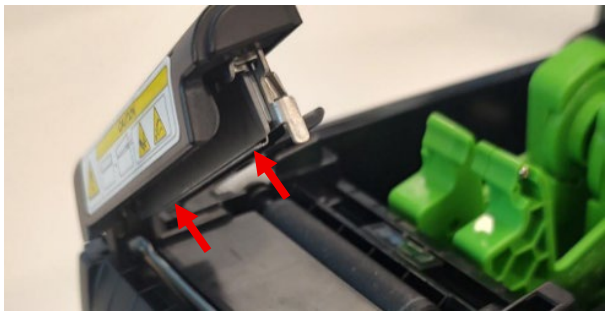
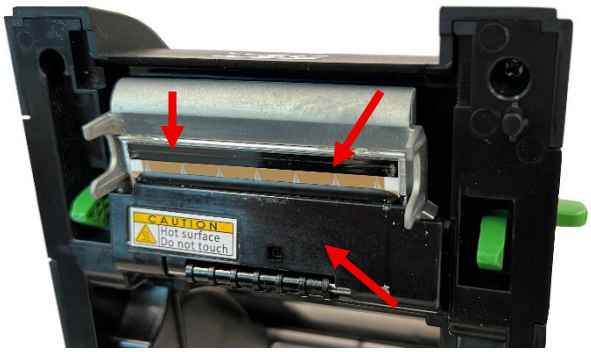
Advarsler

Der kan under normal drift samle sig etiketstøv, limrester m.m. inde i printeren. For at sikre udskriftskvalitet og pålidelighed bør printeren rengøres regelmæssigt i henhold til RengøringsplanCleaning Schedule.

- Printeren kan om nødvendigt rengøres og/eller desinficeres ved hjælp af isopropylalkohol eller servietter med kvaternært ammonium (quat)
- Brug kun de rengøringsmidler, der anbefales i dette dokument. Brug af andre materialer kan beskadige printeren og medføre, at garantien bortfalder.
- Undgå at sprøjte eller dryppe flydende rengøringsmidler direkte ind i printeren. Påfør opløsningen på en vatpind eller brug en rengøringsserviet.
- Printeren må IKKE lægges i væske, og der må ikke hældes væske på den. Sørg for, at strømstikket holdes helt tørt.
- Brug ikke trykluft (fra dåse eller komprimeret luft) til at rengøre printerens indre, da det kan blæse støv og snavs ind på sensorer og andre vigtige komponenter.

Sådan rengøres printeren

1. Sluk for trophon Printer, men lad den forblive tilsluttet strømadapteren. Hvis printeren har været i brug, skal du lade skrivehovedet køle af i 1 minut.	
2. Fjern alle metalgenstande fra dine hænder, f.eks. ringe eller armbånd. Åbn topdækslet, og tag etiketrullen ud. Lås etiketrullen fast i åben position ved hjælp af låsen.	

3. Løft printerens topdæksel, og åbn etiketskæreren ved at trække i udløserknappen.	
4. Kontroller, om der sidder snavs på etiketrullen, etiketskæreren og sensoren. Fjern forsigtigt eventuelle store etiketstykker fra skæreren ved hjælp af en pincet eller et lignende værktøj. Brug en vatpind med isopropylalkohol til at rengøre disse dele og fjerne eventuelle limrester.	
5. Rengør skærebladet med en vatpind dyppet i isopropylalkohol.	
6. Rengør skrivehovedet, når du skifter etiketrullen, ved hjælp af en vatpind dyppet i isopropylalkohol. Du må kun røre ved skrivehovedet med en vatpind.	
7. Ved udvendig rengøring og desinfektion skal du aftørre printerens ydre overflader med isopropanol eller servietter med kvaternært ammonium (quat), indtil alle overflader er synligt rene. Sørg for, at væske ikke kommer i kontakt med stikkontakten, printerens indre eller etiketrullen.	

Rengøringsplan

Komponent	Foreslået plan
Skrivehoved	Rengør skrivehovedet, når du sætter nye etiketter i
Trykrulle	Rengør trykrullen, når du lægger nye etiketter i
Etiketskærer	Rengør efter behov
Etiketsensor	Rengør sensoren en gang om måneden
Udvendige overflader	Rengør efter behov
Indvendige overflader	Rengør efter behov

FEJLFINDING

Tilslutning og frakobling af printeren

Printeren spores automatisk og aktiveres, når den tilsluttes trophon-enheden.

Printeren kan aktiveres eller deaktiveres via printerindstillingerne, som du finder på skærmen på trophon-enheden, efter at den er tilsluttet eller frakoblet trophon-enheden.

Printer – Fejlmeddelelser

Printerfejlmeddelelser vises på skærmen på trophon-enheden. Hvis der vises en fejlmeddelelse, er der to tilgængelige muligheder:

Prøv igen

- Når fejlen er blevet udbedret, vælges Prøv igen. trophon-enheden vil forsøge at udskrive den sidste desinfektionspost igen.
- Hvis den seneste desinfektionsrapport ikke blev udskrevet igen, vises valgmulighederne Prøv igen og Ignorer igen. Du kan prøve at løse problemet med printeren og derefter prøve at udskrive igen.

Ignorer

- Hvis den udskrevne post IKKE findes, og man IKKE vil vælge *Prøv igen*, skal man vælge *Ignorer.* Hvis der vælges Ignorer, udskrives desinfektionsposten ikke.

Trin til fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Anbefalet løsning
Printeren tænder ikke. Strømindikatoren lyser ikke	• Strømkablet er ikke tilsluttet korrekt.	• Kontroller, at strømkablet er sat ordentligt i printeren og stikkontakten. • Sørg for, at printeren er tændt
LED-lampen for åbent topdæksel lyser	• Topdækslet eller etiketskæreren er åben.	• Luk topdækslet, og sørg for, at etiketskæreren er lukket og klikket på plads.
Udskriver ikke	• USB-kablet er ikke tilsluttet korrekt eller er beskadiget.	• Sørg for, at begge ender af USB A-til-USB B-kablet er tilsluttet bagsiden af trophon-enheden og trophon Printer • Hvis problemet fortsætter, kan du prøve med et andet USB A-til-USB B-kabel.
Der er ingen tryk på etiketten	• Etiketrullen er ikke sat korrekt i, eller det er den forkerte type. • Skrivehovedet er snavset	• Sørg for, at etiketrullen er sat korrekt i, og at der anvendes originale Nanosonics trophon Printer-etiketruller • Rengør skrivehovedet.
Etiketten fremføres ikke	• Etiketten er monteret forkert.	• Kontroller, at etiketrullen fungerer korrekt. • Sæt en ny etiketrulle i.
Etiketten sidder fast	• Sørg for, at etiketrullen er isat korrekt. • Etikkerne sidder muligvis i klemme i printermekanismen.	• Sørg for, at etiketrullen er isat korrekt og passerer under begge etiketstyr. • Fjern eventuelle etiketter, der sidder fast inde i printermekanismen.
Dårlig udskriftskvalitet	• Etiketrullen er ikke sat korrekt i • Der er støv eller lim på skrivehovedet. • Skrivehovedet er beskadiget.	• Kontroller og/eller sæt en ny etiketrulle i. • Rengør skrivehovedet og trykrullen. • Håndtaget til frigørelse af etiketten er ikke låst korrekt.
Grå streg på den tomme etiket	• Skrivehovedet er snavset. • Trykrullen er snavset.	• Rengør skrivehovedet. • Rengør trykrullen.
Etiketterne fremføres ikke stabilt (skævt) under udskrivning	• Etiketstyrene rører ikke ved kanten af etiketrullen.	• Åbn topdækslet, og sørg for, at etiketten passerer under etiketstyrene på begge sider

Problem	Mulig årsag	Anbefalet løsning
Beskadiget etiketrulle	• Etiketrullen er monteret forkert eller fremføres ikke korrekt. • Forkert etikettype.	• Sørg for, at etiketrullen rører kanten af etiketstyrene. • Sørg for, at du kun bruger trophon Printer-etiketter.

Bortskaffelse af printeren

De følgende oplysninger gælder kun for EU-medlemslandene:



Dette symbol angiver, at produktet ikke må behandles som almindeligt affald og at det skal bortskaffes korrekt. For yderligere oplysninger om indsamling og genbrug af dette udstyr henvises til leverandøren.

ERKLÆRING OM OVERHOLDELSE AF REACH

Forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering, godkendelse og begrænsning af kemikalier, almindeligvis benævnt REACH, er en EU-forordning om kemikalier og sikker anvendelse heraf. Med offentliggørelsen af kandidatlisterne til godkendelse udpeger Det Europæiske Kemikalieagentur grupper af stoffer, der giver anledning til særlig bekymring (SVHC), som producenter skal oplyse kunderne om, hvis de indgår i varer i deres produkter i en koncentration på over 0,1 vægtprocent. På baggrund af den aktuelle version af kandidatlisten til godkendelse (250 kemikalier) indeholder dette produkt følgende SVHC-stoffer i mængder, der overstiger oplysningsgrænsen:

SVHC	CAS-nummer	Anvendelse
2,2',6,6'-tetrabrom-4,4'-isopropylidendiphenol	79-94-7	ABS-plast

De SVHC-stoffer, der anvendes i dette produkt, udgør ikke en sikkerhedsrisiko for kunderne ved normal brug

Printerens tekniske specifikationer N05036/DTP200

N05036 Elektriske specifikationer – printer	Indgang: 24 V DC, 2,5 A
Elektriske specifikationer – Ekstern universel strømforsyning	Indgangsspænding: 100 – 240 V AC Indgangsstrøm: 1,8 A, 50/60 Hz Strømindgang: IEC type C13 Udstyret skal forbindes til en jordet stikkontakt ved hjælp af det medfølgende strømkabel. Udgang: 24 V DC, 2,50 A
Miljømæssige specifikationer	Driftstemperatur: 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F), 25 til 85 % (ikke-kondenserende) Opbevaring: -40 °C til +60 °C (-40 °F til +140 °F), 10 til 90 % (ikke-kondenserende)
Fysisk størrelse	138 mm (bredde) × 172 mm (højde) × 210 mm (dybde) 5,43" (bredde) × 6,77" (højde) × 8,27" (dybde)
Datagrænseflade	USB B-port
Elektromagnetisk overensstemmelse	FCC Klasse B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, udgave 7, 15. oktober 2020, Klasse B) Dette udstyr er blevet testet og overholder grænserne for en Klasse B digital enhed, i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænseværdier er fastsat for at sikre en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boligmiljøer. Udstyret genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi og, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens med radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil opstå interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens med radio- eller tv-modtagelsen – hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret – opfordres brugeren

	til at forsøge at afhjælpe interferensen ved at træffe en eller flere af følgende foranstaltninger: — Juster eller flyt modtageantennen. — Øg afstanden mellem udstyret og modtageren. — Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet strømkredsløb end det, som modtageren er tilsluttet. — Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/tv-tekniker for at få hjælp. Dette udstyr overholder del 15 i FCC-reglerne. Drift er underlagt følgende to betingelser: (1) Dette udstyr må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) dette udstyr skal kunne modtage enhver form for interferens, herunder interferens, der kan medføre uønsket drift. Dette digitale apparat i Klasse B overholder den canadiske standard ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

SVENSKA

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® skrivare
Bruksanvisning



Läs den här bruksanvisningen innan du använder trophon®-skrivaren för att säkerställa att korrekta förfaranden följs.

För ytterligare information, kontakta kundtjänsten eller gå till Nanosonics webbplats.

Alla tekniska specifikationer och systemgodkännanden listas i avsnittet: Skrivarens tekniska specifikationer N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. Alla rättigheter reserverade.

Innehållet i den här bruksanvisningen är korrekt vid tidpunkten för försäljning av produkten.

Nanosonics teknik skyddas av en kombination av patent, varumärken och exklusiv äganderätt.

trophon® är ett registrerat varumärke som tillhör Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Överensstämmer med Lågspänningsdirektivet (EU) 2014/35/EU och Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

UKCA Uppfyller kraven i de brittiska förordningarna Electrical Equipment Safety Regulations 2016 (SI 2016/1101) och Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091)

Innehållsförteckning

SVENSKA **138**

INLEDNING **141**
Etiketter, symboler och varningar **141**
Förpackningens innehåll **142**
Skrivarens funktioner **143**

BRUKSANVISNING **145**
Första användning och installation **145**
Att sätta in etikettrullen **146**
Att säkerställa skrivarens funktion **148**

RUTINMÄSSIG SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL **149**
Vad du behöver **149**
Varningar **149**
Att rengöra skrivaren **149**
Rengöringsschema **151**

FELSÖKNING **152**
Anslutning och frånkoppling av skrivaren **152**
Skrivare – felmeddelanden **152**
Felsökningssteg **152**
Att kassera skrivaren **153**
Skrivarens tekniska specifikationer N05036/DTP200 ..... **153**

SVENSKA **138**

INLEDNING

trophon-skrivaren skriver ut en etikett för registrering av den senaste högnivådesinficeringscykeln direkt från trophon-enheten. Etiketten genereras varje gång en högnivådesinficeringscykel slutförs och kan fästas direkt på en patientjournal eller annan dokumentation. Utskrivna etiketter förblir läsbara i upp till sju år vid förvaring enligt de specifikationer som anges på trophon-skrivarens etikettrulles förpackning.

Den här skrivaren är endast kompatibel med trophon2- och trophon3-enheter. Utskrifternas noggrannhet och livslängd kan inte garanteras om ett icke godkänt tillbehör (skrivare eller etikettrulle) används eller om utskrifterna inte förvaras enligt förvaringsinstruktionerna.

Om det uppstår något fel på skrivaren eller om du har någon fråga gällande skrivarens funktion eller underhåll, kontakta din kundtjänstrepresentant.

Etiketter, symboler och varningar

Följande varningar och symboler gäller för trophon-skrivaren

	Var försiktig		Se bruksanvisningen
	Hanteras varsamt		Risk för elektriska stötar
	Risk för skärskador		Risk för att rörliga delar krossar/skär
	Ömtåligt		Denna sida upp
	Utsätt ej för direkt solljus		Undvik fukt
	Laglig tillverkare		Tillverkningsdatum
	Varning: heta ytor		Varning: Rörliga delar
	Separat uppsamling av elektrisk och elektronisk utrustning		Återvinningsbar wellpapp
	Överensstämmer med Lågspänningsdirektivet (EU) 2014/35/EU och Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU		Uppfyller RoHS-direktivet (begränsning av farliga ämnen)
	Märke för regulatorisk överensstämmelse		
	Registrering, utvärdering, tillstånd och begränsningar av kemikalier Europeiska unionens förordning daterad den 18 december 2006, ändrad den 16 december 2008 av Förordning (EG) nr 1272/2008.		

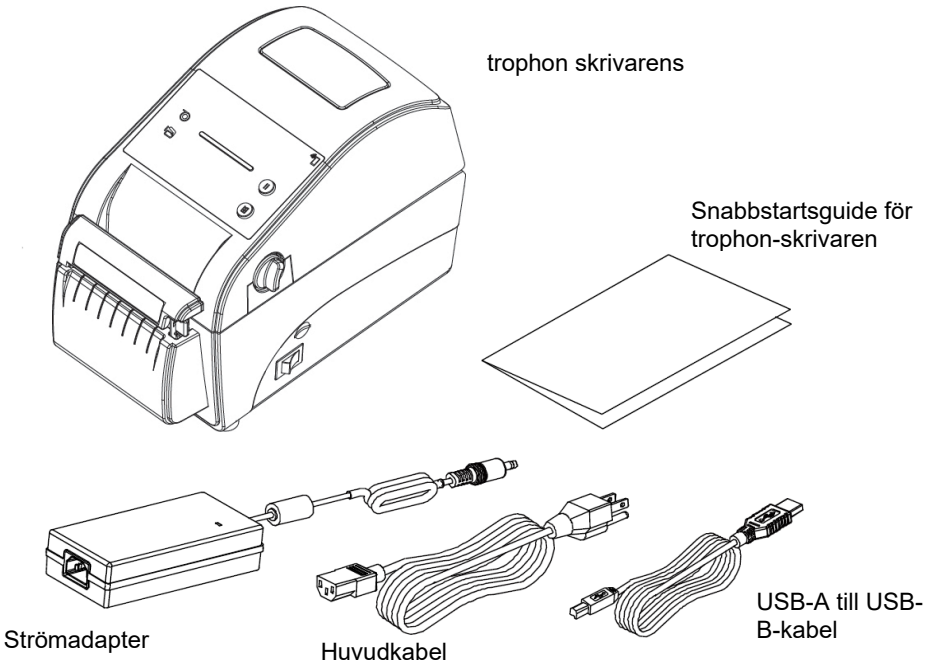
REF	Produktnummer	SN	Serienummer
UK CA	Uppfyller kraven i de brittiska förordningarna Electrical Equipment Safety Regulations 2016 (SI 2016/1101) och Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091)		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 nr 62368-1:2019		
FC	Uppfyller kraven i FCC del 15, underdel B (klass B-enhet)		
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council för hållbart skogsbruk En FSC-mix kan vara en blandning av FSC-certifierade, återvunna och kontrollerade källor		
energy ENERGY STAR	Energy Star		

Förpackningens innehåll

trophon-skrivaren har förpackats för att skyddas mot skador under transporten. Behåll förpackningsmaterialen om det är möjligt, för den händelse skrivaren behöver returneras. När du packar upp skrivaren, försäkra dig om att du har fått föremålen som visas i Figur 1.

OBSERVERA: Om några delar saknas eller är skadade, kontakta din kundtjänstrepresentant.

Figur 1 – Innehållet i trophon-skrivarens förpackning



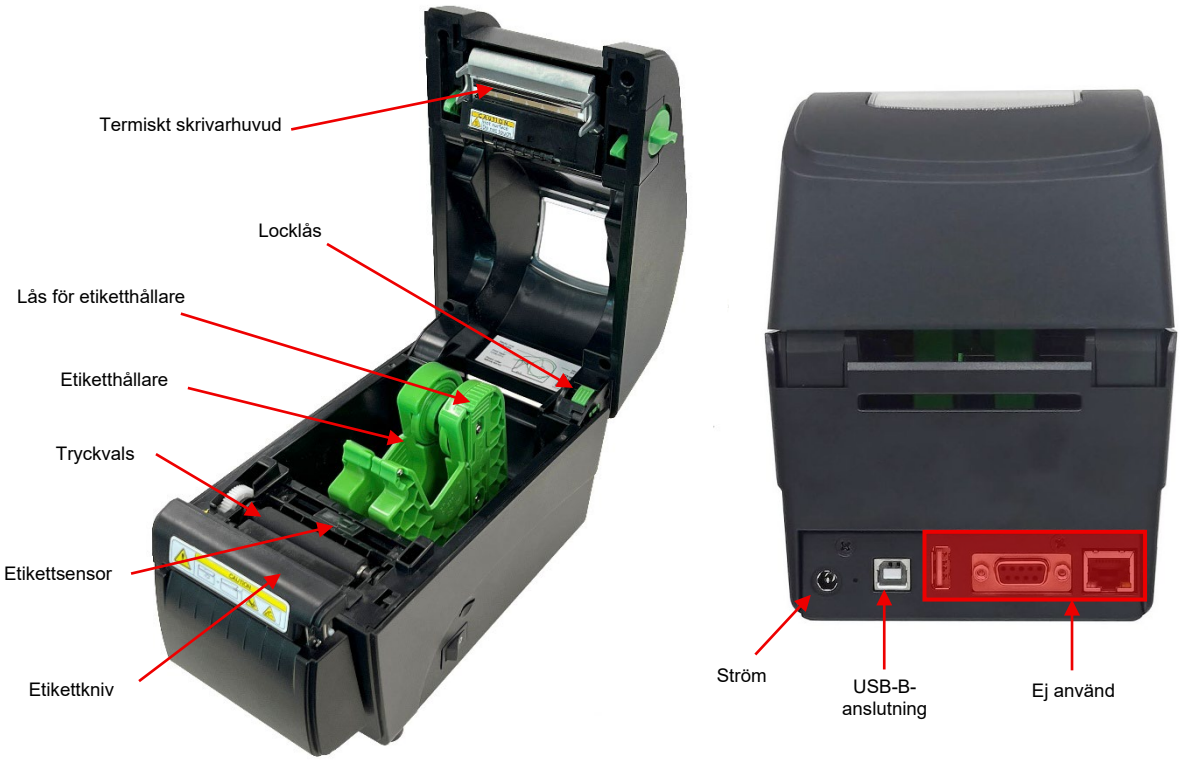
Skrivarens funktioner

Huvudkomponenterna och deras placering på trophon-skrivaren visas nedan i Figur 2 till Figur 5.

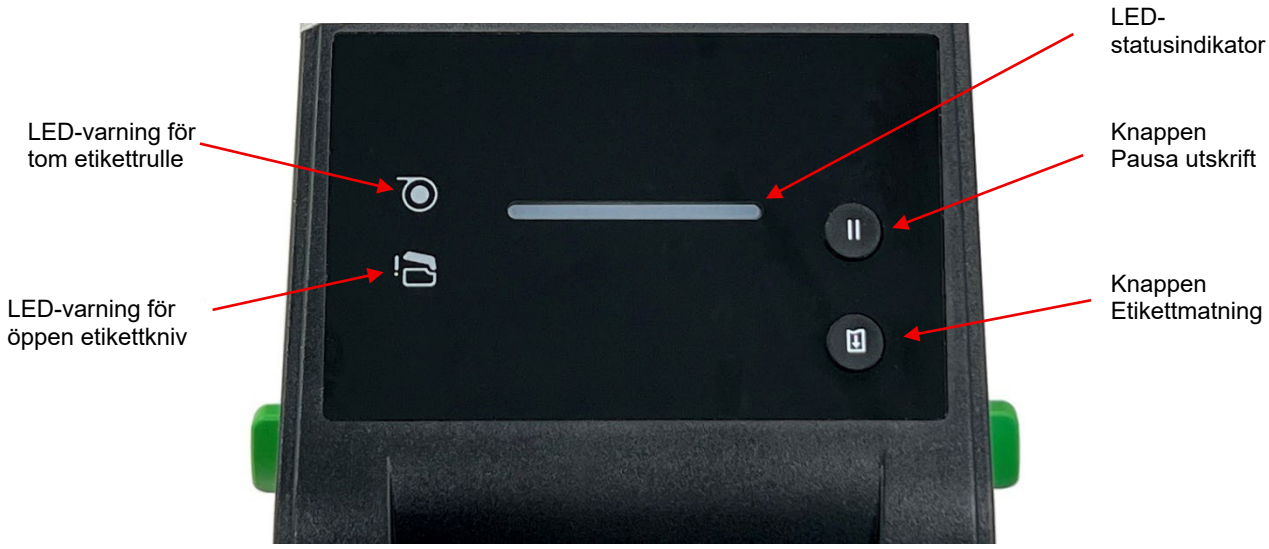
Figur 2 – trophon-skrivarens externa funktioner



Figur 3 – trophon-skrivarens interna funktioner och anslutningsmöjligheter



Figur 4 – trophon-skrivarens kontrollpanel



Figur 5 – uppgifter om trophon-skrivarens LED-statusindikator

Grönt	**PÅ:** Skrivaren är redo **Blinkar:** Nedladdning av utskriftsjobb pågår eller skrivaren är pausad
Gult	Systemet är upptaget
Rött	**PÅ:** Skrivarens lock är öppet eller etikettkniven är öppen **Blinkar:** Systemfel: etikettrullen har fastnat eller är tom

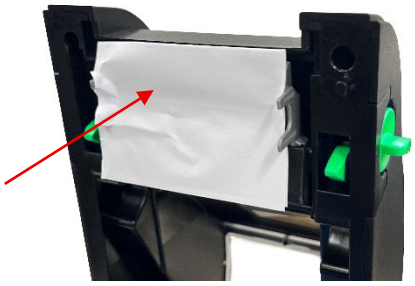
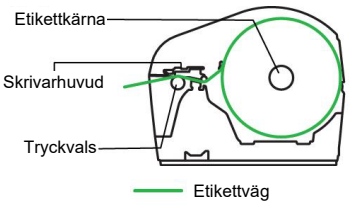
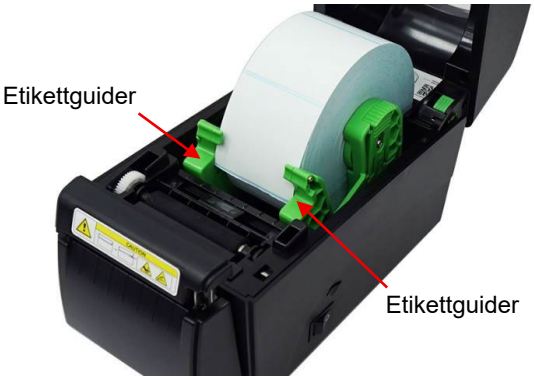
BRUKSANVISNING

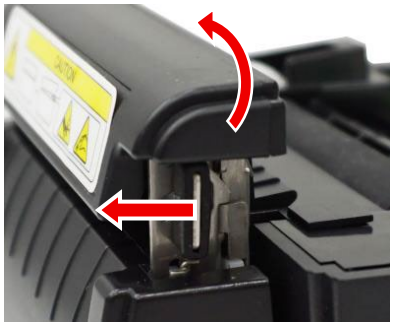
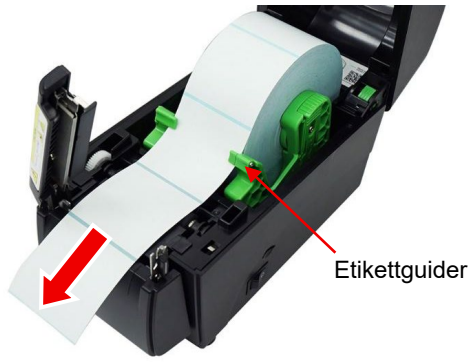
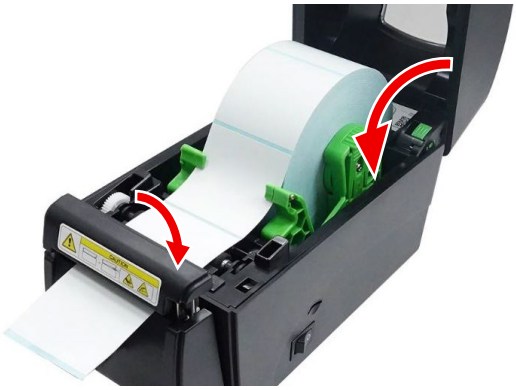
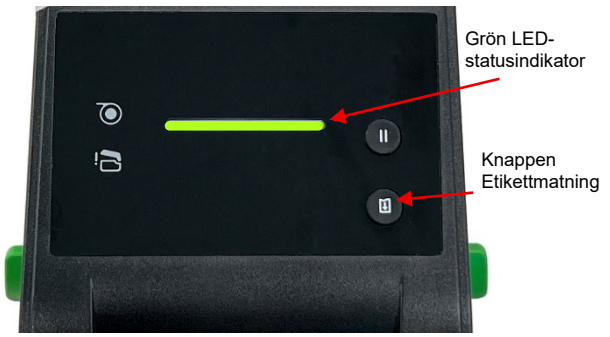
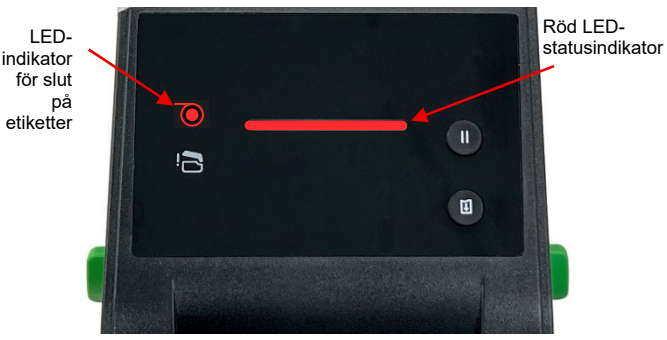
Första användning och installation

1. Packa upp skrivaren från dess förpackning och försäkra dig om att alla delar finns med, se Figur 1. Ta bort all tejp och skyddsmaterial.	
2. Placera skrivaren säkert på en bänk bredvid trophon-enheten. Tillbehören trophon Printer Wall Mount eller trophon Printer Cart Mount kan också användas om skrivaren behöver fästas på en vägg eller användas på Trophon Cart.	
3. Försäkra dig om att strömbrytaren på höger sida av skrivaren står på OFF.	 Strömbrytare AV
4. Anslut strömkabeln till strömadaptern.	

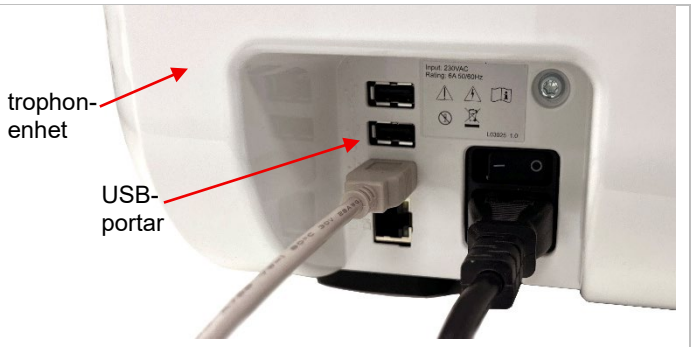
5. Anslut strömadaptern till nätanslutningen på trophon-skrivarens baksida. Sätt in strömkabelns kontakt ordentligt i eluttaget och slå på den.	
6. Anslut skrivaren till din trophon med hjälp av den medföljande USB-A till USB-B-kabeln.	

Att sätta in etikettrullen

1. Öppna locket och dra isär etikетthållarna. Tryck ned etikетthållarlåset för att låsa etikетthållarna i öppet läge.	
2. Ta bort skyddspappret.	
3. Sätt in etikettrullen med den tryckbara sidan vänd uppåt och släpp etikетthållarens lås, så att den håller etikettrullen. När etikettrullen är installerad, försäkra dig om att den kan rotera obehindrat. 	

4. Öppna etikettknivens lucka genom att dra lossningsknappen mot framsidan av skrivaren för att låsa upp den.	
5. Trä etiketten under etikettguiderna och över tryckvalsen på det sätt som visas i diagrammet nedan.	
6. Stäng etikettkniven och försäkra dig om att den klickar fast i rätt position. Stäng luckan	
7. Slå på skrivaren och vänta tills den gröna LED-statusindikatorn tänds. Tryck på knappen för etikettmatning för att försäkra dig om att etiketterna är korrekt placerade och matas som de ska. Etikettkniven ska också skära etiketterna, men lämna en liten bit så att det går att dra loss etiketten för hand.	
8. Om skrivaren inte slås på eller om LED-statusindikatorn lyser rött, se felsökningsavsnittet. Under normal drift visar trophon-enheten en avisering på skärmen när etikettrullen behöver bytas, en varning visas på skrivaren, och LED-varningindikatorn för tom etikettrulle tänds.	

Att säkerställa skrivarens funktion

1. När skrivaren är ansluten till trophon-enheten via USB-kabeln och strömmen är på, upptäcker trophon-enheten skrivaren automatiskt.	
2. I trophon-användargränssnittet går du till: **Huvudmeny** > **Inställningar** > **Skrivaretikett** > **Testutskrift** ELLER **Huvudmeny** > **Genvägar** > **Skrivaretikett** > **Testutskrift**. Välj alternativet Testutskrift och försäkra dig om att trophon-skrivaren fungerar som den ska. Annars, se avsnittet Felsökning.	

RUTINMÄSSIG SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Vad du behöver

Följande utrustning rekommenderas för rengöring av skrivaren:

- Bomullstussar
- Desinfektionsservetter med kvartär ammoniumförening
- Mjuk borste med icke-metallisk borst
- Isopropylalkohol

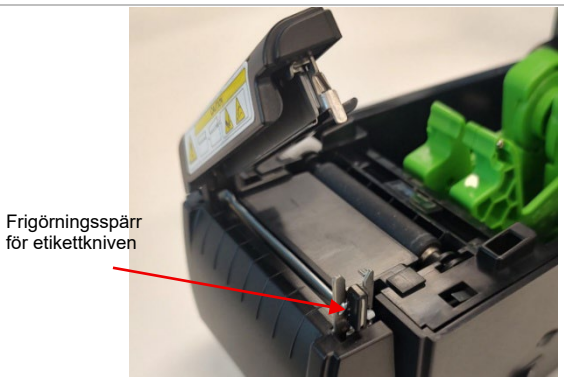
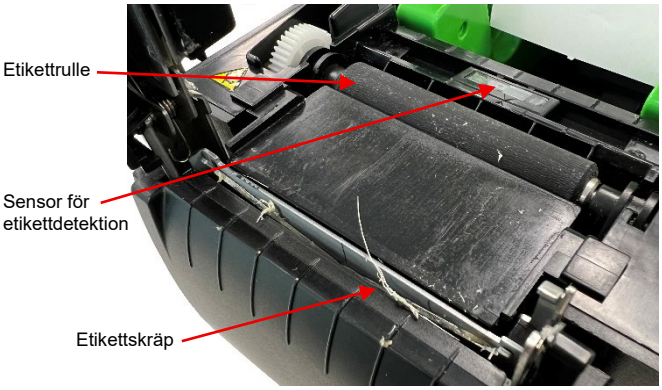
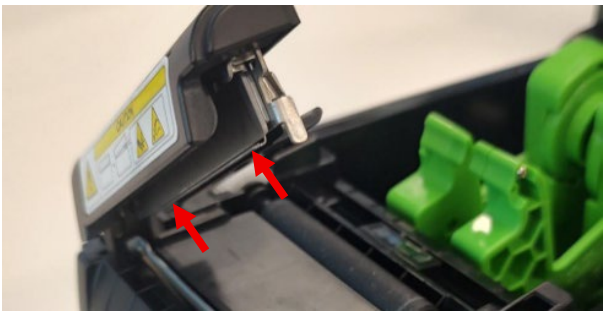
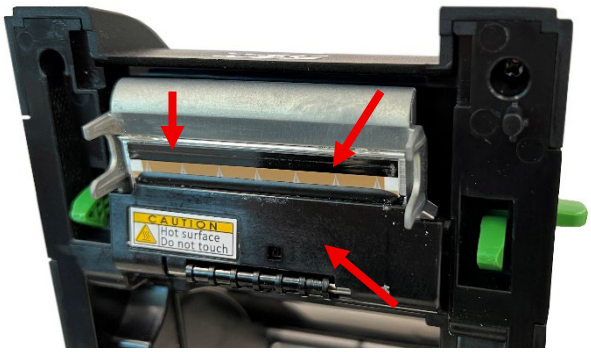
Varningar

Inuti skrivaren kan etikettdamm, limrester och liknande ansamlas under normal drift. För att garantera utskriftskvalitet och tillförlitlighet, bör skrivaren avlägsnas regelbundet på det sätt som visas i Rengöringsschema.

- Skrivaren kan rengöras och/eller desinficeras vid behov med hjälp av isopropylalkohol eller desinfektionsservetter med kvartär ammoniumförening
- Använd endast de rengöringshjälpmedel som rekommenderas i det här dokumentet. Användning av andra material kan skada skrivaren och innebära att garantin upphör att gälla.
- Spraya inte och droppa inte rengöringsmedel direkt på skrivaren. Applicera lösningen på en bomullstuss eller använd en rengöringsduk.
- Sänk INTE ned skrivaren i vätska och häll INTE vätska över den. Håll strömanslutningen helt torr.
- Använd inte tryckluft (på burk eller komprimerad) för att rengöra skrivaren invändigt, eftersom skräp och damm då riskerar att förorena sensorer och andra kritiska komponenter.

Att rengöra skrivaren

1. Stäng av trophon-skrivaren, men låt den vara ansluten till strömadaptern. Om skrivaren har använts, låt skrivarhuvudet svalna i en minut.	
2. Ta bort alla eventuella metallföremål från dina händer, d.v.s. ringar eller armband. Öppna locket och ta ut etikettrullen. Lås etikettrullehållaren i öppet läge med hjälp av dess lås.	

3. Öppna skrivarens lock och öppna etikettkniven genom att dra i dess spärrhake.	
4. Kontrollera etikettrullehållaren, etikettkniven och sensorn för att se om det finns skräp. Ta försiktigt bort alla eventuella större etikettbitar från kniven med hjälp av en pincett eller liknande. Använd en bomullstuss med isopropylalkohol för att rengöra komponenterna och ta bort eventuella limrester.	
5. Rengör knivbladet med hjälp av en bomullstuss med isopropylalkohol.	
6. När du byter etikettrullen, rengör skrivarhuvudet med hjälp av en bomullstuss med isopropylalkohol. Rör inte vid skrivarhuvudet, förutom med en bomullstuss.	
7. För utvändig rengöring och desinfektion, torka av skrivarens yttre hölje med servetter med kvartär ammoniumförening eller isopropanol tills alla ytor är synbart rena. Försäkra dig om att ingen vätska kommer i kontakt med eluttaget, skrivarens inre eller etikettrullen.	

Rengöringsschema

Komponent	Rekommenderat schema
Skrivarhuvud	Rengör skrivarhuvudet när du sätter in en ny etikettrulle
Tryckvalsen	Rengör tryckvalsen när du sätter in en ny etikettrulle
Etikettkniv	Rengör vid behov
Etikettsensor	Rengör sensorn varje månad
Utvändigt	Rengör vid behov
Invändigt	Rengör vid behov

FELSÖKNING

Anslutning och frånkoppling av skrivaren

Skrivaren detekteras och aktiveras automatiskt när den är ansluten till trophon-enheten.

Skrivaren kan aktiveras eller avaktiveras i Skrivarinställningarna på trophon-enhetens skärm när den har anslutits till/kopplats bort från trophon-enheten.

Skrivare – felmeddelanden

Felmeddelanden från skrivaren visas på trophon-enhetens skärm. Om ett felmeddelande visas finns två alternativ tillgängliga:

Försök igen

- När felet har åtgärdats, välj Försök igen. trophon-enheten kommer att försöka att skriva ut den senaste desinfektionsposten igen.
- Om den senaste desinfektionsposten inte skrivs ut igen, kommer alternativen Försök igen och Ignorera att erbjudas igen. Du kan försöka lösa skrivarproblemet och sedan försöka skriva ut igen.

Ignorera

- Om utskriften INTE är nödvändig och du INTE vill *försöka igen* med utskriften, välj *Ignorera.* Om Ignorera väljs kommer desinfektionsetiketten inte att skrivas ut.

Felsökningssteg

Problem	Möjlig orsak	Rekommenderad lösning
Skrivaren kan inte slås på. Strömindikatorn tänds inte	• Strömkabeln är inte korrekt ansluten.	• Kontrollera att strömkabeln är ordentligt ansluten till skrivaren och uttaget. • Försäkra dig om att skrivaren är påslagen
LED-indikatorn för öppet lock är tänd	• Locket är öppet eller etikettkniven är öppen.	• Stäng locket och etikettkniven och försäkra dig om att båda stängs och klickas på plats.
Den skriver inte ut	• USB-kabeln är skadad eller inte ansluten på rätt sätt.	• Försäkra dig om att båda ändarna på USB-A till USB-B-kabeln är anslutna till trophon-enhetens baksida respektive trophon-skrivaren • Om problemet kvarstår, prova med en annan USB-A till USB-B-kabel.
Inget tryck på etiketten	• Etikettrullen sitter fel eller är av fel typ. • Skrivarhuvudet är smutsigt	• Försäkra dig om att etikettrullen sitter rätt och att äkta Nanosonics-etikettrullar för trophon-skrivare används • Rengör skrivarhuvudet.
Etiketterna matas inte	• Etikettrullen sitter fel.	• Kontrollera att etikettrullen fungerar som den ska. • Sätt in en ny etikettrulle.
Etikett som har fastnat	• Försäkra dig om att etikettrullen sitter som den ska. • Etiketter kan ha fastnat inuti skrivarmekanismen.	• Försäkra dig om att etikettrullen är korrekt trädd och passerar under båda etikettguiderna. • Ta bort alla eventuella etiketter som har fastnat inuti skrivarens mekanism.
Dålig utskriftskvalitet	• Etikettrullen sitter fel • Det finns damm eller lim på skrivarhuvudet. • Skrivarhuvudelementet är skadat.	• Kontrollera och/eller gör om monteringen av etikettrullen. • Rengör skrivarhuvudet och tryckvalsen. • Etikettutlösarspaken är inte korrekt spärrad.
Grå linje på den tomma etiketten	• Skrivarhuvudet är smutsigt. • Tryckvalsen är smutsig.	• Rengör skrivarhuvudet. • Rengör tryckvalsen.

Problem	Möjlig orsak	Rekommenderad lösning
Etikettmatningen är instabil (snedvriden) under utskrift	• Etikettguiderna rör inte vid etikettrullens kant.	• Öppna luckan och försäkra dig om att etiketterna passerar under etikettguiderna på båda sidor
Skadad etikettrulle	• Etikettrullen sitter fel eller matas fel. • Fel typ av etikett.	• Försäkra dig om att etikettrullen rör vid etikettguidernas kanter. • Försäkra dig om att du endast använder etiketter för trophon-skrivare.

Att kassera skrivaren

Följande information gäller endast för länder inom EU:



Denna symbol anger att produkten inte får behandlas som vanligt avfall och måste bortskaffas på korrekt sätt. Kontakta din leverantör för mer detaljerad information om insamling och återvinning av denna utrustning.

REACH-deklaration om överensstämmelse

Förordningen EG 1907/2006 om registrering, utvärdering, auktorisering och begränsningar av kemikalier, vanligtvis kallad Reach, är en europeisk förordning om kemikalier och säker användning av dessa. Den europeiska kemikaliemyndigheten publicerar kandidatförteckningar för tillstånd för att identifiera uppsättningar av särskilt farliga ämnen (SVHC) som tillverkarna måste deklarera för kunderna om de används i varor i halter över 0,1 viktprocent. Baserat på den aktuella versionen av kandidatförteckningen för tillstånd (250 kemikalier), innehåller den här produkten följande särskilt farliga ämnen över tröskelvärdet för offentliggörande:

Särskilt farliga ämnen	CAS-nummer	Tillämpning
2,2',6,6'-tetrabrom-4,4'-isopropylidendifenol	79-94-7	ABS-plast

De särskilt farliga ämnen som används i den här produkten utgör ingen säkerhetsrisk för kunder under normala användningsförhållanden

Skrivarens tekniska specifikationer N05036/DTP200

N05036 Elektrisk specifikation – skrivare	Ingångsspänning: DC 24 V, 2,5 A
Elektrisk specifikation – Externt universellt switchat nätaggregat	Ingångsspänning: 100 – 240 Vac Ingångsström: 1,8 A, 50/60Hz Nätkontakt: IEC typ C13 Utrustningen måste anslutas till ett jordat uttag med den strömkabel som medföljer. Utgångsspänning: DC 24 V, 2,50 A
Miljöspecifikationer	Drift: 5 °C till 40 °C, 25 till 85 % icke-kondenserande Lagring: -40 °C till +60 °C, 10 till 90 % icke-kondenserande
Fysiska mått	138 mm (bredd) × 172 mm (höjd) × 210 mm (djup) 5,43 tum (bredd) × 6,77 tum (höjd) × 8,27 tum (djup)
Datagränssnitt	USB-B-port
Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC klass B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, utgåva 7, 15 oktober 2020, klass B) Den här utrustningen har testats och befunnits överensstämma med de gränsvärden som gäller för digitala enheter av klass B i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna. De här gränserna är utformade för att erbjuda ett rimligt skydd mot skadlig störning i en heminstallation. Den här utrustningen genererar, förbrukar och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, orsaka skadliga störningar i radiokommunikation. Det

	finns dock ingen garanti för att ingen störning kommer att uppstå från en specifik installation. Om den här utrustningen orsakar skadliga störningar i radio- eller TV-mottagning, vilket kan avgöras genom att man slår av och på utrustningen, uppmuntras användaren att försöka avhjälpa störningen genom en eller flera av följande åtgärder: — Flytta den mottagande antennen eller ändra dess riktning. — Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren. — Anslut utrustningen till ett uttag på en annan krets än den som mottagaren är ansluten till. — Konsultera återförsäljaren eller en erfaren radio- eller TV-tekniker för att få hjälp. Den här utrustningen överensstämmer med del 15 i FCC-bestämmelserna. Drift kan ske när följande två villkor uppfylls: (1) Den här enheten får inte orsaka skadliga störningar, och (2) den här enheten måste acceptera alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskade funktioner. Den här digitala apparaten uppfyller den Kanadensiska ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

ESPAÑOL

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer
Manual del usuario



Lea este manual antes de manejar la impresora trophon® Printer para garantizar que se siguen los procedimientos correctos.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de atención al cliente o visite la página web de Nanosonics.

Todas las especificaciones técnicas y aprobaciones del sistema se detallan en la sección: Especificaciones técnicas de la impresora N05036/DTP200.

© 2026 Nanosonics Limited. Todos los derechos reservados.

El contenido del presente manual es correcto en el momento de la venta del producto.

Las tecnologías de Nanosonics están protegidas mediante una combinación de patentes, marcas y derechos de propiedad exclusivos de la empresa.

trophon® es una marca registrada de Nanosonics Limited.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE En conformidad con la Directiva de equipo eléctrico de baja tensión (EU) 2014/35/EU y la Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU

UKCA En conformidad con el Reglamento de Seguridad sobre Equipos Eléctricos del Reino Unido de 2016 (SI 2016/1101) y con el Reglamento de Compatibilidad Electromagnética del Reino Unido de 2016 (SI 2016/1091)

Índice

ESPAÑOL 155

INTRODUCCIÓN 158
- **Etiquetas, símbolos y advertencias** 158
- **Contenido de la caja** 159
- **Funciones de la impresora** 159

INSTRUCCIONES DE USO 162
- **Primer uso y configuración** 162
- **Instalación del rollo de etiquetas** 163
- **Confirmación del funcionamiento de la impresora** 165

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE RUTINA 166
- **Lo que necesitará** 166
- **Advertencias** 166
- **Cómo limpiar la impresora** 166
- **Programa de limpieza** 168

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 169
- **Conexión y desconexión de la impresora** 169
- **Impresora: mensajes de error** 169
- **Pasos de la resolución de problemas** 169
- **Desecho de la impresora** 170
- **Especificaciones técnicas de la impresora N05036/DTP200** 170

INTRODUCCIÓN

La impresora trophon Printer ofrece un registro de etiquetas del ciclo de desinfección de alto nivel directamente desde el dispositivo trophon. La etiqueta se genera al finalizar cada ciclo de desinfección de alto nivel y puede colocarse directamente en el historial médico de un paciente o en cualquier otra documentación. Los registros de etiquetas impresas resultan legibles hasta 7 años si se guardan según las especificaciones detalladas en el embalaje del rollo de etiquetas de la impresora trophon Printer.

Esta impresora solo es compatible con los dispositivos trophon2 y trophon3. Si se utiliza un accesorio no aprobado (impresora o rollo de etiquetas) o se guardan los registros sin cumplir las especificaciones de almacenamiento, no se garantiza la precisión ni la duración de estos.

Póngase en contacto con su representante de atención al cliente para cualquier consulta sobre su funcionamiento, fallos o mantenimiento.

Etiquetas, símbolos y advertencias

Los siguientes símbolos y advertencias se aplican a la impresora trophon Printer

	Atención		Consulte las instrucciones de uso
	Manipular con cuidado		Peligro de descarga eléctrica
	Peligro de sufrir cortes		Las piezas móviles pueden causar aplastamiento o cortes
	Frágil		Este lado hacia arriba
	Mantener apartado de la luz directa del sol		Evitar la humedad
	Fabricante legal		Fecha de fabricación
	Advertencia: superficie caliente		Advertencia: Piezas móviles
	Recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos		Cartón ondulado reciclable
	En conformidad con la Directiva de equipo eléctrico de baja tensión (EU) 2014/35/EU y la Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU		Cumple con RoHS (Restricción de sustancias peligrosas)
	Marca de conformidad normativa		
	Registro, evaluación, autorización y restricción de sustancias químicas Reglamento de la Unión Europea del 18 de diciembre de 2006, modificado el 16 de diciembre de 2008 por el Reglamento (CE) n.º 1272/2008.		

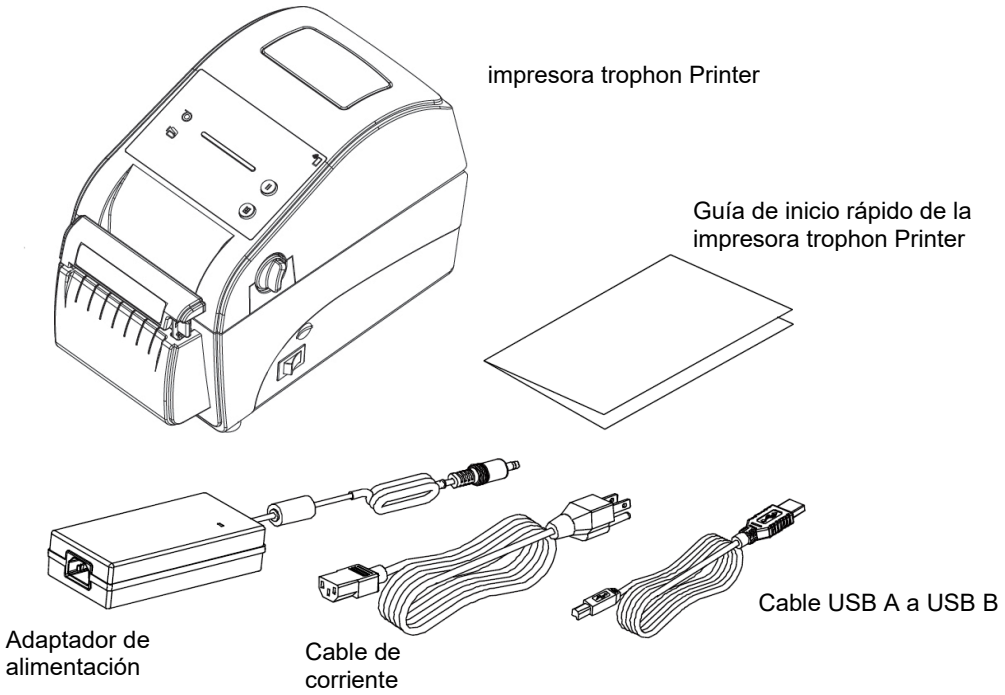
REF	Número de producto	SN	Número de serie
UK CA	En conformidad con el Reglamento de Seguridad sobre Equipos Eléctricos del Reino Unido de 2016 (SI 2016/1101) y con el Reglamento de Compatibilidad Electromagnética del Reino Unido de 2016 (SI 2016/1091)		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 N.º 62368-1:2019		
FC	Cumple con la Parte 15, Subparte B de la FCC (dispositivo de Clase B)		
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Forest Stewardship Council para la gestión forestal sostenible FSC Mixto puede contener una mezcla de materiales reciclados, controlados y con certificación FSC		
energy ENERGY STAR	Energy Star		

Contenido de la caja

La impresora trophon Printer se ha empaquetado para resistir daños durante el envío. Siempre que sea posible, conserve los materiales de embalaje por si tiene que devolverla. Al desembalar la impresora, asegúrese de haber recibido los artículos que se muestran en la Figura 1.

NOTA: Si falta alguna pieza o está dañada, póngase en contacto con su representante de atención al cliente.

Figura 1: Contenido de la caja de la impresora trophon Printer



Funciones de la impresora

Los componentes principales y su ubicación en la impresora trophon Printer se muestran en las figuras de la Figura 2 a la Figura 5.

Figura 2: Funciones externas de la impresora trophon Printer

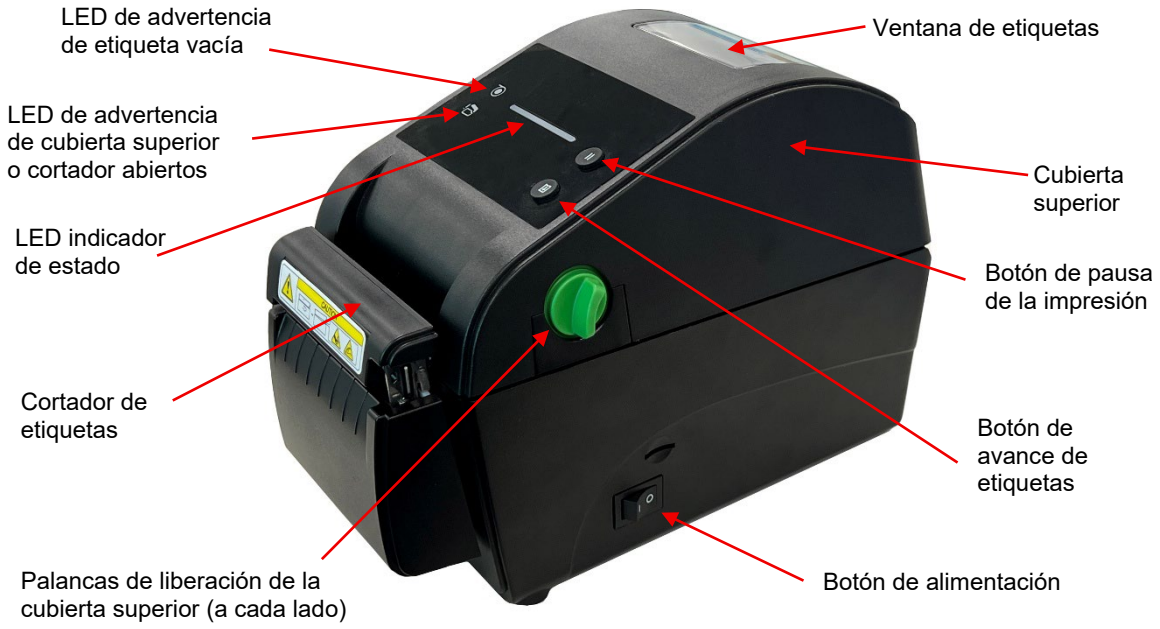


Figura 3: Funciones internas y conectividad de la impresora trophon Printer



Figura 4: Panel de control de la impresora trophon Printer

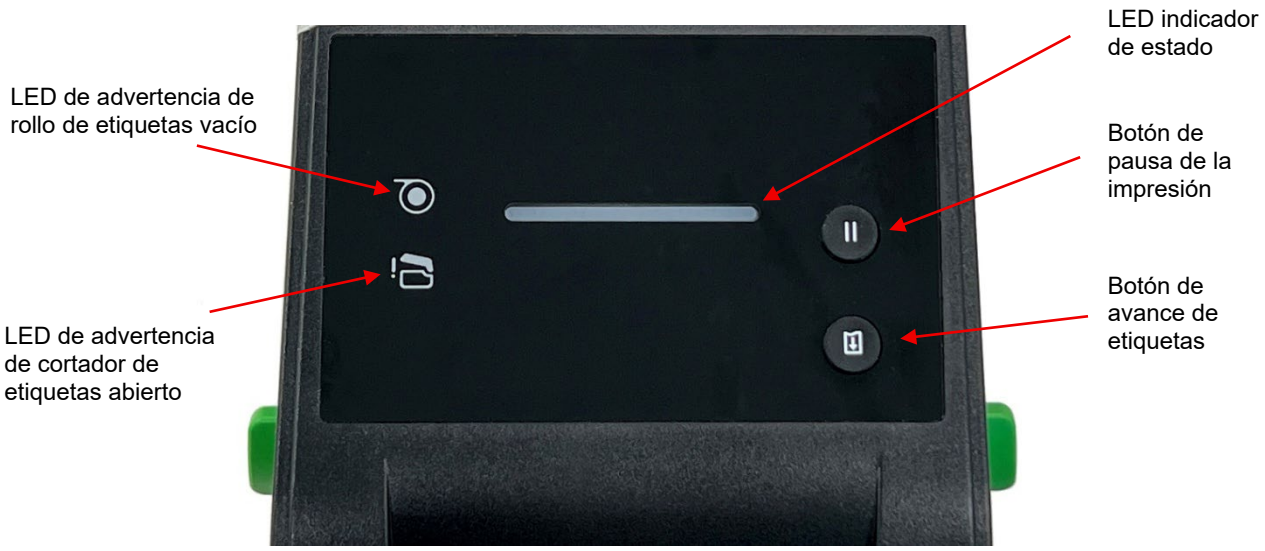


Figura 5: Información de los LED indicadores de estado de la impresora trophon Printer

Verde	**ENCENDIDO:** La impresora está lista **Parpadeando:** Se está descargando un trabajo de impresión o la impresora está en pausa
Ámbar	El sistema está ocupado
Rojo	**ENCENDIDO:** La cubierta superior de la impresora o el cortador de etiquetas están abiertos **Parpadeando:** Error del sistema: el rollo de etiquetas está atascado o vacío

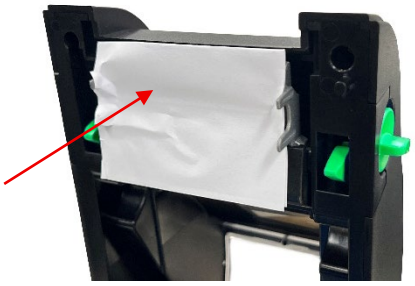
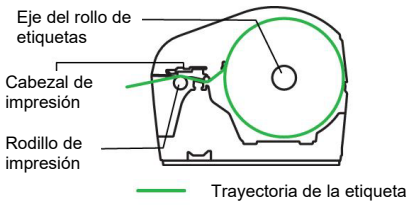
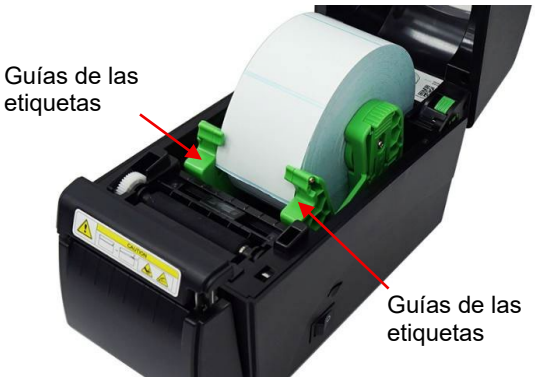
INSTRUCCIONES DE USO

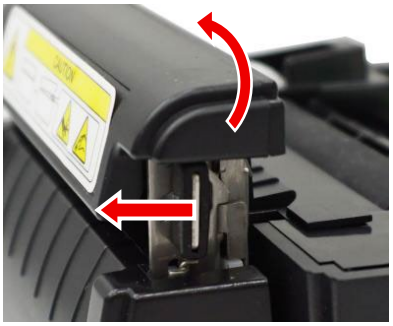
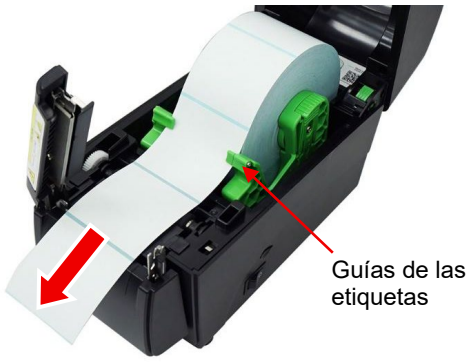
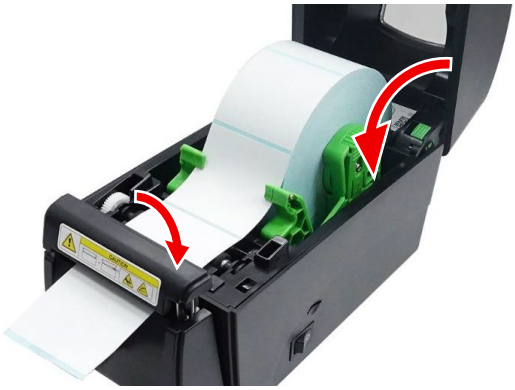
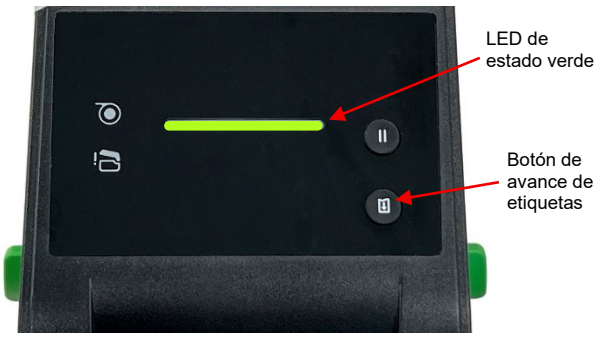
Primer uso y configuración

1. Retire la impresora de su embalaje y asegúrese de que no falta ninguna pieza; consulte la Figura 1. Retire todas las cintas adhesivas y materiales de protección.	
2. Coloque la impresora de manera segura sobre un banco junto al dispositivo trophon. También se pueden utilizar los accesorios de montaje en pared (trophon Printer Wall Mount) o en carro (trophon Printer Cart Mount) si es necesario fijarla a la pared o usarla en el carro trophon Cart.	
3. Asegúrese de que el botón de encendido del lado derecho de la impresora esté en la posición de APAGADO.	
4. Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.	

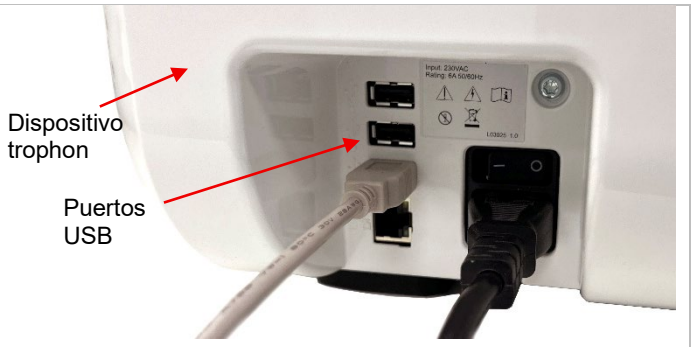
5. Conecte el adaptador de alimentación a la toma de alimentación de la parte posterior de la impresora trophon Printer. Inserte por completo el enchufe del cable de alimentación en la toma de corriente y encienda la impresora.	
6. Conecte la impresora a su dispositivo trophon mediante el cable USB A a USB B suministrado.	

Instalación del rollo de etiquetas

1. Abra la cubierta superior y separe los soportes de etiquetas. Presione hacia abajo el seguro de los soportes para que queden en la posición abierta.	
2. Retire el papel protector.	
3. Inserte el rollo de etiquetas con el lado imprimible hacia arriba y suelte el seguro de los soportes para fijar el rollo. Una vez instalado, asegúrese de que el rollo de etiquetas gire fácilmente. 	

4. Abra la compuerta del cortador de etiquetas tirando del botón de liberación hacia el frente de la impresora para desbloquearla.	
5. Haga pasar la etiqueta por debajo de las guías de etiquetas y sobre el rodillo de impresión, como se muestra en el diagrama siguiente.	
6. Cierre el cortador de etiquetas y asegúrese de que hace clic y queda bien colocado en su posición. Cierre la cubierta superior	
7. Encienda la impresora y espere a que se ilumine el LED de estado verde. Presione el botón de avance de etiquetas para verificar que la etiqueta está bien cargada y avanza correctamente. El cortador también debe cortar la etiqueta, pero dejando un pequeño trozo para que se pueda separar a mano.	
8. Si la impresora no se enciende o el LED de estado está en rojo, consulte la sección Resolución de problemas Durante el funcionamiento normal, el dispositivo trophon mostrará una notificación en pantalla cuando sea necesario cambiar el rollo de etiquetas; la impresora mostrará un error y se encenderá el LED de advertencia de etiqueta vacía.	

Confirmación del funcionamiento de la impresora

1. Una vez que la impresora esté conectada al dispositivo trophon mediante el cable USB y encendida, el dispositivo detectará la impresora automáticamente.	
2. En la interfaz de usuario del dispositivo trophon, vaya a: Menú principal > Configuración > Impresora de etiquetas > Impresión de prueba O Menú principal > Atajos > Impresora de etiquetas > Impresión de prueba. Seleccione la opción de impresión de prueba y asegúrese de que la impresora trophon Printer funcione correctamente. Si no es así, consulte la sección Resolución de problemas.	

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE RUTINA

Lo que necesitará

Se recomienda utilizar los siguientes suministros para limpiar la impresora:

- Bastoncillos de algodón
- Toallitas de amonio cuaternario (quat) para desinfectar el exterior de la impresora
- Cepillo suave con cerdas no metálicas
- Alcohol isopropílico

Advertencias

El interior de la impresora puede acumular polvo de etiquetas, residuos de adhesivo, etc., durante el funcionamiento normal. Para garantizar la calidad y fiabilidad de la impresión, la impresora debe desmontarse periódicamente según lo indicado en el Programa de limpieza.

- La impresora se puede limpiar y/o desinfectar, si es necesario, utilizando alcohol isopropílico o toallitas de amonio cuaternario (quat)
- Utilice únicamente los materiales de limpieza recomendados en este documento. El uso de otros materiales puede dañar la impresora y anular su garantía.
- No pulverice ni vierta líquidos de limpieza directamente en la impresora. Aplique la solución a un bastoncillo de algodón o utilice una toallita de limpieza.
- NO sumerja la impresora ni vierta líquidos sobre ella. Mantenga la toma de alimentación completamente seca.
- No utilice aire presurizado (en lata o comprimido) para limpiar el interior de la impresora, ya que puede dispersar polvo y residuos hacia los sensores y otros componentes cruciales.

Cómo limpiar la impresora

1. Apague la impresora trophon Printer, pero déjela conectada al adaptador de alimentación.

   Si la impresora acaba de utilizarse, deje que el cabezal de impresión se enfríe durante 1 minuto.

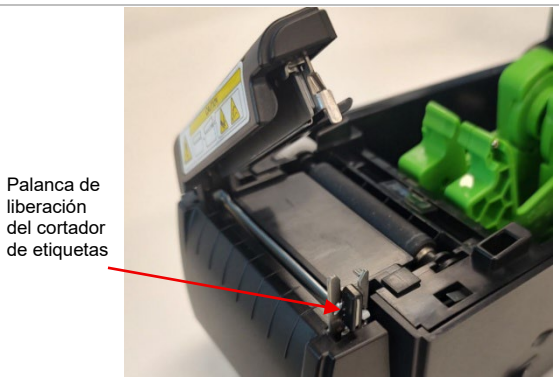
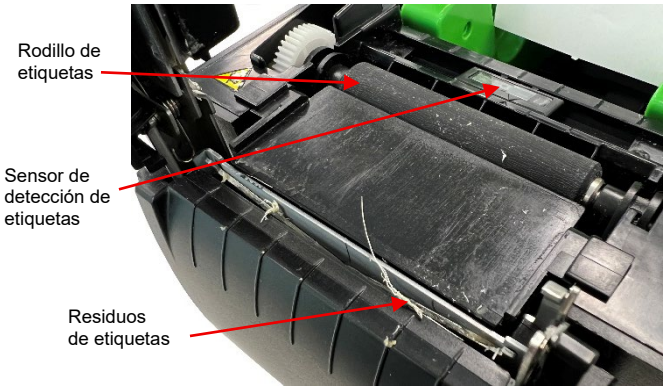
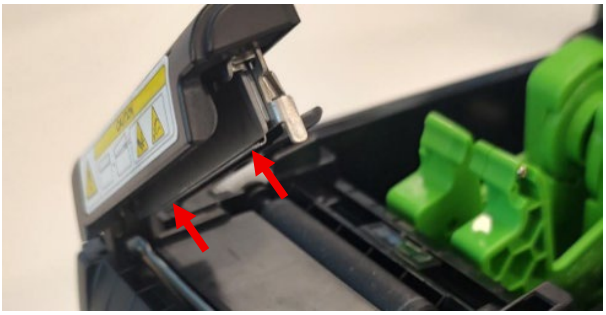
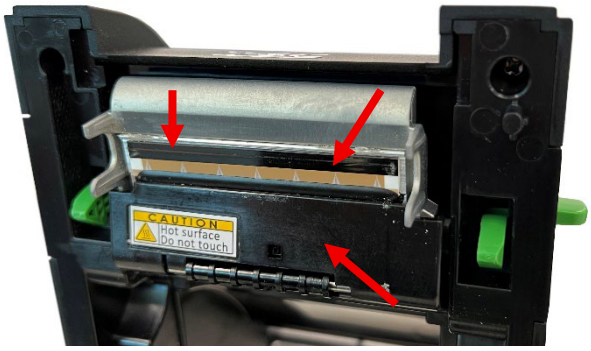


2. Asegúrese de no llevar objetos metálicos en las manos, como anillos o pulseras.

   Abra la cubierta superior y retire el rollo de etiquetas.

   Bloquee el rodillo de etiquetas en la posición abierta utilizando el seguro del rodillo.



3. Abra la cubierta superior de la impresora y abra el cortador de etiquetas tirando de su pestillo de liberación.	
4. Compruebe que el rodillo de etiquetas, el cortador y el sensor no contengan residuos. Extraiga con cuidado los pedazos grandes de etiqueta del cortador con unas pinzas o herramienta similar. Limpie estos componentes con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol isopropílico para eliminar los restos de adhesivo.	
5. Limpie la cuchilla del cortador con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol isopropílico.	
6. Cuando cambie el rollo de etiquetas, limpie el cabezal de impresión con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol isopropílico. No toque el cabezal de impresión, salvo con el bastoncillo.	
7. Para limpiar y desinfectar el exterior, pase un paño con alcohol isopropílico o toallitas de amonio cuaternario (quat) sobre las cubiertas de la impresora hasta que no quede suciedad visible. Asegúrese de que el líquido no entre en contacto con la toma de corriente, el interior de la impresora o el rollo de etiquetas.	

Programa de limpieza

Componente	Programa recomendado
Cabezal de impresión	Limpie el cabezal de impresión cada vez que cargue etiquetas nuevas
Rodillo de impresión	Limpie el rodillo de impresión cuando cargue etiquetas nuevas
Cortador de etiquetas	Límpielo cuando sea necesario
Sensor de etiquetas	Limpie el sensor una vez al mes
Exterior	Límpielo cuando sea necesario
Interior	Límpielo cuando sea necesario

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Conexión y desconexión de la impresora

La impresora se detecta y activa automáticamente al conectarla al dispositivo trophon.

La impresora se puede activar o desactivar desde los ajustes de impresora, a los que se puede acceder en la pantalla del dispositivo trophon después de conectarla o desconectarla a dicho dispositivo.

Impresora: mensajes de error

Los mensajes de error de la impresora se muestran en la pantalla del dispositivo trophon. Si aparece un mensaje de error, se muestran dos opciones:

Reintentar

- Después de resolver el error, seleccione Reintentar. El dispositivo trophon intentará volver a imprimir el último registro de desinfección.
- Si no se vuelve a imprimir, aparecerán nuevamente las opciones Reintentar e Ignorar. Puede intentar solucionar el problema de la impresora y luego volver a imprimir.

Ignorar

- Si no necesita el registro impreso y NO desea *Reintentar* la impresión, seleccione *Ignorar.* Si selecciona Ignorar, el registro de etiquetas de desinfección no se imprimirá.

Pasos de la resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución recomendada
La impresora no se enciende. El indicador de alimentación no se ilumina	• El cable de alimentación no está bien conectado.	• Compruebe que el cable de alimentación esté bien conectado a la impresora y a la toma de corriente. • Asegúrese de que la impresora esté encendida
El LED de apertura de la cubierta superior está iluminado	• La cubierta superior o el cortador de etiquetas están abiertos.	• Cierre la cubierta superior y compruebe que el cortador de etiquetas esté cerrado y bien fijado en su lugar.
No se imprime	• El cable USB no está bien conectado o está dañado.	• Verifique que los dos extremos del cable USB A a USB B estén conectados en la parte posterior del dispositivo trophon y de la impresora trophon Printer • Si el problema persiste, pruebe con otro cable USB A a USB B.
No se imprime en la etiqueta	• El rollo de etiquetas no está bien cargado o es de un tipo incorrecto. • El cabezal de impresión está sucio	• Asegúrese de que el rollo de etiquetas está bien cargado y de que se utilizan rollos de etiquetas originales de Nanosonics trophon Printer • Limpie el cabezal de impresión.
La etiqueta no avanza	• La etiqueta no está bien instalada.	• Compruebe el funcionamiento del rollo de etiquetas. • Instale un nuevo rollo de etiquetas.
La etiqueta está atascada	• Asegúrese de que el rollo de etiquetas esté bien cargado. • Es posible que haya etiquetas atascadas en el mecanismo de la impresora.	• Asegúrese de que el rollo de etiquetas está correctamente insertado y pasa por debajo de las guías de etiquetas. • Retire las etiquetas atascadas en el interior del mecanismo de la impresora.
Mala calidad de impresión	• El rollo de etiquetas no está cargado correctamente • El cabezal de impresión tiene polvo o residuos de adhesivo. • El cabezal de impresión está dañado.	• Compruebe o vuelva a cargar el rollo de etiquetas. • Limpie el cabezal de impresión y el rodillo de impresión. • La palanca de liberación de etiquetas no está bien bloqueada.
Línea gris en la etiqueta blanca	• El cabezal de impresión está sucio.	• Limpie el cabezal de impresión. • Limpie el rodillo de impresión

Problema	Posible causa	Solución recomendada
	• El rodillo de impresión está sucio.	
Al imprimir, la etiqueta no avanza de forma estable (desalineada)	• Los guías de la etiqueta no hacen contacto con el borde del rollo de etiquetas.	• Abra la cubierta superior y asegúrese de que la etiqueta pase por debajo de las guías de etiquetas en ambos lados
Rollo de etiquetas dañado	• La instalación o el avance del rollo de etiquetas son incorrectos. • Tipo de etiqueta incorrecto.	• Verifique que el rollo de etiquetas esté en contacto con el borde de las guías de etiquetas. • Asegúrese de utilizar únicamente etiquetas para la impresora trophon Printer.

Desecho de la impresora

La siguiente información está dirigida únicamente a los estados miembros de la UE:



Este símbolo indica que el producto no debe tratarse como un residuo general y debe eliminarse correctamente. Para obtener información más detallada sobre la recogida y el reciclado de este aparato, póngase en contacto con su distribuidor.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON REACH

El reglamento de Registro, Evaluación, Autorización y Restricción de sustancias y mezclas químicas (Reglamento CE 1907/2006), comúnmente conocido como REACH, es una normativa europea sobre productos químicos y su uso seguro. Mediante la publicación de listas de sustancias candidatas para autorización, la Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas identifica conjuntos de sustancias extremadamente preocupantes (SVHC) que los fabricantes deben comunicar a los clientes si se utilizan en artículos de sus productos por encima del 0,1 % en peso. Según la versión actual de la lista de sustancias candidatas para autorización (250 sustancias químicas), este producto contiene las siguientes SVHC por encima del umbral de notificación:

SVHC	Número de CAS	Aplicación
2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-isopropilidenodifenol	79-94-7	Plástico ABS

Las SVHC utilizadas en este producto no representan un riesgo para la seguridad de los clientes en condiciones normales de uso

Especificaciones técnicas de la impresora N05036/DTP200

N05036 Especificaciones eléctricas de la impresora	Entrada: 24 V CC, 2,5 A
Especificaciones eléctricas Fuente de alimentación conmutada universal externa	Tensión de entrada: de 100 a 240 V CA Corriente de entrada: 1,8 A, 50/60 Hz Entrada de corriente: tipo IEC C13 El equipo debe conectarse a una salida con tierra mediante el cable de alimentación suministrado. Salida: 24 V CC, 2,50 A
Especificación ambiental	Funcionamiento: de 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F), de 25 a 85 % de humedad relativa sin condensación Almacenamiento: de -40 °C a +60 °C (de -40 °F a +140 °F), de 10 a 90 % de humedad relativa sin condensación
Dimensiones físicas	138 mm (anchura) × 172 mm (altura) × 210 mm (profundidad) 5,43" (anchura) × 6,77" (altura) × 8,27" (profundidad)
Interfaz de datos	Puerto USB B

Cumplimiento de normas sobre el electromagnetismo	FCC Clase B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, Edición 7, 15 de octubre de 2020, Clase B) Este equipo ha pasado las pruebas y se considera que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la sección 15 de la normativa de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, en el caso de no instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias nocivas en las radiocomunicaciones. No obstante, no se puede garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias nocivas en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagándolo y encendiéndolo, se recomienda al usuario adoptar una o varias de las siguientes medidas para intentar solucionar la interferencia: — Reoriente o cambie la ubicación de la antena receptora. — Aumente la separación entre el equipo y el receptor. — Conecte el equipo a una toma de corriente diferente a aquella a la que está conectado el receptor. — Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado para obtener ayuda. Este equipo cumple con la Parte 15 de las normativas de la FCC. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias nocivas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado. Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

TÜRKÇE

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Yazıcı Kullanım Kılavuzu



Doğru prosedürlerin uygulanması için trophon® Yazıcıyı çalıştırmadan önce bu kılavuzu okuyun.

Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleri temsilcinizle iletişime geçin veya Nanosonics internet sitesini ziyaret edin.

Tüm teknik özellikler ve sistem onayları, Yazıcı Teknik Özellikleri N05036/DTP200 bölümünde belirtilmektedir.

© 2026 Nanosonics Limited. Tüm hakları saklıdır.

Bu kılavuzun içerikleri, ürünün satışa sunulduğu tarihte doğrudur.

Nanosonics teknolojileri, patentler, ticari markalar ve münhasır mülkiyet haklarının bir birleşimi ile korunmaktadır.

trophon® Nanosonics Limited'in tescilli ticari markasıdır.

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE Düşük Voltajlı Elektrikli Ekipmanlar Direktifi (AB) 2014/35/EU ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine 2014/30/EU uygundur

UKCA Birleşik Krallık Elektrikli Ekipman Güvenliği Yönetmelikleri 2016 (SI 2016/1101) ve Birleşik Krallık Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliklerine 2016 (SI 2016/1091) uygundur

İçindekiler

TÜRKÇE **172**

GİRİŞ **175**
Etiketler, Semboller ve Uyarı **175**
Kutu İçeriği **176**
Yazıcı Özellikleri **176**

KULLANIM TALİMATLARI **179**
İlk Kullanım ve Kurulum **179**
Etiket Rulosunun Takılması **180**
Yazıcının Çalışmasının Doğrulanması **182**

RUTİN KONTROL VE BAKIM **183**
Yazıcının Temizlenmesi **183**
İhtiyacınız Olanlar **184**
Uyarılar **184**
Temizlik Programı **185**

SORUN GİDERME **186**
Yazıcının Bağlanması ve Bağlantısının Kesilmesi **186**
Yazıcı – Hata Mesajları **186**
Sorun Giderme Adımları **186**
Yazıcının Bertaraf Edilmesi **187**
Yazıcı Teknik Özellikleri N05036/DTP200 ..... **187**

GİRİŞ

trophon Yazıcı, doğrudan trophon cihazından en yeni üst düzey dezenfeksiyon döngüsünün etiket kaydını sağlar. Etiket, her üst düzey dezenfeksiyon döngüsü tamamlandığında oluşturulur ve doğrudan hasta tıbbi kaydına veya diğer belgelere yapıştırılabilir. Yazdırılmış etiket kayıtları, trophon yazıcı etiket rulosu ambalajında belirtilen saklama koşullarına göre muhafaza edilirse 7 yıla kadar okunabilirliğini korur.

Bu yazıcı yalnızca trophon2 ve trophon3 cihazlarıyla uyumludur. Onaylanmamış bir aksesuar (yazıcı veya etiket rulosu) kullanılırsa veya kayıtlar saklama koşulları dışında muhafaza edilirse, kayıtların doğruluğu ve ömrü garanti edilmez.

Herhangi bir işlem, arıza veya bakım ile ilgili sorularınız için lütfen müşteri hizmetleri temsilcinizle iletişime geçin.

Etiketler, Semboller ve Uyarı

Aşağıdaki uyarılar ve semboller, trophon Yazıcı için geçerlidir

	Dikkat		Kullanım Kılavuzuna Başvurun
	Dikkatli Taşıyın		Elektrik Çarpması Tehlikesi
	Kesilme Tehlikesi		Hareketli parçalar ezebilir/kesebilir
	Kırılabilir		Bu Yönde
	Güneş Işığından Koruyunuz		Nemden Koruyunuz
	Yasal Üretici		Üretim Tarihi
	Uyarı: Sıcak Yüzey		Uyarı: Hareketli parçalar
	Elektrikli ve elektronik ekipmanlar için ayrı toplama		Geri Dönüştürülebilir Oluklu Mukavva
	Düşük Voltajlı Elektrikli Ekipmanlar Direktifi (AB) 2014/35/EU ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine 2014/30/EU uygundur		RoHS Uyumlu (Tehlikeli Maddelerin Kısıtlanması)
	Yasal Uyum İşareti		
	Kimyasalların Kaydı, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması 16 Aralık 2008 tarihinde (EC) 1272/2008 sayılı Yönetmelik ile değiştirilen 18 Aralık 2006 tarihli Avrupa Birliği yönetmeliği.		
	Ürün Numarası		Seri Numarası

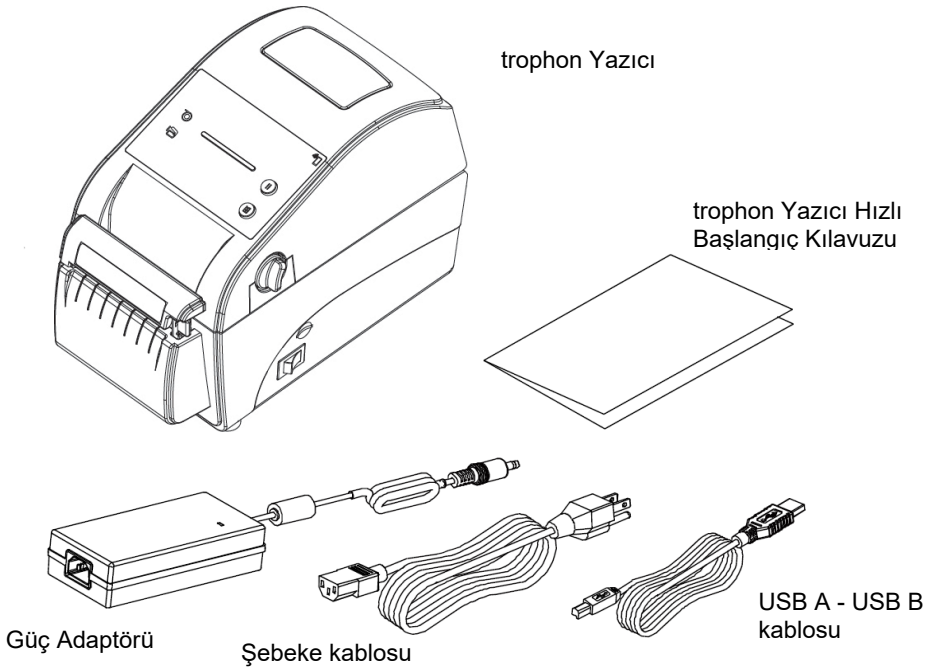
UK CA	Birleşik Krallık Elektrikli Ekipman Güvenliği Yönetmelikleri 2016 (SI 2016/1101) ve Birleşik Krallık Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliklerine 2016 (SI 2016/1091) uygundur
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 No. 62368-1:2019
FC	FCC Bölüm 15, Alt Bölüm B'ye (Sınıf B cihaz) Uygundur
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	Sürdürülebilir ormancılık için Orman Yönetim Konseyi FSC Mix, FSC sertifikalı, geri dönüştürülmüş ve kontrollü kaynakların bir karışımı olabilir
energy ENERGY STAR	Energy Star

Kutu İçeriği

trophon Yazıcı, nakliye sırasında oluşabilecek hasarlara karşı dayanacak şekilde paketlenmiştir. Mümkünse, yazıcının iade edilmesini gerektirebilecek durumlar için ambalaj malzemelerini saklayın. Yazıcıyı ambalajından çıkarırken Şekil 1 gösterilen ürünleri almış olduğunuzdan emin olun.

NOT: Herhangi bir parçanın eksik veya hasarlı olması halinde, müşteri hizmetleri temsilcinizle iletişime geçin.

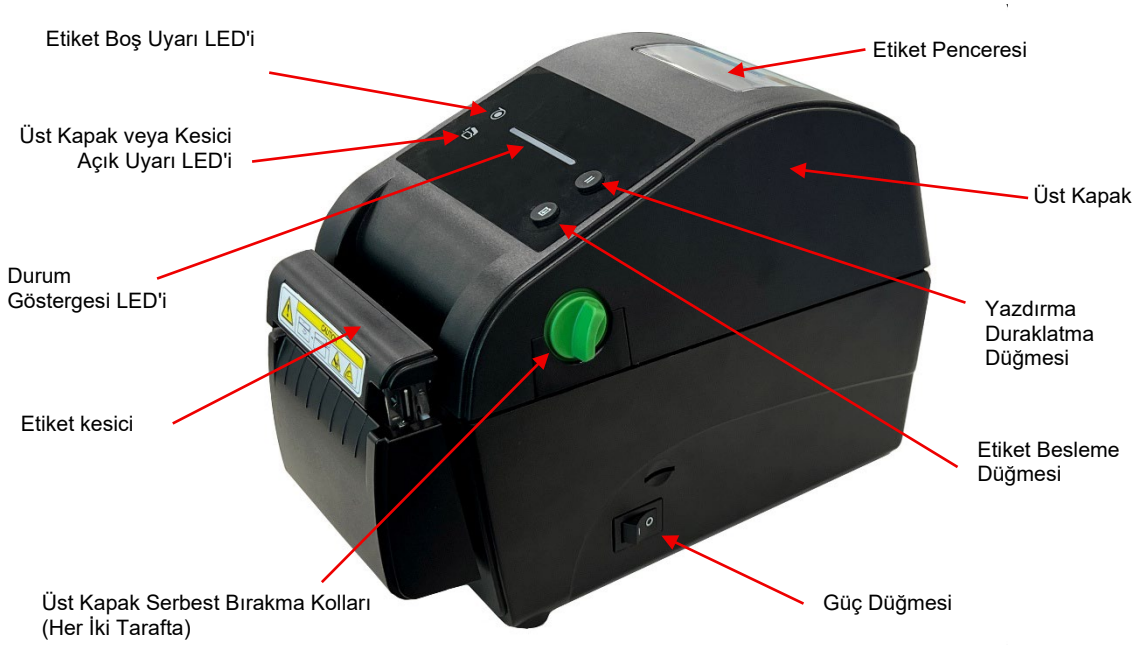
Şekil 1 – trophon Yazıcı Kutu İçeriği



Yazıcı Özellikleri

Ana bileşenler ve bu bileşenlerin trophon Yazıcı üzerindeki konumları Şekil 2 ila Şekil 5 'te gösterilmiştir.

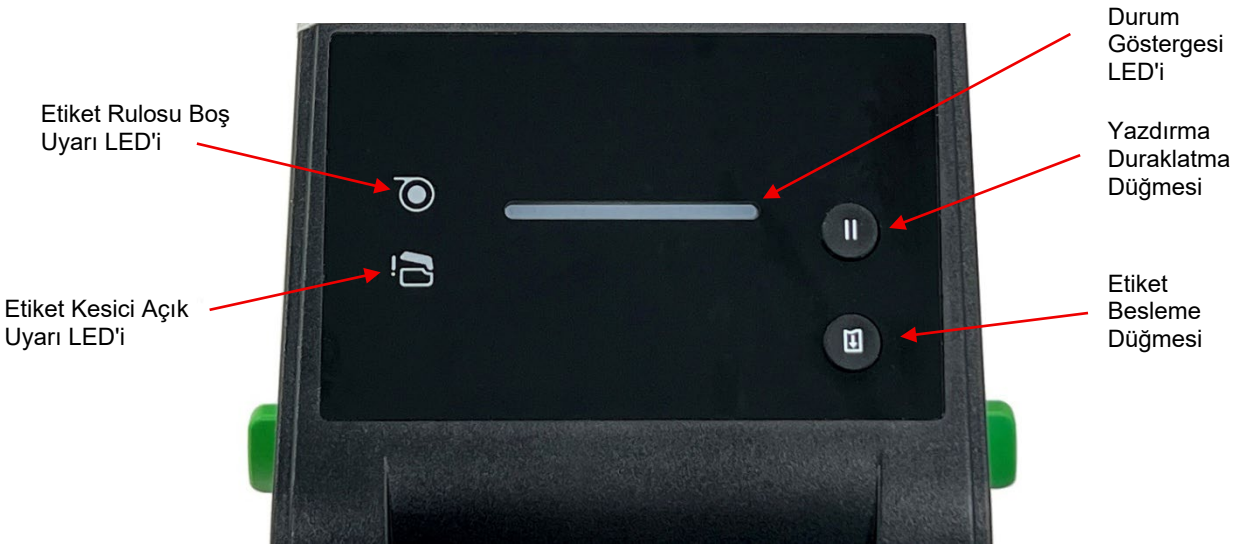
Şekil 2 – trophon Yazıcı Harici Özellikleri



Şekil 3 – trophon Yazıcı Dahili Özellikleri ve Bağlantıları



Şekil 4 – trophon Yazıcı Kontrol Paneli



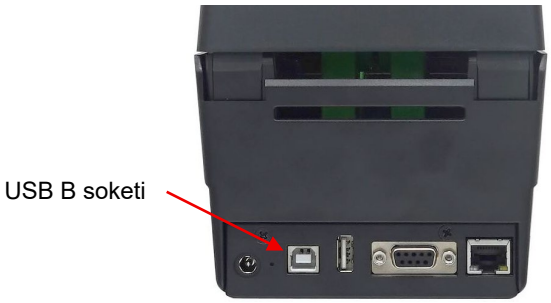
Şekil 5 – trophon Yazıcı Durum Göstergesi LED Detayları

Yeşil	**Açık:** Yazıcı hazır **Yanıp sönüyor:** Yazıcı işi indiriliyor veya yazıcı duraklatıldı
Kehribar	Sistem meşgul
Kırmızı	**Açık:** Yazıcı üst kapağı veya etiket kesici açık **Yanıp sönüyor:** Sistem hatası: etiket rulosu sıkışmış veya boş

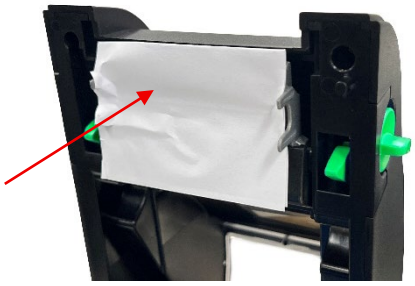
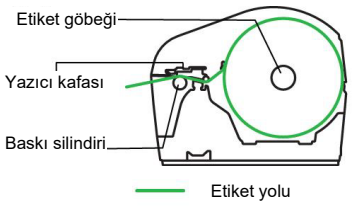
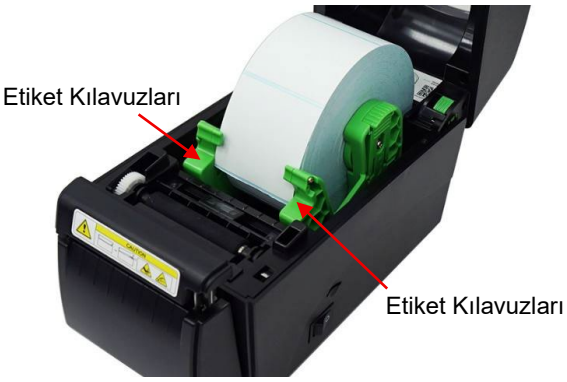
KULLANIM TALİMATLARI

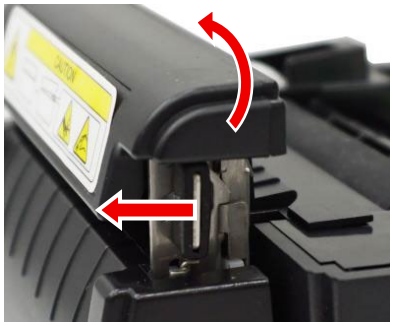
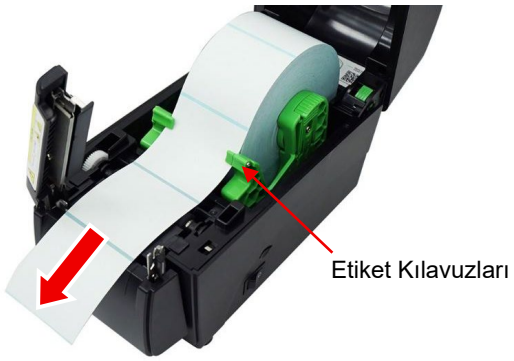
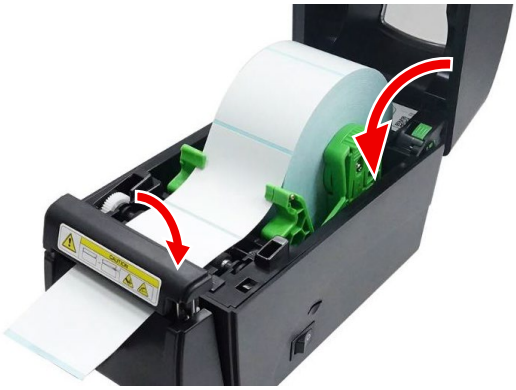
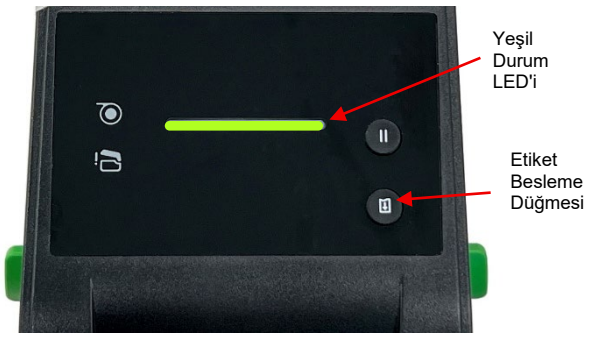
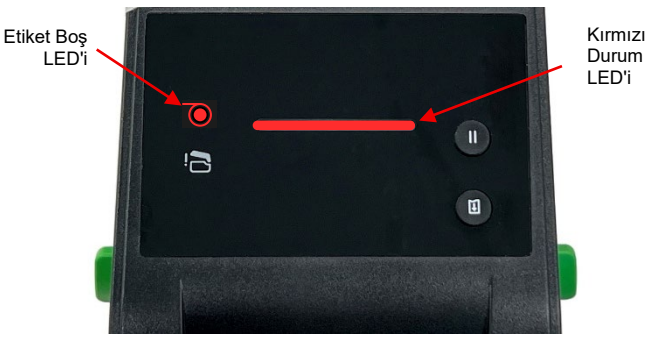
İlk Kullanım ve Kurulum

1. Yazıcıyı ambalajından çıkarın ve tüm parçaların mevcut olduğundan emin olun; bkz. Şekil 1. Tüm yapışkan bantları ve koruyucu malzemeleri çıkarın.	
2. Yazıcıyı, trophon cihazının yanında bir tezgahın üzerine güvenli bir şekilde yerleştirin. Yazıcının duvara sabitlenmesi veya trophon arabası üzerinde kullanılması gerekiyorsa, trophon Yazıcı Duvara Montaj Aparatı veya trophon Yazıcı Araba Montaj Aparatı aksesuarları da kullanılabilir.	
3. Yazıcının sağ tarafındaki güç anahtarının kapalı konumda olduğundan emin olun.	
4. Güç kablosunu, güç adaptörüne bağlayın.	

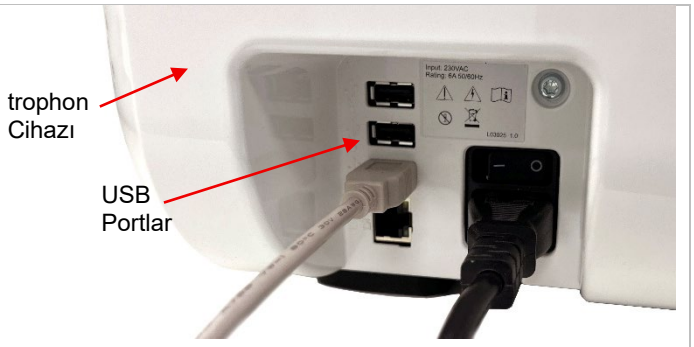
5. Güç adaptörünü trophon Yazıcının arkasındaki güç jakına bağlayın. Güç kablosu fişini elektrik prizine takın ve cihazı açın.	
6. Verilen USB A - USB B kablosunu kullanarak yazıcıyı trophon cihazınıza bağlayın.	

Etiket Rulosunun Takılması

1. Üst kapağı açın ve etiket tutucuları ayırın. Etiket tutucu kilidine basarak etiket tutucularını açık konumda kilitleyin.	
2. Koruyucu kâğıdı çıkarın.	
3. Etiket rulosunu, yazdırılabilir tarafı yukarı bakacak şekilde yerleştirin ve etiket tutucu kilidini açarak etiket rulosunu sabitleyin. Takma işlemi tamamlandığında, etiket rulosunun rahatça dönebildiğini kontrol edin. 	

4. Etiket kesici kapağını açmak için serbest bırakma düğmesini yazıcının önüne doğru çekerek kilidini açın.	
5. Etiketi, aşağıdaki diyagramda gösterildiği gibi etiket kılavuzlarının altından ve baskı silindirinin üzerinden geçirin.	
6. Etiket kesiciyi kapatın ve yerine oturduğundan emin olun. Üst kapağı kapatın	
7. Yazıcıyı açın ve yeşil durum LED'inin yanmasını bekleyin. Etiketin doğru yüklendiğini ve düzgün besleme yaptığını kontrol etmek için etiket besleme düğmesine basın. Etiket kesici, etiketleri kesmeli ancak etiketin elle koparılmasını sağlayacak küçük bir parça bırakmalıdır.	
8. Yazıcının açılmaması veya durum LED'inin kırmızı olması halinde Sorun Giderme Bölümüne bakınız Normal çalışma sırasında etiket rulosunun değiştirilmesi gereken durumlarda trophon cihazı ekranda bir bildirim gösterecek, yazıcı hata gösterecek ve etiket boş uyarı LED'i yanacaktır.	

Yazıcının Çalışmasının Doğrulanması

1. Yazıcı, USB kablosu ile trophon cihazına bağlandıktan ve güç açıldıktan sonra, yazıcı trophon cihazı tarafından otomatik olarak algılanacaktır.	
2. trophon kullanıcı arayüzünden şu sayfalara gidin: Main Menu (Ana Menü) > Settings (Ayarlar) > Printer Label (Yazıcı Etiketi) > Test Print (Test Yazdırma) VEYA Main Menu (Ana Menü) > Shortcuts (Kısayollar) > Printer Label (Yazıcı Etiketi) > Test Print (Test Yazdırma). Test yazdırma seçeneğini seçin ve trophon Yazıcının düzgün çalıştığından emin olun. Düzgün çalışmıyorsa, Sorun Giderme bölümüne bakın.	

RUTİN KONTROL VE BAKIM

Yazıcının Temizlenmesi

1. trophon Yazıcıyı kapatın, ancak güç adaptörüne bağlı bırakın.

   Yazıcı kullanıldıysa, yazıcı kafasının 1 dakika soğumasını bekleyin.



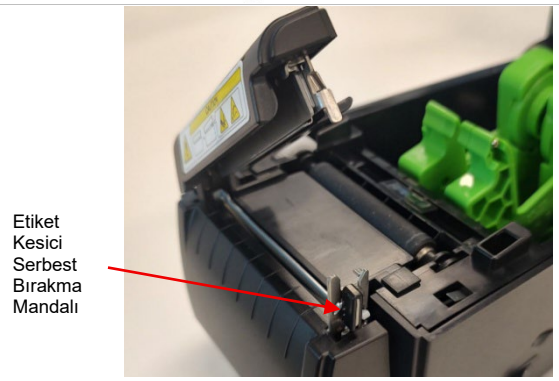
2. Ellerinizdeki yüzük veya bilezik gibi tüm metal eşyaları çıkarın.

   Üst kapağı açın ve etiket rulosunu çıkarın.

   Etiket silindiri kilidini kullanarak etiket silindirini açık konumda kilitleyin.



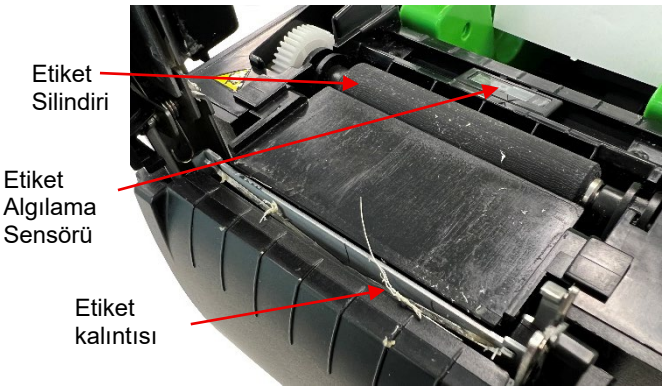
3. Yazıcının üst kapağını açın ve etiket kesiciyi, etiket kesici serbest bırakma mandalını çekerek açın.

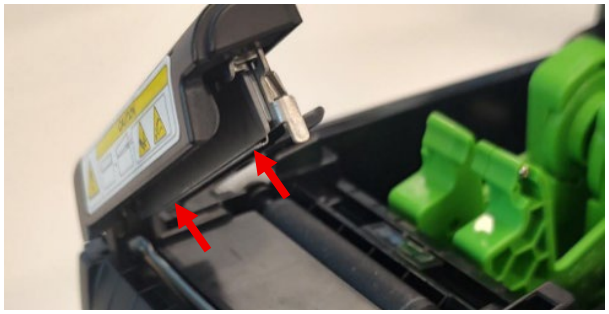
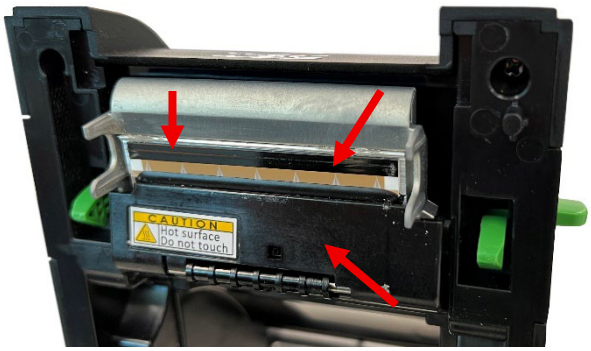


4. Etiket silindirinde, etiket kesicide ve sensörde kalıntı olup olmadığını kontrol edin.

   Makas veya benzeri aletler kullanarak büyük etiket parçalarını dikkatlice etiket kesiciden çıkarın.

   Bu bileşenleri temizlemek ve yapışkan kalıntılarını gidermek için izopropil alkol içeren bir pamuklu çubuk kullanın.



5. Kesici bıçağı, izopropil alkol içeren pamuklu çubuk ile temizleyin.	
6. Etiket rulosunu değiştirirken yazıcı kafasını, izopropil alkol içeren pamuklu çubuk ile temizleyin. Yazıcı kafasına yalnızca pamuklu çubukla dokunun, başka şekilde temas etmeyin.	
7. Harici temizlik ve dezenfeksiyon için, yazıcının dış kapaklarını izopropanol veya kuaterner amonyum (quat) temizleme mendilleri ile tüm yüzeyler gözle görülür şekilde temizlenene kadar silin. Sıvının güç soketine, yazıcının içine veya etiket rulosuna temas etmediğinden emin olun.	

İhtiyacınız Olanlar

Yazıcıyı temizlemek için aşağıdaki malzemeler önerilmektedir:

- Pamuklu çubuklar
- Yazıcının dış yüzeyini dezenfekte etmek için kuaterner amonyum (quat) temizleme mendilleri
- Metal olmayan kıllara sahip yumuşak fırça
- İzopropil alkol

Uyarılar

Yazıcının iç kısmında normal kullanım sırasında etiket tozu, yapışkan kalıntısı vb. birikebilir. Yazdırma kalitesi ve güvenilirliğini sağlamak için, yazıcı periyodik olarak Temizlik Programı Cleaning Schedule gösterildiği şekilde çıkarılmalıdır.

- Gerekirse yazıcı, izopropil alkol veya kuaterner amonyum (quat) temizleme mendilleri kullanılarak temizlenebilir ve/veya dezenfekte edilebilir
- Yalnızca bu belgede tavsiye edilen temizleme malzemelerini kullanın. Farklı malzemelerin kullanımı, yazıcıya zarar verebilir ve garantisinin geçersiz kalmasına neden olabilir.
- Sıvı temizlik solüsyonlarını doğrudan yazıcının içine püskürtmeyin veya damlatmayın. Solüsyonu bir pamuklu çubuğa uygulayın veya temizlik mendili kullanın.
- Yazıcıyı sıvıya batırmayın veya üzerine sıvı dökmeyin. Güç jakını tamamen kuru tutun.
- Toz ve kalıntıları sensörlere ve diğer kritik bileşenlere üfleyebileceği için yazıcının içini temizlerken basınçlı (sprey kutu veya sıkıştırılmış) hava kullanmayın.

Temizlik Programı

Bileşen	Tavsiye Edilen Program
Yazıcı kafası	Yeni etiketler yüklerken yazıcı kafasını temizleyin
Baskı silindiri	Yeni etiketler yüklerken baskı silindirini temizleyin
Etiket kesici	Gerektiğinde temizleyin
Etiket sensörü	Sensörü ayda bir temizleyin
Dış kısım	Gerektiğinde temizleyin
İç kısım	Gerektiğinde temizleyin

SORUN GİDERME

Yazıcının Bağlanması ve Bağlantısının Kesilmesi

Yazıcı, trophon cihazına bağlandığında otomatik olarak algılanır ve etkinleştirilir.

Yazıcı, trophon cihazına takıldıktan/çıkarıldıktan sonra trophon cihaz ekranındaki yazıcı ayarlarından etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

Yazıcı – Hata Mesajları

Yazıcı hata mesajları, trophon cihazının ekranında gösterilir. Bir hata mesajının gösterilmesi halinde iki seçenek uygulanabilir:

Yeniden Dene

- Hata giderildikten sonra Retry (Yeniden Dene) seçeneğini seçin. trophon cihazı, son dezenfeksiyon kaydını yeniden yazdırmayı deneyecektir.
- Son dezenfeksiyon kaydının yeniden yazdırılamaması halinde, Retry (Yeniden Dene) ve Ignore (Yoksay) seçenekleri tekrar gösterilecektir. Yazıcı sorununu gidermeyi ve ardından yeniden yazdırmayı deneyebilirsiniz.

Yoksay

- Yazdırılmış kayda ihtiyaç yoksa ve yazdırmayı *Yeniden Denemek* istemiyorsanız, *Ignore (Yoksay)* seçeneğini seçin. Yoksay seçeneğinin seçilmesi halinde, dezenfeksiyon etiket kaydı yazdırılmayacaktır.

Sorun Giderme Adımları

Sorun	Olası Neden	Önerilen Çözüm
Yazıcı açılmıyor. Güç göstergesi yanmıyor	• Güç kablosu doğru bir şekilde bağlanmamış.	• Güç kablosunun yazıcıya ve prize güvenli bir şekilde takılı olduğundan emin olun. • Yazıcının açıldığından emin olun
Üst Kapak Açık LED'i yanıyor	• Üst kapak veya etiket kesici açık.	• Üst kapağı kapatın ve etiket kesicinin kapalı ve yerine oturmuş olduğundan emin olun.
Yazdırma Yapılamıyor	• USB kablosu düzgün bağlanmamış veya hasar görmüş.	• USB A - USB B kablosunun her iki ucunun da trophon Cihazının ve trophon Yazıcının arkasına bağlı olduğundan emin olun • Sorun devam ederse, farklı bir USB A - USB B kablosu deneyin.
Etikette baskı yok	• Etiket rulosu doğru şekilde yüklenmemiş veya yanlış türdedir. • Yazıcı kafası kirli	• Etiket rulosunun doğru şekilde yüklendiğinden ve orijinal Nanosonics trophon Yazıcı Etiket Rulolarının kullanıldığından emin olun • Yazıcı kafasını temizleyin.
Etiket beslenmiyor	• Etiket yanlış yerleştirilmiş.	• Etiket rulosunun işleyişini kontrol edin. • Yeni bir etiket rulosu takın.
Etiket sıkışması	• Etiket rulosunun düzgün yüklendiğinden emin olun. • Etiketler yazıcı mekanizması içinde sıkışmış olabilir.	• Etiket rulosunun doğru şekilde geçirildiğinden ve her iki etiket kılavuzunun altından geçtiğinden emin olun. • Yazıcı mekanizmasının içinde sıkışmış etiketleri çıkarın.
Düşük baskı kalitesi	• Etiket rulosu yanlış yüklenmiş • Yazıcı kafasında toz veya yapışkan madde var. • Yazıcı kafası elemanı hasar görmüş.	• Etiket rulosunu kontrol edin ve/veya yeniden yükleyin. • Yazıcı kafasını ve baskı silindirini temizleyin. • Etiket serbest bırakma kolu düzgün şekilde kilitlenmemiş.
Boş etikette gri çizgi	• Yazıcı kafası kirli. • Baskı silindiri kirli.	• Yazıcı kafasını temizleyin. • Baskı silindirini temizleyin.
Baskı sırasında etiket beslemesi düzgün değil (eğik)	• Etiket kılavuzları etiket rulosunun kenarına temas etmiyor.	• Üst kapağı açın ve etiketin her iki tarafta da etiket kılavuzlarının altından geçtiğinden emin olun

Sorun	Olası Neden	Önerilen Çözüm
Hasarlı Etiket Rulosu	• Etiket rulosunun yerleştirilmesi veya beslenmesi hatalı. • Hatalı etiket türü.	• Etiket rulosunun, etiket kılavuzlarının kenarına temas ettiğinden emin olun. • Yalnızca trophon Yazıcı Etiketlerini kullandığınızdan emin olun.

Yazıcının Bertaraf Edilmesi

Aşağıdaki bilgiler, yalnızca AB üye devletleri için geçerlidir:



Bu sembol, ürünün genel atık olarak değerlendirilmemesi ve uygun şekilde bertaraf edilmesi gerektiğini gösterir. Bu ekipmanın toplanması ve geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen tedarikçinizle iletişime geçin.

REACH UYGUNLUK BEYANI

REACH olarak adlandırılan, Kimyasalların Kaydı, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması Yönetmeliği (EC 1907/2006), kimyasallar ile bunların güvenli kullanımına ilişkin bir Avrupa yönetmeliğidir. İzin için aday listelerin yayımlanmasıyla birlikte, European Chemicals Agency (Avrupa Kimyasallar Ajansı), üreticilerin ürünlerinde ağırlıkça %0,1'in üzerinde kullanılması durumunda müşterilere bildirmek zorunda olduğu çok yüksek önem arz eden madde (SVHC) gruplarını belirler. İzin için aday listenin geçerli versiyonuna göre (250 kimyasal), bu ürün açıklama eşiğinin üzerinde aşağıdaki SVHC'yi içermektedir:

SVHC	CAS Numarası	Uygulama
2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-izopropilidenedifenol	79-94-7	ABS plastik

Bu üründe kullanılan SVHC'ler, normal kullanım koşulları altında müşteriler için güvenlik riski oluşturmaz

Yazıcı Teknik Özellikleri N05036/DTP200

N05036 Elektriksel Özellikler –yazıcı	Giriş: DC 24 V, 2,5 A
Elektriksel Özellikler – Harici evrensel anahtarlamalı güç kaynağı	Giriş Gerilimi: 100 – 240 VAC Giriş Akımı: 1,8 A, 50/60 Hz Şebeke Girişi: IEC tip C13 Ekipman, birlikte verilen güç kablosu kullanılarak topraklı bir prize bağlanmalıdır. Çıkış: DC 24 V, 2,50 A
Çevresel Özellikler	Çalışma: 41°F - 104°F (5°C - 40°C), %25 - %85 yoğuşmasız Saklama: -40°F - +140°F (-40°C - +60°C), %10 - %90 yoğuşmasız
Fiziksel Boyut	138 mm (genişlik) × 172 mm (yükseklik) × 210 mm (derinlik) 5,43” (genişlik) × 6,77” (yükseklik) × 8,27” (derinlik)
Veri Arayüzü	USB B portu
Elektromanyetik Uyumluluk	FCC Sınıf B, CE, AS/NZS CISPR 32:2015, ISED (ICES-003, Yayın 7, 15 Ekim 2020 Sınıf B) Bu ekipman test edilmiş ve FCC Kuralları 15. bölümüne göre, Sınıf B dijital cihazlar için belirlenen sınırlarla uyumlu olduğu tespit edilmiştir. Bu sınırlar, konut ortamında zararlı parazite karşı makul düzeyde koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu ekipman radyo frekansı enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir; talimatlara uygun şekilde kurulup kullanılmadığında radyo iletişiminde zararlı parazite neden olabilir. Ancak, belirli bir kurulumda parazit oluşmayacağına dair bir garanti verilmemektedir. Ekipmanın kapatılıp açılmasıyla tespit edilebilecek olan, radyo veya televizyon sinyal alımında zararlı parazite neden olması halinde, kullanıcının paraziti gidermek için aşağıdaki önlemlerden birini veya birkaçını uygulaması tavsiye edilmektedir:

	— Alıcı antenin yönünü veya yerini değiştirin. — Ekipman ile alıcı arasındaki mesafeyi artırın. — Ekipmanı, alıcının bağlı olduğu devreden farklı bir devredeki prize bağlayın. — Yardım için satıcıya veya deneyimli bir radyo/TV teknisyenine danışın. Bu ekipman, FCC Kuralları 15. Bölümüne uygundur. Çalışma, aşağıdaki iki koşula tabidir: (1) Bu cihaz, zararlı parazite neden olmamalıdır ve (2) bu cihaz, istenmeyen çalışmaya neden olabilecek parazitler de dahil olmak üzere alınan her türlü paraziti kabul etmelidir. Bu Sınıf B dijital cihaz, Kanada ICES-003 standardına uygundur. Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

日本語

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

trophon® Printer

取扱説明書



trophon® Printer を正しい手順で取り扱えるよう、ご使用前に本取扱説明書（以下、「本書」）をお読みください。

詳細情報は、カスタマーサービス担当者にお問い合わせになるか、Nanosonics ウェブサイトをご覧ください。

技術仕様とシステム認可情報は、全て本書の「trophon Printer 技術仕様 N05036/DTP200」に記載されています。

© 2026 Nanosonics Limited. All rights reserved.

本書は製品販売時点の内容を正しく反映しています。

Nanosonics の技術は各種特許、商標、占有的所有権の組み合わせにより保護されています。

trophon® は、Nanosonics Limited の登録商標です。

nanosonics
Infection Prevention. For Life.

www.nanosonics.com

CE 低電圧指令 (EU) 2014/35/EU および電磁両立性（EMC）指令 2014/30/EU に適合

UKCA 英国電気機器安全規制 2016 (SI 2016/1101) および英国電磁両立性規制 2016 (SI 2016/1091)に適合

目次

日本語 189

概要 192

表示、記号、および警告 192
同梱物 194
プリンターの機能 195

使用方法 197

初回の使用および設定 197
ラベル用紙の装填 198
プリンターの動作確認 200

日常のお手入れとメンテナンス 201

必要なもの 201
警告 201
プリンターの清掃方法 201
清掃スケジュール 203

トラブルシューティング 204

プリンターの接続と遮断 204
プリンターのエラーメッセージ 204
トラブルシューティングの手順 204
プリンターの廃棄方法 205
trophon Printer 技術仕様 N05036/DTP200 205

概要

trophon Printer は、最後に行った高水準消毒処理サイクルを記録したラベルを、trophon 装置から直接プリントアウトします。ラベルは毎回の高水準消毒処理サイクル完了時に作成され、患者のカルテなどに直接貼付することができます。印刷記録ラベルは、trophon Printer のラベル用紙のパッケージに記載の仕様通りに保管すると、最大 7 年間印字を判読することができます。

本プリンターは、trophon2 および trophon3 の装置にのみ対応しています。当社認可以外の付属品（プリンターやラベル用紙）を使用したり、保管仕様に従わずに記録を保管したりした場合は、記録の正確さと保管期間は保証いたしかねます。

本プリンターの操作、故障、メンテナンスについてのご不明な点はカスタマーサービス担当者までご連絡ください。

表示、記号、および警告

trophon Printer に適用される警告および記号は以下のとおりです。

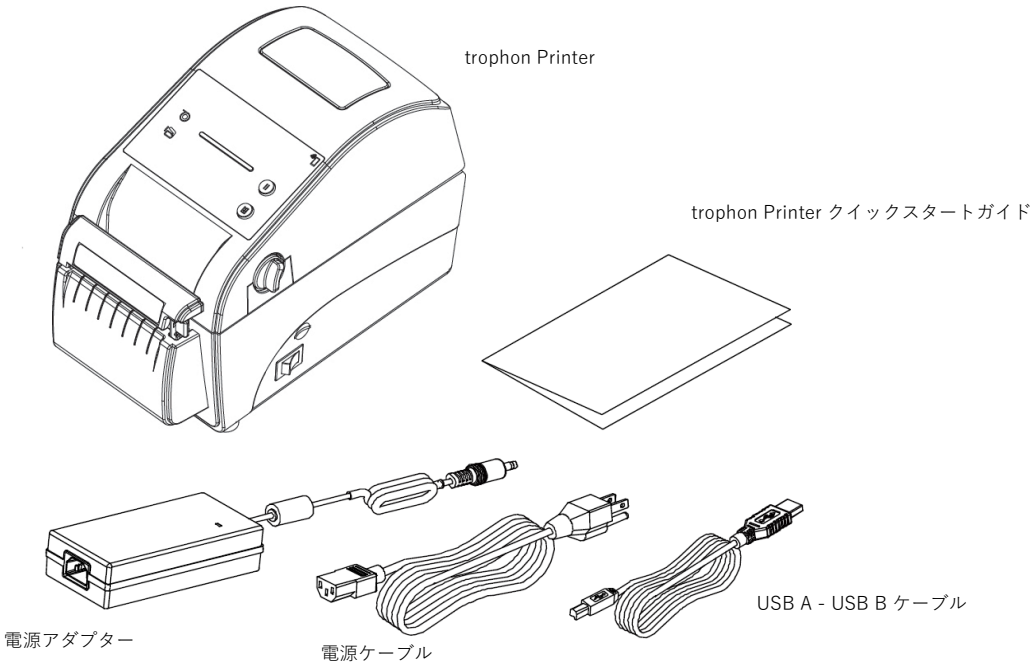
	注意		取扱説明書を参照のこと
	取扱注意		感電の危険
	切断の危険		可動部品による押しつぶし/切断の危険
	われもの取扱注意		この面を上に
	直射日光を避けること		湿気厳禁
	法律上の製造者		製造日
	警告：高温面		警告：可動部品
	別回収の電気・電子機器		リサイクル可能段ボール
	低電圧指令 (EU) 2014/35/EU および電磁両立性（EMC）指令 2014/30/EU に適合		RoHS（特定有害物質使用制限）指令に準拠
	RCM マーク（Regulatory Compliance Mark）		
	REACH（化学物質の登録、評価、認可および制限） EU 規則 2006 年 12 月 18 日採択、規則 (EC) No 1272/2008 により 2008 年 12 月 16 日改正。		

REF	製品番号	SN	シリアル番号
UK CA	英国電気機器安全規制 2016 (SI 2016/1101) および英国電磁両立性規制 2016 (SI 2016/1091)に適合		
TÜV SÜD C US	UL 62368-1:2019 CSA C22.2 No. 62368-1:2019		
FC	FCC 規則パート 15、サブパート B（クラス B 機器）に適合		
FSC MIX Packaging | Supporting responsible forestry FSC™ C156753	持続可能な森林管理の FSC（Forest Stewardship Council：森林管理協議会）認証 FSC ミックスは、FSC 認証材、リサイクル材、管理木材を組み合わせて使用している製品に付けられます		
energy ENERGY STAR	ENERGY STAR（エネルギースター）		

同梱物

trophon Printer は、配送中の損傷を防ぐよう梱包されています。本プリンターを返送しなければならない場合に備えて、可能な限り梱包材は保管してください。本プリンターを開梱する際は、図 1 に示されているすべての部品が揃っていることを確認してください。
注意：部品が不足している、または破損している場合は、カスタマーサービス担当者までご連絡ください。

図 1 – trophon Printer の梱包物



プリンターの機能

trophon Printer の主要構成部品とその配置について、以下の 図 2 ～ 図 5 に示します。

図 2 – trophon Printer の外面の機能



図 3 – trophon Printer の内部の機能および接続



図 4 – trophon Printer のコントロールパネル

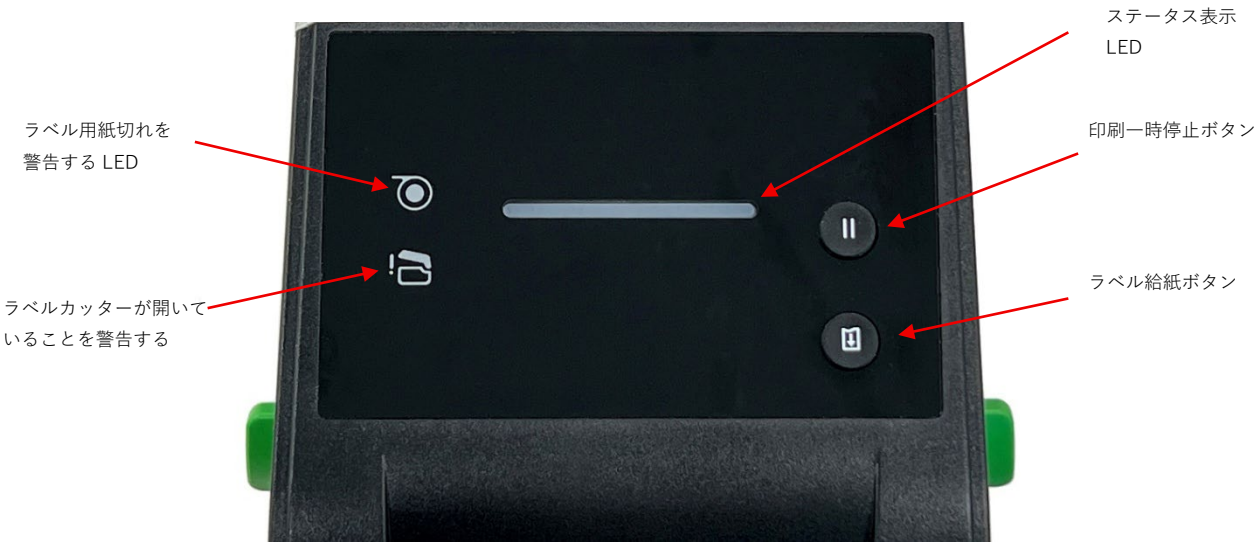


図 5 – trophon Printer のステータス表示 LED の詳細

緑	**点灯：**プリンター準備完了 **点滅：**プリンターのジョブのダウンロード中、または一時停止中
アンバー	システムがビジー状態です
赤	**点灯：**プリンター上面カバーまたはラベルカッターが開いています **点滅：**システムエラー：ラベル用紙が詰まっているか、入っていません

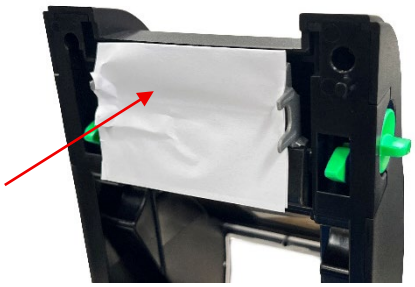
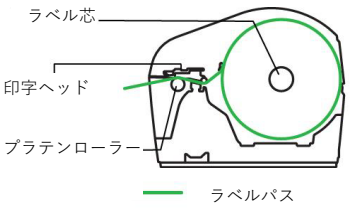
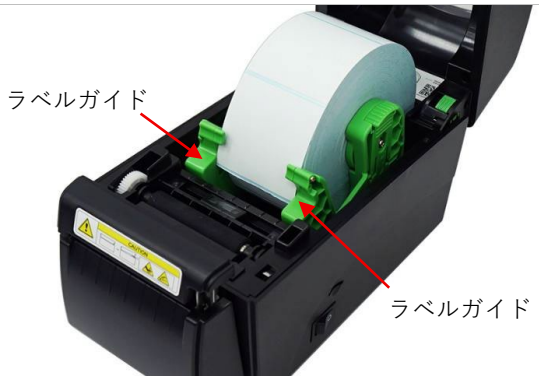
使用方法

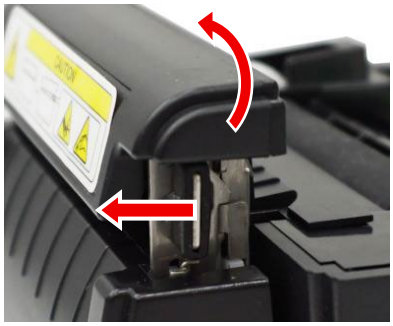
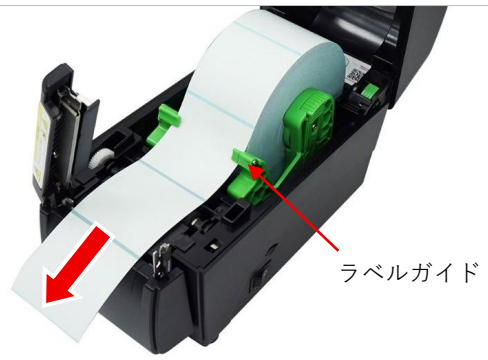
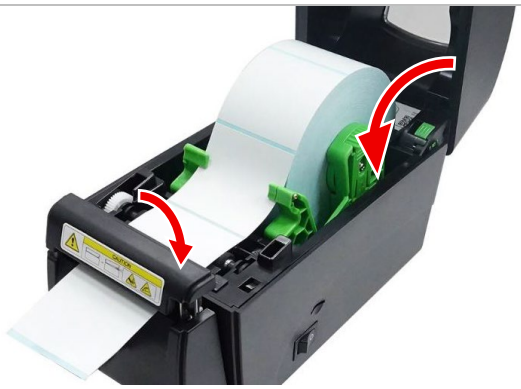
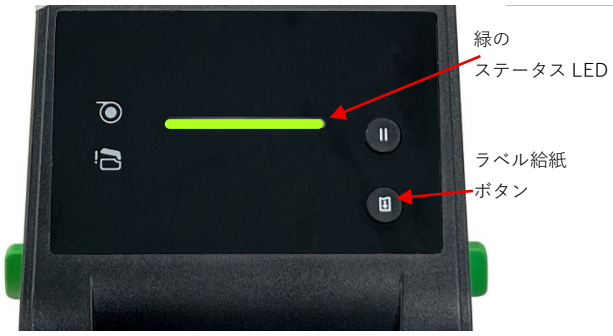
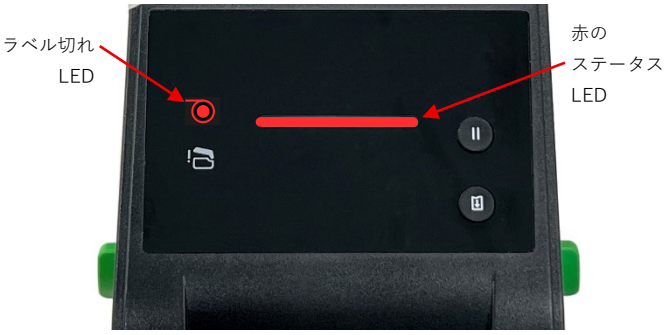
初回の使用および設定

1. 本プリンターを開梱し 図 1、を参照して部品がすべて揃っていることを確認します。 すべての粘着テープおよび保護材を取り外してください。	
2. 作業台の trophon 装置の横に設置し、固定します。本プリンターを壁に固定するか、または trophon Cart 上で使用する場合は、アクセサリの trophon Printer Wall Mount または trophon Printer Cart Mount を使用することもできます。	
3. 本プリンターの右側の電源スイッチが「オフ」になっていることを確認します。	
4. 電源コードを電源アダプターに接続します。	

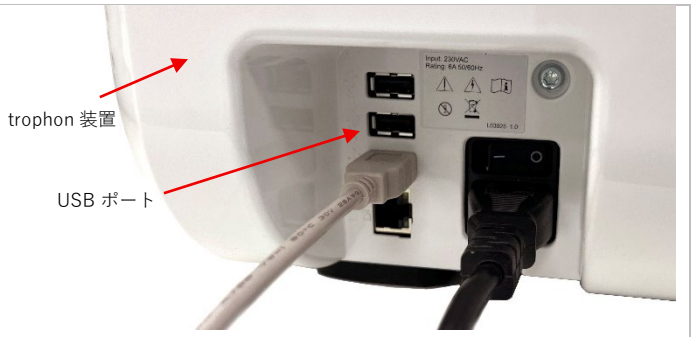
5. 電源アダプターを trophon Printer の背面にある電源ジャックに接続します。 電源コードプラグをコンセントに完全に差し込み、電源を入れます。	
6. 付属の USB A-USB B ケーブルを使用して本プリンターをお使いの trophon 装置に接続します。	

ラベル用紙の装填

1. 上面カバーを開き、ラベルホルダーを引き離します。ラベルホルダーのロックを押し下げ、開いた状態に固定します。	
2. 保護紙を取り外してください	
3. 印刷面を上にしてラベル用紙を挿入し、ラベルホルダーのロックを解除して、ラベル用紙を所定の位置に保持します。装填したら、ラベル用紙がスムーズに回転することを確認します。 	

4. リリースボタンを本プリンターの前面に向かって引き、ラベルカッターのゲートのロックを解除して開きます。	
5. 図に示すように、ラベル用紙をラベルガイドの下に通し、それからプラテンローラーの上を通るようにします。	
6. ラベルカッターを閉じ、カチッと音がして所定の位置に収まるのを確認します。 上面カバーを閉じます。	
7. 本プリンターの電源を入れ、LED が緑に点灯するのを待ちます。ラベル給紙ボタンを押して、ラベルが正しくセットされ、正常に給紙されていることを確認してください。ラベルカッターはラベルをカットしますが、手で切り離せるようにわずかな部分を残す設計になっています。	
8. 本プリンターの電源が入らない、またはステータスを示す LED が赤色に点灯している場合は、トラブルシューティングのセクションを参照してください。 通常動作時は、ラベル用紙の交換が必要になると、trophon 装置の画面上に通知が表示され、本プリンターにエラーが表示され、LED がラベル切れを警告するように点灯します。	

プリンターの動作確認

1. 本プリンターを USB ケーブルで trophon 装置に接続して電源を入れると、trophon 装置が自動的にプリンターを検出します。	
2. trophon 装置のユーザーインターフェイスで次のように操作します：**メインメニュー > 設定 > プリンターラベル > テスト印刷**、 または**メインメニュー > ショートカット > プリンターラベル > テスト印刷**。テスト印刷を選択し、trophon Printer が正常に動作していることを確認します。 正常に動作していない場合は、トラブルシューティングのセクションを参照してください。	

日常のお手入れとメンテナンス

必要なもの

本プリンターの清掃には、以下を使用することが推奨されます。

- 綿棒
- プリンターの外装を消毒するための第 4 級アンモニウム（クワット）ワイプ
- 非金属毛材の柔らかいブラシ
- イソプロピルアルコール

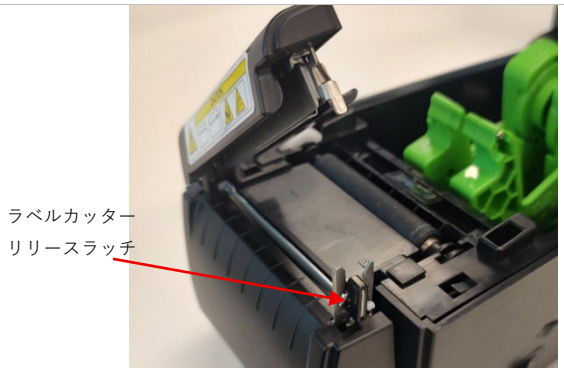
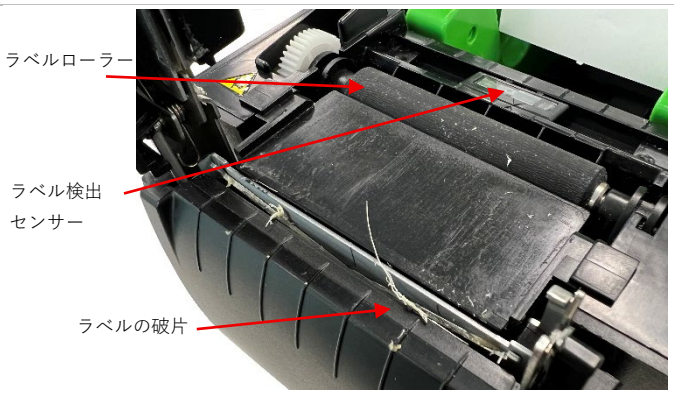
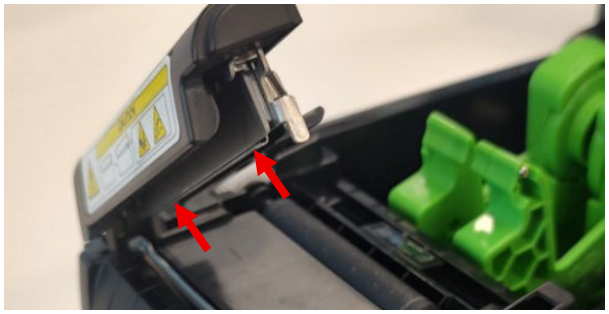
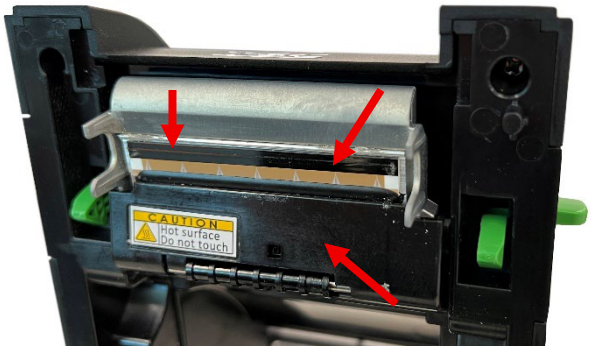
警告

本プリンターの内部には、通常動作中にラベルの粉塵や接着剤の残留物などが付着する場合があります。印刷の品質および信頼性を確保するために、清掃スケジュールのセクションに記載されているよう Cleaning Schedule。

- 本プリンターは、必要に応じて、イソプロピルアルコールや第 4 級アンモニウム（クワット）のワイプを使用して、清掃および消毒が可能です。
- 本書で推奨されている清掃用具のみを使用してください。その他の清掃用具を使用すると、プリンターが損傷し、保証が無効になる場合があります。
- 本プリンターに、液体洗浄剤を直接噴霧したり垂らしたりしないでください。洗浄液は綿棒に含ませるか、清掃用ワイプを使用するようにしてください。
- 絶対に本プリンターを水に浸したり、液体をかけたりしないでください。絶対に電源ジャックを濡らさないでください。
- 本プリンターの内部の清掃に加圧式（缶入りや圧縮式）エアーを使用しないでください。センサーやその他の重要部品に粉塵や異物が吹き付けられる可能性があります。

プリンターの清掃方法

1. 電源アダプターに接続したまま、trophon Printer の電源を切ります。 本プリンターを使用していた場合は、印字ヘッドが冷却されるまで 1 分待ちます。	
2. 指輪やブレスレットなど、手に着けている金属の装飾品は外します。 上面カバーを開き、ラベル用紙を取り出します。 ラベルローラーロックを使用して、ラベルローラーを開いた状態に保ちます。	

3. 本プリンターの上面カバーを開き、ラベルカッターのリリースラッチを引いて、ラベルカッターを開けます。	
4. ラベルローラー、ラベルカッター、センサーに付着物がないか確認します。 ピンセットなどを用いて、慎重にカッター部分からラベルの破片（大きい破片）を取り除きます。 イソプロピルアルコールを含ませた綿棒を使って、カッターの部品を清掃し、接着剤の残留物を除去します。	
5. イソプロピルアルコールを含ませた綿棒でカッターの刃を清掃します。	
6. ラベル用紙を交換する際に、イソプロピルアルコールを含ませた綿棒で、印字ヘッドを清掃します。 綿棒以外で印字ヘッドに触れないでください。	
7. 外側の清掃および消毒には、本プリンターの外カバーをイソプロピルアルコールまたは第 4 級アンモニウム（クワット）ワイプを使用して、見た目に汚れがなくなるまで拭きます。使用する液剤が電源ソケット、プリンター内部、ラベル用紙に触れないようにしてください。	

清掃スケジュール

構成品	推奨されるスケジュール
印字ヘッド	新しいラベルをセットするときに印字ヘッドを清掃する
プラテンローラー	新しいラベルをセットするときにプラテンローラーを清掃する
ラベルカッター	必要に応じて清掃する
ラベルセンサー	月に一度清掃する
外側	必要に応じて清掃する
内部	必要に応じて清掃する

トラブルシューティング

プリンターの接続と遮断

本プリンターは、trophon 装置に接続されると自動的に検出・有効化されます。

本プリンターは、trophon 装置に接続後/trophon 装置から取り外した後、trophon 装置の画面からアクセスできるプリンター設定で有効または無効にすることができます。

プリンターのエラーメッセージ

プリンターに関するエラーメッセージは、trophon 装置の画面に表示されます。エラーメッセージが表示されたら、以下の二通りのオプションが選択できます。

再試行

- エラーが解決したら「再試行」を選択します。trophon 装置は前回の消毒処理記録を再印刷しようとします。
- 前回の消毒処理の記録が再印刷されない場合は、再度、「再試行」および「無視」のオプションが表示されます。本プリンターの問題を修正してから、再印刷を試すこともできます。

無視

- 印刷記録が不要で、印刷を*「再試行」*したくない場合は*「無視」を選択します。*「無視」を選択すると、消毒処理記録ラベルは印刷されませんので、ご注意ください。

トラブルシューティングの手順

問題	考えられる原因	推奨される解決法
プリンターの電源が入らない。電源インジケーターが点灯しない	• 電源コードが適切に接続されていない。	• 電源コードが、プリンターとコンセントにしっかり接続されていることを確認してください。 • プリンターの電源が入っていることを確認してください。
上面カバーが開いていることを示す LED が点灯している	• 上面カバーまたはラベルカッターが開いている。	• 上面カバーとラベルカッターをカチッと音がするまで閉じてください。
印刷されない	• USB ケーブルが正しく接続されていない、または損傷している。	• USB A - USB B ケーブルが trophon 装置と trophon Printer の背面に接続されていることを確認してください。 • 問題が解決しない場合は、別の USB A - USB B ケーブルを試してください。
ラベル用紙に印字されない	• ラベル用紙が正しくセットされていない、または用紙のタイプが適切ではない。 • 印字ヘッドが汚れている	• ラベル用紙が正しくセットされていること、純正の Nanosonics trophon Printer Label Roll が使用されていることを確認してください。 • 印字ヘッドを清掃してください。
ラベル用紙が給紙されない	• ラベル用紙が正しくセットされていない。	• ラベル用紙の動作を確認してください。 • 新しいラベル用紙と交換してください。
ラベル用紙が詰まる	• ラベル用紙が正しくセットされていることを確認してください。 • プリンター内部にラベル用紙が詰まっていませんか。	• ラベル用紙が正しくセットされ、用紙が両方のラベルガイドの下を通っていることを確認してください。 • プリンターの内部に貼りついているラベルの破片はすべて取り除いてください。
印刷の品質が悪い	• ラベル用紙が正しくセットされていない。 • 印字ヘッドにほこりや接着剤がついている。	• ラベル用紙を確認し、再度セットしてください。 • 印字ヘッドおよびプラテンローラーを清掃してください。

問題	考えられる原因	推奨される解決法
	• 印字ヘッドの部品が損傷している。	• ラベルリリースレバーが正しくロックされていません。
白紙のラベル用紙に灰色の線が入る	• 印字ヘッドが汚れている。 • プラテンローラーが汚れている。	• 印字ヘッドを清掃してください。 • プラテンローラーを清掃してください。
印刷時、ラベル用紙の給紙が不安定（ずれている）	• ラベルガイドが、ラベル用紙の端に接触していない。	• 上面カバーを開き、ラベルが両側のラベルガイドの下を通っていることを確認してください。
ラベル用紙が破れる	• ラベル用紙の挿入、または給紙が正しくない。 • ラベル用紙のタイプが正しくない。	• ラベル用紙がラベルガイドの端に接触していることを確認してください。 • 必ず trophon Printer 純正ラベルを使用していることを確認してください。

プリンターの廃棄方法

以下は EU 加盟国のみを対象とした説明です。



この記号は、本製品を一般廃棄物として取り扱うことを禁止し、正しい方法で廃棄する必要があることを示しています。本製品の回収とリサイクルに関する詳細は、本製品販売者にお問い合わせください。

REACH 規則適合に関するステートメント

「Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals Regulation（化学物質の登録、評価、認可、制限に関する規則）EC 1907/2006」（一般に REACH と呼ばれる）は、化学物質およびその安全な使用に関する欧州の法規制です。認可対象候補物質の公表により、欧州化学機関は、製品中の重量比で 0.1%以上使用されている場合に、製造者が顧客に開示しなければならない高懸念物質群（SVHC）を特定しています。認可対象候補物質一覧（250 種類の化学物質）の現行版に基づくと、本製品には、開示基準値を超える以下の SVHC が含まれています。

SVHC	CAS 番号	使用
2,2',6,6'-テトラブロモ-4,4'-イソプロピリデンジフェノール	79-94-7	ABS プラスチック

本製品に使用されている SVHC は、通常の使用条件下では消費者に安全上のリスクをもたらすことはありません。

trophon Printer 技術仕様 N05036/DTP200

N05036 電気的特性 – プリンター	入力： DC 24V、2.5A
電気的特性 – 外部電源による ユニバーサルな電圧切替可能	入力電圧: 100 – 240VAC 入力電流： 1.8A、50/60Hz 電源入力コネクター：IEC C13 タイプ 本装置は接地されたコンセントに本製品同梱の電気コードを使用して接続すること。 出力： DC 24V、2.50A
環境特性	動作時：温度 5° C～40° C、湿度 25～85%（非凝縮） 保管時： 温度 -40～+60°C、湿度 10～90%（非凝縮）
寸法	138 mm (幅) × 172 mm (高さ) × 210 mm (奥行) 5.43 インチ (幅) × 6.77 インチ (高さ) × 8.27 インチ (奥行)

データ インターフェイス	USB B ポート
EMC 準拠	FCC クラス B、CE、AS/NZS CISPR 32:2015、ISED （ICES-003、第 7 号、2020 年 10 月 15 日、クラス B） 本装置に対しては FCC 規則パート 15 に準拠して、試験が実施され、クラス B デジタル機器の各制限に適合することが確認されています。該当する各制限は、住宅地域での設置における有害な干渉に対する合理的な範囲での保護を目的に設けられています。本装置は無線周波エネルギーを発生・使用し、かつ、それを放出する可能性があり、取扱説明書に従った設置と使用を行わない場合、無線通信に対し有害な干渉が発生する場合があります。ただし、特定の設置環境において干渉が発生しないことを保証するものではありません。本装置がラジオやテレビの受信に対して有害な干渉を引き起こす場合（装置の電源をオンおよびオフすることで判断できます）、以下のいずれか、または複数の方法により干渉を解消することをお勧めいたします。 — 受信アンテナの向きを変える、または設置場所を変える。 — 本装置と受信機の距離を離す。 — 本装置を、受信機が接続されている回路とは別の回路のコンセントに接続する。 — 販売店に相談する、または経験豊富なラジオ/テレビ技術者にサポートを依頼する。 本装置は、FCC 規則のパート 15 に適合しています。本装置の操作は以下の 2 つの条件を満たしている必要があります： (1) 本装置が有害な干渉を発生させないこと、(2) 本装置に好ましくない動作を惹き起こす可能性のある干渉も含め、本装置が受信したあらゆる干渉を受け入れなければならないこと。 このクラス B デジタル機器は、カナダ ICES-003 規格に適合しています。 Cet appareil numérique de la classe B est conform à la norme NMB-003 du Canada.

Manufactured for:
Nanosonics Limited
3-5 Thomas Holt Drive
Macquarie Park
NSW 2113, Australia
+61 2 8063 1600
customerservice@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com

USA Contact:
Nanosonics, Inc.
7205 E 87th St
Indianapolis, IN 46256, USA
+1-844-876-7466
customerservice@nanosonics.us
www.nanosonics.us

Nanosonics Europe GmbH
Poppenbuetteler Bogen 66
22399 Hamburg, Germany
+49 40 46856885
customerservice@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu

UK Importer:
Nanosonics UK Limited
Ground Floor at The Forum
Unit C1 & C2, Hercules Business Park,
Bird Hall Lane, Stockport, SK3 0UX, UK
+44 (0) 161 686 3030
customerservice@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk